

འོྷུཾ་ མྲོང་ཚེན་སྒྲིང་གི་ཐིག་ལེ་ལས་མཆོད་བཀའ་སྤྱད་མ་མགོན་ལྷུ་མ་བྲལ་བཞུགས་མཆོད་འཕྲོ་སེམས་།

**KASUNG MAGÖN CHAMDREL DAILY PRAYERS**

*The Principal Protectors Practice of Ekajati, along with Maning Nakpo, Damchen Dorjé Lékpä, Za Rahula and Dütrö Lhamo*

*from the Dzogchen Longchen Nyingtik*

*VISUALIZATION*

རང་ཉིད་དཔལ་ཚེན་པོར་གསལ་བའི་ཐུགས་ཀྱི་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་མཆོད་།

Rang-nyi pal chenpor salwé tuk-ka né özér trö

རི་ཡི་ཁོ་དུ་གྲུང་པ་མཚོད་རྒྱུ་དང་གཏོར་མ་ལ་ཕོག་མཆོད་།

RAM YAM KHAM du-gyürpa chödzé-tang torma la pok

རི་ལས་མེས་མ་དག་པ་ཐམས་ཅད་བསྐྱེགས་མཆོད་།

Ramlé-mé madak pa tamché sék

འོྷུཾ་ལས་ཀྱི་གྲུང་བས་སྤྱད་སེམས་མཆོད་།

Khamlé chu jungwé jang

ཡི་ལས་རྒྱུད་བྱུང་བས་གཏོར་ཏི་སྒོང་པའི་དང་ལས་མཆོད་།

Yamlé lung jungwé torté tongpé nganglé Kamlé migö'i gyépo sumgyi téngdu

ཀེ་ལས་མི་མགོའི་སྤྱིད་པོ་གསུམ་གྱི་སྤྱིད་དུ་མཆོད་།

ཐོད་པ་ཕྱི་དཀར་ལ་ནང་དམར་བསྐྱོང་གསུམ་ཙམ་གྱི་ནང་དུ་གཏོར་མ་སོ་སོར་ཨོྷུཾ་རྒྱུ་ལས་ཤུག་དང་བདུད་རྩི་ལྷའི་རང་བཞིན་རི་བབ་དང་རྒྱ་མཚོ་མཉམ་པས་ཁིངས་མཆོད་།

Töpa chikar-la nang-marwa tongsum tsamgyi nangdu torma sosor om ah hung-lé sha-nga tang düdtsi ngé rangzhin rirab tang gyatso nyampé khéng

ཡི་ལས་རྒྱུད་གཡོས་མཆོད་།

Yamlé lung yö

རི་ལས་མི་འབར་བས་ཐོད་པའི་བདུད་རྩི་ཁོལ་མཆོད་།

Ramlé mé barwé töpé düdtsi khol

ཟླ་བའི་ཁོར་དོན་རྗེ་རྩེ་ལྷ་པས་བརྒྱན་པའི་ལྷ་བའལ་མཆོད་།

Dawé khachö dorjé tsénga-pé gyenpé téwa la Om ah hung-gi tsenpa lé ö-trö

ཨོྷུཾ་རྒྱུ་གིས་མཚན་པ་ལས་འོད་འཕྲོས་མཆོད་།

ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་གྱི་ཡི་ཤེས་གྱི་བདུད་རྩི་སྤྱན་བྲངས་མཆོད་།

Chokchü'i sangyé tamché-kyi yéshé kyi düdtsi chen drang

ཐོད་པའི་བདུད་རྩི་ལ་ཐིམ་པས་ཡི་ཤེས་གྱི་བདུད་རྩི་འདོད་དགུ་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་བའི་རང་བཞིན་དུ་གྲུར་མཆོད་།

Töpé düdtsi la timpé yéshé kyi düdtsi dögu tamché jungwé rangzhin du gyür

ཨོྷུཾ་རྒྱུ་སྤྱོད་པ་རྩེ་ལྷ་མི་ཏ་རྒྱུ་རྩི་ཐེངས་། [three times]

OM AH HUNG SARWA PANTSÄ AMRITA HUNG HRIH TA

ཨོྷུཾ་རྒྱུ་མ་རྒྱ་བ་ལི་ཏ་རྒྱུ་རྩི་ཐེངས་། [three times]

OM AH HUNG MAHA BALINGTA HUNG HRIH TA

ཨོྷུཾ་རྒྱུ་མ་རྒྱ་རྟ་རྒྱུ་རྩི་ཐེངས་། [three times]

OM AH HUNG MAHA RAKTA HUNG HRIH TA

རང་གི་མདུན་དུ་སྒྲུང་སྲིད་ཐམས་ཅད་སྲིད་པ་མ་མེད་ཉེ་གྲིལ་འཁོར་ཁྲག་ཞག་གི་དབང་གྲོང་རབ་ཏུ་འབྲུགས་པའི་གྲོང་རྒྱུ་  
འབར་བའི་གཞལ་ཡས་ཁང་།

Rang-gi dündu nangsi tamché sipa mamö'i kyilkhor trak shakgi balong rabtu  
trukpé long bhendha barwé zhalyé khang

ཕྱོགས་མཚམས་སྐོང་བ་བརྩའི་མགོ་བོས་ཕྱོགས་ཕྱོགས་ཀྱི་རྩིག་པ་བྱས་པ་ལ་གནམ་ལྷགས་ཀྱི་གཟེར་བཏབ་ཅིང་ལྷ་ཚེན་པོ་  
བརྒྱན་གྱི་ཀ་བ་ལ་ལྷ་ཚེན་པོ་བརྒྱན་གཏུང་དུ་བྲིས་པའི།

Choktsam kyongwa chü'i gowö chokchok kyi tsikpa jépa-la namechak-kyi zér  
tabching lha chenpo gyé-kyi kawa-la lu chenpo gyé dungdu trépa

གཟེང་ཚེན་པོ་བརྒྱན་གྱི་བྲུམ་དང་།                      རྒྱ་སྐར་གྱི་བྲལ་བེབ་།

Za chenpo gyé-kyi khyam tang    Gyukar gyi dralzéb

རྩུ་ཏའི་ཐོག་དང་རྩུ་སྲིན་གྱི་རྩུ་བབས་།

Rudré tok-tang chusin gyi ta bab

ཚོས་འཁོར་སྐྱབས་ཀྱི་གདུགས་སུ་བ་པའི་གཡས་གཡོན་ནས་རྩུ་སྲིན་གྱི་སྐྱ་གུས་ལྷ་བཟོ།  
Chökhör muknak duk pübpé yéyön-né chusin gyi trugu tawa

སྐྱབས་དོས་སེང་གོ་ལ་སོགས་པ་གཅན་གཟན་གདུག་པ་ཅན་གྱི་མགོ་བོས་ཁ་བད་བྱས་ཤིང་།

Tak dom séngé lasok-pa chenzen dukpa chengyi gowö khabé jéshing

ཞེ་སྒྲུང་སྐྱལ་གྱི་རྩུན་པོ་ལ་ཐོད་པ་ཚལ་བྱར་བརྒྱས་པའི་བྲ་བ་དང་བྲ་ཕྱིད་དབྱེད་སའི།

Shédang drulgyi chünpo la töpa tsalbur gyüpe drawa tang draché changpa

འདོད་སྐྱམ་ལ་མཚོད་པའི་ལྷ་མོ་རྣམས་གར་བྱེད་ཅིང་།

Dönam-la chöpe lhamo-nam gar jéching

བྱང་ཤར་ནས་རིམ་པའི་བྱར་བཞིར་རྩོུ་དང་།

Jangshar né rimpé zurzhir dorjé tang

གནམ་ལྷགས་དང་།    དར་ཟབ་དང་།

Namchak tang Darzab tang

ཁྲག་གི་རྒྱལ་མཚན་ཚེན་པོ་བཞི་གནས་པའི།

Trakgi gyaltzen chenpo zhiné pa'o

པོ་བྱང་ཚེན་པོ་དེའི་ཕྱི་རིམ་ཐོད་པ་ལྷགས་ཀྱི་གྲོང་ཁྲུང་ལ་གཤེན་རྩོུ་དང་།    བདུད་དང་།

Podrang chenpo dé'i chirim töpa chak-kyi drongkhyér la shinjé tang dü tang

སྲིན་པའི་ཚོགས་གནས་ཤིང་མཐའ་ལྷགས་རི་ནག་པོས་བསྐྱོར་བའི་ནང་ཁོངས་སྐྱུ་དུར་ཁྲོད་ཚེན་པོ་བརྒྱན་ལ་རོ་རྣམ་པ་སྐྱ་  
ཚོགས་བམ་པ་དང་།    རུལ་བ་དང་།    ལྷགས་པ་དང་།

Sinpö'i tsok né-shing ta chakri nakpö körwé nang kong su dütrö chenpo  
gyéla ro nampa natsok bampa tang Rulwa tang Nyakpa tang

སྐྱབས་དང་གཟེགས་དང་དོམ་བྲིད་ལ་སོགས་པའི་གཅན་གཟན་དང་དུར་བྱ་ཀླད་དང་།

Tak tang zik tang domdré lasok-pé chenzen tang düja kangka tang

བཞད་ལ་སོགས་པའི་ཤ་ཟན་མང་པོས་གང་བཅུ།      དུར་ཤིང་དང་།      བརྟུབས་ཤིང་དང་།  
Zhé lasok-pé shazen mangpö gangwa    Düshing tang    Tsübshing tang

ཚེར་མ་ཅན་གྱི་ནགས་འདབས་ལ་གནོད་སྦྱིན་དང་།  
Tsérma chengyi nakdab la nöjin tang

ཤ་ཟ་དང་།      རོ་ལངས་དང་།      སྤ་མིན་དང་།  
Shaza tang    Rolang tang    Tramén tang

མ་མོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་མདོར་ན་དུར་ཁྲོད་ཀྱི་ཚོས་མ་ཚང་བ་མེད་པས་འཇིགས་པར་བྱས་པའི་མཐའ་  
མོ་དཔུང་དང་རྟོ་རྩེའི་ར་བས་རྒྱ་ཡོངས་སུ་མ་ཚད་པ་དེའི་ལྟོ་བར་ཕྱིན་ལས་རྣམ་པ་བཞི་ལྟུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་གནས་།

Mamo khandrö'i tsok paktu mépa dorna dütrö kyi chö matsang wa mépé jig-  
par jépé tamé pung tang dorjé'i rawé gya yongsu maché pa dé'i towar trinlé  
nampa zhi lhüngyi drupé né

ཐོད་མཁའར་གྲུགསུམ་རྒྱ་ཁྲོན་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་དང་མཉམ་པའི་དབུས་སུ་སྣ་ཚོགས་རེའི་གདན་ལ་།  
Tökhar drusum gyakhyön chö-kyi ying tang nyampé üsu natsok rö'i den la

དཔལ་སྤགས་ཀྱི་བདག་མོ་ནག་མོ་ཁྲོས་མའི་རྒྱལ་མོ་།      ཀྱན་ཏུ་བཟུང་མའི་སྐྱལ་པ་།

Pal ngak-kyi dakmo nakmo tröme gyalmo Küntuzangmö'i trülpa  
འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བདག་ཉིད་ཆེན་མོ་ལ་ཉིད་ལས་མི་གཞན་པའི་འཁོར་དཀར་མའི་ཚོགས་དང་།

Khordé tamché-kyi daknyi chenmo la nyilé mi zhénpé khor karmö'i tsok tang  
སེར་མའི་ཚོགས་དང་།      དམར་མའི་ཚོགས་དང་།

Sérmö'i tsok tang    Marmö tsok tang  
མཐིང་ནག་ལ་སོགས་པ་གངས་དང་མཐས་མི་གཏུགས་པ་།

Ting-nak lasok pa drang tang té mi tukpa

ལ་ལ་མཛེས་པའི་ཆ་བྱད་ཅན་།      ལ་ལ་ཁྲོ་ཞིང་གཏུམ་པ་།      ལ་ལ་ཆགས་ཤིང་བཞད་པ་ལ་སོགས་།  
Lala dzépé chajé chen    Lala troshing tumpa    Lala chakshing zhépa lasok

མདོར་ན་ཡི་ཤེས་དང་ལས་ལ་གྲུབ་པའི་མ་མོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམ་འབྱུང་དང་མིང་གིས་ཐ་དད་དུ་གྲུབ་པའི་རིགས་  
ཐམས་ཅད་དང་།

Dorna yéshé tang léla drupé mamo khandrö'i tsok namgyür tang ming-gi  
tadé du drupé rik tamché tang

འཁོར་ལོ་རྒྱས་འདེབས་མའི་སྐྱའི་སྐྱལ་པ་དམ་ཅན་མ་མོ་བཏུ་གཉིས་།  
Khorlo gyédéb mé kü'i trülpa damchen mamo chunyi

གསུང་སྐྱལ་མཁའ་འགྲོ་ཆེན་མོ་ལུ་།  
Sung trül khandro chenmo nga

ཕྱིན་ལས་ཀྱི་སྐྱལ་པ་བསྐྱར་མ་བཏུ་གཉིས་གཡས་སུ་སྦྱོར་བའི་གིང་ཆེན་།  
Trinlé-kyi trülpa tenma chunyi yésu jorwé gingchen

དཔལ་ལྷན་ཡི་ཤེས་མགོན་པོ་སྐུལ་པའི་མགོན་པོ་སྡེ་ལྷུང་།

**Palden yéshé gönpo trülpe gönpo dé-nga**

དཔལ་མགོན་བདུན་ཅུའི་ཚོགས་སྐུལ་པ་ཡང་འཁོར་དང་བཅས་པའུ།

**Palgön dünchü'i tsok trülpa yang khor tang chépa**

གཡོན་དུ་སྒྲོལ་བའི་གིང་ཆེན་སྐྱེས་མཚོག་རྗེ་ལེགས་པ་ཐེུ་རང་སྟོང་སྡེ་དང་བཅས་པའུ།

**Yöndu drölwé gingchen kyéchok dorjé lékpa térang tong dé tang chépa**

རྒྱལ་ཁྱེད་གསང་བའི་སྒྲོལ་གིང་གཟའ་བདུད་སྟོག་གི་སྐུ་གྱི་གཟའ་བརྒྱད་གདོང་མོ་བཞི་དང་བཅས་པའུ།

**Gyabtu sangwé drölging zadü sokgi pudri za-gyé dongmo zhi tang chépa**

མདུན་དུ་སྐྱས་པའི་དགོར་སྲུང་དུར་ཁྲོད་ལྷ་མོ་གཙུག་ལག་ཁང་དང་དགོན་གནས་རྣམས་ཀྱི་དགོར་ཆ་སྲུང་ཞིང་འོར་ལ་ལྷུང་།

**Dündu bépé korsung dütrö lhamo tsük lak-khang tang gönne namkyi korcha sung-shing norla lu**

རྗེས་ལ་གཞོན་སྐྱིན་ཟས་ལ་འབྲེམ་རྗེ་ཞིང་ཅན་པའི་ཅན་ཅེ་མ་དམར་མོ་དར་ནག་གི་གོ་བོ་བྱ་ཅན་གཡམས་ལྷགས་ཀྱི་དང་ཅུ།

**Dzéla nöjin zéla drémor dzushing ngenpé ngenné-ma marmo darnak gi go-zu-chen yé chak-kyu tang**

གཡོན་མི་ལོང་བསྐྱམས་པའུ།      མིང་སྲིང་བརྒྱད་དང་བཅས་པའུ།

**Yön mélong nampa      Mingsing gyé tang chépa**

མདོར་ན་སྲིད་པ་མ་མེའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ་དམ་ཚིག་དང་ཐུགས་རྗེས་འཁོར་པའི་སྐྱགས་སྲུང་དེགས་པའི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་རང་བཞིན་གར་བཞུགས་ཀྱི་གནས་ནས་སྐྱེན་བྲངས་པར་གྱུར་ཅུ།

**Dorna sipa mamö'i kyilkhör du damtsik tang tukjé khöpé ngaksung drékpé tsoktang chépa rangzhin garzhuk kyi néné chen drangpar gyür**



*INVOCATION*

*Ekajati and her retinue*

 སྐྱེ། **JO**

ཐུག་མཚོ་ལྷགས་ཀྱི་ར་བ་ཅན་ཅུ།

**Traktso chak-kyi rawa chen**

ཐོད་མཁར་གྲུ་གསུམ་རོ་གདན་དབུས་ཅུ།

**Tökhär drusum roden ü**

དུར་ཁྲོད་རོལ་པའི་གཞུལ་ཡས་ཁང་ཅུ།

**Dütrö rölpé zhalyé khang**

 ཁྲོས་མ་ནག་མོ་འབར་བའི་གདོང་ཅུ།

**Tröma nakmo barwé dong**

ཨེ་ཀ་ཙྲེ་རལ་གཅིག་མེ།

**Ekajati ralchik ma**

ཚོམས་གཅིག་དགྲ་བོའི་སྟོག་ལ་རུམས་ཅུ།

**Tsemchik drawö'i sokla ngam**

སྐྱེན་གཅིག་དུས་གསུམ་ཀུན་ལ་གཟེགས་ཅུ།

**Chenchik düsum künla zik**

 མཐིང་ནག་གཡུ་ཡི་རལ་བ་ཅན་ཅུ།

**Tingnak yuyi ralpa chen**

གཡས་ན་དབྱ་སྒྲིང་རྫོན་མོ་འཆང་།  
Yana dra-nying drönmo chang  
ཞབས་གཉིས་གྲང་གྱི་དོར་སྐབས་ཅན  
Shabnyi gyé-kyi dortab chen

གཡོན་པས་གཡུ་སྤྱང་ཁྲ་ཐབས་འབྲེད་།  
Yönpé yuchang tratab gyé  
སྐྱ་ཡི་སྤྱལ་པ་བལ་མོ་འབྱམ་།  
Kuyi trülpa balmo büm

གསུང་སྤྱལ་མ་སྲིང་མཁའ་འགོ་འབྲེད་།  
Sungtrül masing khandro gyé  
ཡོན་ཏན་ཐིན་ལས་བསམ་མི་བྲུང་།  
Yönten trinlé sammi khyab

ཐུགས་སྤྱལ་མོན་མོ་ནག་མོ་དང་།  
Tuktrül mönmo nakmo tang  
འཁོར་དང་བཅས་པ་གཤེགས་སུ་གསོལ་།  
Khortang chépa shéksu söl

*Maning Nakpo and his retinue*

གཡས་སུ་སྦྱོར་བའི་གིང་ཆེན་ནི།  
Yésu jorwé gingchen ni  
རབ་ཏུ་ཁྲོས་པ་སྲིན་པའི་གདོང་།  
Rabtu tropa sinpö'i dong

ལྷ་ཆེན་དཔལ་འབར་མ་ནིང་ནག།  
Lhachen palbar maning nak  
སྤྱན་གསུམ་ཐོང་སྐམ་དབུ་རྒྱན་ཅན།  
Chensum tokam ü-gyen chen

སྤྱལ་ནག་གསོན་མའི་རལ་པ་འཕྲོ།  
Drulnak sönmé ralpa cho  
སྐྱ་ཡི་མགོན་པོ་སྤྲུག་ཞོན་དང་།  
Kuyi gönpo takshön tang

གཡས་གཡོན་རུ་མཚོན་སྒྲིང་ཞལས་འཕྱར།  
Yéyön rutsön nyingshak char  
གསུང་གི་མགོན་པོ་བིང་དམར་པོ།  
Sung-gi gönpo bingmar po

ཐུགས་གྱི་མགོན་པོ་གྲི་གུག་ཅན།  
Tuk-kyi gönpo dri-guk chen  
ཐིན་ལས་མགོན་པོ་ཏུག་ཤང་དང་།  
Trinlé gönpo trakshé tang

ཡན་ཏན་མགོན་པོ་ལེགས་ལྷན་ནག།  
Yönten gönpo lékden nak  
ལྷ་ལྷ་གཟའ་སྐར་ཕྱོགས་སྦྱོང་བཅུ།  
Lhalu zakar chok-kyong chu

འཇིགས་བྱེད་དགུ་དང་རྒྱལ་ཆེན་བཞི།  
Jigjé gutang gyalchen zhi  
འོག་མིན་གནས་དང་བསིལ་བ་ཚལ།  
Ökmin nétang silwa tsal

དཔལ་མགོན་བདུན་རུ་ཡང་འཁོར་བཅས།  
Palgön dunchu yangkhor ché  
རི་རབ་ཟོམ་དང་གོ་ལའི་དོས།  
Rirab zomtang golé ngö

རང་བཞིན་གནས་ནས་གཤེགས་སུ་གསོལ།  
Rangzhin néné shéksu söl

*Damchen Dorjé Lékpa and his retinue*

གཡོན་དུ་སྦྱོལ་བའི་གིང་ཆེན་ནི།  
Yöndu drölwé gingchen ni

སྐྱེས་མཚོག་བཟླ་ཐིག་ལེ་རྩལ་མུ་

Kyéchok benzar tiklé tsal



སྐྱ་མདོག་མེ་ཡི་ཡུང་པོ་འདུལ་

Kudok méyi pungpo dra

དར་དཀར་རལ་གྲུ་སྒྲག་འཤམ་ཅན་མུ་

Darkar ralgu taksham chen

གཡས་གཡོན་རྩོམ་དྲམ་སྒྲིང་བསྐྱམས་མུ་

Yéyön dorjé dranying nam

ཆིབས་སྤུ་སིང་གོ་དཀར་མོ་བཅེབས་མུ་

Chibsu séngé karmo chib



མཚེད་འཁོར་སྤུ་མ་བརྒྱ་དྲུག་ཅུ་དང་མུ་

Chékhhor sumgya drukchu tang

ཐེའུ་བྲང་མོན་པ་སྣོང་སྤེའི་ཚོགས་མུ་

Té'udrang mönpa tongdé'i tsok

ལྷ་སྲིན་སྤེ་བརྒྱད་འཁོར་དང་བཅས་མུ་

Lhasin dé-gyé khortang ché

སྲིན་ཡུལ་ལྟ་སྤེ་རི་དང་མུ་

Sinyul langka puri tang



དུ་རུ་ལྷ་ཡི་སྤེ་ཁང་སོགས་མུ་

Uru shayi lha-khang sok

དབེན་གནས་གཉན་པོ་གར་བཞུགས་ནས་མུ་

Wénné nyenpo garzhuk né

སྐད་ཅིག་ཡུང་ལ་གཤེགས་སྤུ་གསོལ་མུ་

Kéchik yüla shéksu söl

དྲག་རྒྱ་ཨོ་ཀ་ཙ་ཏི་མ་མ་རྩུལ་མ་རྒྱ་ལ་ཤུ་ས་ན་ཇུལ་ ཏི་བཟླ་སྤུ་ས་མ་ཡ་ཇུལ་

TRA RAKSHA EKAJATI MAMA JO MAHAKALA SHASANA DZA  
TRI VAJRASADHU SAMAYA DZA



REQUESTING THE DEITIES TO BE SEATED

ལྷ་མོ་ JO

ལྷ་མ་མོ་ཚེན་མོ་བཞུགས་སྤུ་གསོལ་མུ་

Chammo chenmo zhuksu söl

དལ་པོ་ཚེན་པོ་བཞུགས་སྤུ་གསོལ་མུ་

Dralpo chenpo zhuksu söl

ལྷོར་སྒོལ་གིང་ཚེན་བཞུགས་སྤུ་གསོལ་མུ་

Jordröl gingchen zhuksu söl



འཁོར་དང་བཅས་པ་ཏཱིའུ་ལྷན་མུ་

Khor tang chépa tishta lhen

ན་མེས་སྐད་ཏེ་སྤེ་གི་ལྷོ་བེ་ཤུ་ལེ་རྩུལ་སྐད་ཏེ་འུ་ལྷོ་ཏི་སྤེ་ར་ཏེ་ཨོ་མི་ག་ག་འུ་སྤེ་ །

NAMA SARWA TATHAGATÉ BAYO BISHO MUKHÉBÉ SARWA TAKHAM  
UTGATÉ SAPARANA IMAM GAGANA KHAM SOHA

[With the mudra, three times]

### KANGWA: OFFERING, FULFILLMENT AND CONFESSION

ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ JO

ཏིང་འཛིན་སྤུལ་པའི་གནས་མཚོག་འདིར་མུ་

Tingdzin trülpé néchok dir

ཐུགས་དམ་སྐོར་བའི་དམ་ཇུས་ནིམ་མུ་

Tukdam kongwé damdzé ni

དངོས་སྤུ་འཤམས་དང་ཡིད་ལས་བྱུང་མུ་

Ngösu shamtang yilé jung

བྱུང་རྒྱལ་སེམས་དང་ཨོ་མི་ཏེ་མུ་

Changchub semtang amrita

སྲོམ་བྱེད་དབའ་གྲོང་འབྲུགས་པ་དང་།  
Nyöjé walong trukpa tang  
སྣ་ཚོགས་ཤལ་དང་སྦིང་གི་ཁྲག་།  
Natsok shatang nying-gi trak

སྲོག་ཚགས་མདངས་ཀྱིས་ཐུགས་དམ་བསྐང་།  
Sokchak dangkyi tukdam kang  
དཀར་གསུམ་མངར་གསུམ་རོ་དྲུག་ཟས་།  
Karsum ngarsum rodrük zé



ཉེར་སྲོད་རྩ་ལིང་གཏོར་མ་དང་།  
Nyérchö baling torma tang  
སྐུབ་རྩམ་སྤང་དཀར་ཚོགས་གསུམ་དང་།  
Drubdzé bakar tsiksum tang

སྐུན་གཟུགས་མཚོན་པས་ཐུགས་དམ་བསྐང་།  
Chenzik chöpé tukdam kang  
དུག་ཁྲག་སྐྱར་བ་ནད་ཀྱི་རྩུ།  
Duktrak jarwa né-kyi gyu



གསོན་ཁྲག་རྒྱངས་པ་ལྟར་བ་ཡིས་།  
Söntrak langpa chürwa yi  
ཤེས་རབ་མཚལ་དང་སྦི་ཐུགས་ལྷ།  
Shérab tsaltang chiluk sha

འདོད་ཚགས་ཅན་གྱི་ཐུགས་དམ་བསྐང་།  
Döchak chengyi tukdam kang  
ཤེས་ལྷ་སྦིང་སྣ་རུ་མཚོན་དང་།  
Shatrak nyingna rutsön tang



མ་བུའི་རྒྱལ་མཚན་ཅོངྱེའི་ཏོག་།  
Majé gyaltzen tsitté tok  
སྦེལ་མེའི་མགོ་དང་གཡལ་གཞི་སྦིང་།  
Nelmö'i gotang yangzhi nying

ལེ་བཀའ་དར་དང་མཐིང་ནག་གྲུང་།  
Légen dartang tingnak gur  
ནལ་བུའི་ཤེས་ལྷ་ལྷག་ནག་གསོལ་།  
Nalbü'i shatrak luknak söb



ཀང་སྦིང་ཐོད་རྩ་ལྷག་སྦྱོད་སོགས་།  
Kangling tö-nga taktrö sok  
བྱ་ནག་ལུག་ནག་གྱི་ནག་འབྲི།  
Janak luknak khyinak dri

རྩོན་རྩམ་རྣམས་ཀྱིས་ཐུགས་དམ་བསྐང་།  
Téndzé namkyi tukdam kang  
མི་ཁྱིཾ་ལི་བམ་ཚེན་དང་།  
Mikhyi tayi bamchen tang



མདོས་དང་འབྲས་བུ་སྣ་ཚོགས་པ།  
Dötang drébu natsok pa  
རྩ་དང་གཡལ་ནག་གྱི་སྦིང་གིས་།  
Tatang yaknak dri-nying gi

བསྐང་རྩམ་རྣམས་ཀྱིས་ཐུགས་དམ་བསྐང་།  
Kangdzé namkyi tukdam kang  
དཔལ་ལྷན་མགོན་པོའི་ཐུགས་དམ་བསྐང་།  
Palden gönpo'i tukdam kang



ར་ལི་ཤེས་ལྷག་གསུམ་ཚེན་གྱིས་།  
Rayi shatrak surchen gyi  
ཤེས་ལྷ་སྦིང་སྣ་ར་མཚོན་གྱིས་།  
Shatrak nyingna rachin gyi

སྦིས་བུ་ཚེན་པོའི་ཐུགས་དམ་བསྐང་།  
Kyébu chenpo'i tukdam kang  
གཟུང་བུད་འཁོར་བཅས་ཐུགས་དམ་བསྐང་།  
Zadü khorché tukdam kang



དཀར་མངར་འོ་ཚལ་རྩ་བོང་ཤས་།  
Karngar öchol tawong shé

དུར་ཁྲོད་བདག་མེའི་ཐུགས་དམ་བསྐང་།  
Dütrö dakmö'i tukdam kang

མདོར་ན་སྣང་སྲིད་སྣོད་བཅུད་ཀྱང་།  
Dorna nangsi nöchü kün



དབང་པོ་དུག་གི་སྲོད་ཡུལ་དུ།  
Wangpo drukgi chöyul du

རང་རང་མཐུན་པའི་དམ་ཚུས་ཀྱིས།  
Rangrang tünpe damdzé kyi



སྤྱུལ་འཁོར་ཡོངས་རྗེགས་བྱུགས་དམ་བསྐྱང་།  
Trülkhor yongdzog tukdam kang

ལྷུང་པར་དུས་ཀྱི་ཐ་མ་ལ།  
Khyépar dü-kyi tama la



སྲིད་པའི་བདེ་སྤྱད་མ་མོས་བྱེད།  
Sipé déduk mamö jé

འབྲུང་བ་ལྷ་ཡང་ཡུམ་ལཱའི་གྲོང་།  
Jungwa ngayang yum-ngé long



དེ་སྤྱིར་སྲིད་པ་མ་མོར་བྲག་པས།  
Déchir sipa mamor drak

དབྱིངས་ལ་རྣམ་རྟོག་མི་མངའ་ཡང་།  
Yingla namtok mi-nga yang



རྩལ་ལས་སྤྱུལ་པར་ཤར་བའི་ཚེ།  
Tsallé trülpar sharwé tsé

ལེགས་ཉེས་སྣངས་འཛིན་མ་མེན།  
Léknyé tangdzin mamö ni



གོ་ལོང་རུང་གཏུག་རྩུབ་ཆེ།  
Kolong ru-nga duktsüb ché

རྣལ་འབྱོར་ཐབས་ལ་མི་མཁས་ཤིང་།  
Naljor tabla mikhé shing



འཛིག་རྟོན་རྣོངས་པའི་དབང་གྲུར་པས།  
Jiktén mongpé wang-gyür pé

ལྷ་མའི་དམ་ཚེག་གང་དང་གང་།  
Lhamö'i damtsik gangtang gang



དེ་ཀྱན་དད་དུ་མ་སྐྱངས་ཤིང་།  
Dékün dédu malang shing

དཀར་དམར་ཐབས་དང་གཞིབ་ལ་སོགས།  
Karmar tabtang zhobla sok



བྱུགས་དང་འགལ་བའི་ལས་བགྱིས་པ།  
Tuktang galwé lé-gyi pa

ལྷོད་ལ་མཐོལ་ལོ་བཟོད་པར་བཞེས།  
Khyöla töllo zöpar zhé



དབྱིངས་ནས་བཀའ་ཆད་མ་བཏང་ཞིག།  
Yingné kaché matang shik

ཤོད་དེ་རྩུ་མ་འགྲུམས་ཤིག།  
Shotang dé'u madrém shik



ལྷ་སྤྱུ་ནད་རྩུལ་མ་བཟེག་ཅིག།  
Tsöndru né-kyal madék chik

སྤྱུགས་དམ་གཉན་པོ་བསྐྱངས་གྲུར་ནས།  
Tukdam nyenpo kang-gyür né



གོད་ལ་གནས་འགྲུར་མ་བཏང་ཞིག།  
Gökha né-gyür matang shik

ཞི་རྩུས་གཉིས་ཀྱིས་གསོ་བ་དང་།  
Shi-gyé nyi-kyi sowa tang



ལས་བཞིའི་དངོས་གྲུབ་བདག་ལ་སྣོལ།  
Lézh'i ngödrub dakla tsöl

དབང་དུག་རོལ་པའི་མདོན་སྲོད་ཀྱི།  
Wangdrak rölpé ngönchö kyi

ལས་བཞིའི་དངོས་གྲུབ་བདག་ལ་སྣོལ།  
Lézh'i ngödrub dakla tsöl



# PACIFYING THE TURMOIL OF THE MAMOS

Short practice by Chagme Rinpoche (Raga Asé)

འུ་བློ་ཏུ་སྐྱེ་བའི་རྩོམ་པ་ལ།  
JO

ལྷ་བརྒྱ་དུས་ཀྱི་ཐ་མ་ལ།  
Nga-gya dü-kyi tama la

ཕས་ཟེར་བུ་ཡིས་མི་ཉན་དུས།  
Pézér buyi minyen dü

གོས་ངན་རེ་ལྷུལ་གྲོན་པ་དང་།  
Gö-ngen rétüł gyönpa tang

ཕྱི་འཇུག་ནང་དཔེ་བྱེད་པའི་དུས།  
Détruk nangmé jépe dü

བུད་མེད་སྣ་ཚོགས་སྟོང་ཁམས་གང་།  
Bümé natsok tongkham gang

མཁའ་ལ་ནད་སླིན་སྡོད་མར་འཇུགས།  
Khala nétrin ngomar trik

མཚོན་གྱི་བསྐྱལ་པས་འཇིགས་བྱེད་མ།  
Tsöngyi kalpé jigjé ma

ཐོག་སེར་འབབས་པའི་སློང་མོ་ཆེ།  
Toksér bébpe nyingmo ché

ལྷ་སླིན་སྡོད་བརྒྱུད་ཁྱོད་གྱི་འཁོར།  
Lhasin dé-gyé khyö-kyi khor

ནད་ཀྱང་མ་མོ་ཁྱོད་གྱི་ནད།  
Né-kyang mammo khyö-kyi né

ཞབས་ཀྱང་མ་མོ་ཁྱོད་གྱི་ཞབས།  
Trak-kyang mammo khyö-kyi trak

བསྐྱང་དོ་ཁྱོད་གྱི་བྱགས་དམ་བསྐྱང་།  
Kangngo khyö-kyi tukdam kang

རྟེན་རྫས་སྣུལ་རྫས་སྟོང་རྫས་གྱིས།  
Téndzé drubdzé kongdzé kyi

།གསང་སྤྲུགས་བོན་དུ་བྱིར་བའི་ཚེ། །  
Sangngak böndu gyerwé tsé

།དུས་ངན་ཉི་བའ་འཐབ་པ་དང་། །  
Dü-ngen nyéwa tabpa tang

།ཟས་ངན་སྣེ་བའ་ཟ་བ་དང་། །  
Zé-ngen chiwa zawa tang

།མ་མོ་ནག་མོ་སྤྲུགས་ཁྲོས་ནས། །  
Mamo nakmo truktrö né

།མི་ནད་སྤྲུགས་ནད་སྣ་ཚོགས་གཏོང་། །  
Miné chukné natsok tong

།དུས་ཀྱི་འཇུགས་པ་སྟོང་བྱེད་མ། །  
Dü-kyi trukpa longjé ma

།སློབ་རུ་མི་ལ་སྣོག་རྒྱུ་འབབས། །  
Lowür mila lhokgö béb

།ས་བདག་གྲུ་གཉན་ཁྱོད་གྱི་འབངས། །  
Sadak lunyen khyö-kyi bang

།ཁྱོད་གྱིས་མི་འདུལ་གང་ཡང་མེད། །  
Khyö-kyi midül gangyang mé

།རིམས་ཀྱང་མ་མོ་ཁྱོད་གྱི་རིམས། །  
Rimkyang mammo khyö-kyi rim

།སྤྱི་བདུད་ནད་གྱི་ཁ་ལོ་སྣུར། །  
Chidü né-kyi khalo gyür

།དམ་རྫས་བདུད་ཚིའི་གཏོར་མ་དང་། །  
Damdzé düdtsi'i torma tang

།འཇུགས་པའི་མ་མོའི་སྤྲུགས་དམ་བསྐྱང་། །  
Trukpé mamö'i tukdam kang



# MAMO KHANDRÖ TRUK KONG

*Pacifying the Turmoil of the Mamos*

*From the Kasung Magön Chamdrel practice of Longchen Nyingtik*

  JO

སྒང་སྲིད་ཀྱན་གྱི་ཕྱ་ཚེན་མོ།

Nangsi küngyi chachen mo

སྲ་བའི་དབྱིངས་དང་མཉེན་པའི་དབྱིངས།

Sawé yingtang nyénpé ying

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡུམ་ཚེན་ཏེ།

Gyalwa küngyi yumchen té

རང་བཞིན་ངང་ལས་མ་གཡོས་ཕྱིར།

Rangzhin nganglé mayö chir

གདུལ་བྱའི་དོན་དུ་སྐྱ་ཚོགས་སྐྱར།

Duljé döndu natsok kür

དམ་ཚིག་ཉམས་ཚག་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

Damtsik nyamchak töllo shak

རང་རྒྱུད་བལྟས་ཤིང་བརྟམས་པ་ཤོར།

Rang-gyü téshing nyépa shor

གནས་པ་མ་རྫོགས་མཐོལ་ལོ་བཤགས།

Népa matok töllo shak

ཁྲོས་མ་ནག་མོ་སིང་གའི་ཞལ།

Tröma nakmo séngé'i shal

ཀུ་རུ་ཀུ་ལྷོ་འོད་ཟེར་ཅན།

Kuru kullé özer chen

ཁྲག་འཇུང་གནས་བཅུ་དུར་ཁྲོད་བརྒྱད།

Traktung néchu dütrö gyé

གསང་སྤྲུགས་རིག་སྤྲུགས་ཅན་རྣམས་ལ།

Sangngak rigngak chennam la

བསྟན་པ་རྒྱ་མཚོའི་འདུལ་བ་དང་།

Tenpa gyatsö'i dülwa tang

ནམ་མཁའ་དབྱིངས་ཕྱག་དཔལ་མོ་བཙན།

Namkha yingchuk palmo tsen



བྱོད་དང་བསྐྱོད་པའི་དབྱིངས་ཚེན་མོ།

Drotang kyöpé yingchen mo

མ་མོ་མཁའ་འགྲའི་བདག་ཉིད་ཡིན།

Mamo khandrö'i daknyi yin



གཤེགས་བྱོན་བཞུགས་པར་མི་དམིགས་ཀྱང་།

Shékjön zhukpar mimik kyang

སྟོན་ལ་ཕྱག་འཚལ་མཚོད་པ་འབུལ།

Tönla chaktsal chöpa bü



འབྱུང་ལུས་བསྐྱས་པའི་སྟོད་བཅུད་ལ།

Jungngé düpé nöchü la

སྲིད་གསུམ་ཡེ་ནས་སངས་རྒྱས་སུ།

Sisum yéné sangyé su



ལྷོ། རོ་རྩེ་ཡག་མོ་དབྱིངས་གྱི་ཡུམ།

JO Dorjé pakmo yingkyi yum

ཉིད་ཞི་བདེ་མཚོག་སྤུལ་ལེ།

Nyishi déchok mukha lé



སྐྱ་ཚོགས་ཡུམ་དང་ཡུམ་ཚེན་མོ།

Natsok yumtang yumchen mo

ཉི་ཤུ་རྩ་བཞིའི་གནས་ཡུལ་བདག།

Nyishu tsazhi'i néyul dak



ཕྱག་འཚལ་ཕྱི་ནང་མཚོད་པ་འབུལ།

Chaktsal chinang chöpa bü

བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་དང་།

Changchub sempé labpa tang

སྒྲགས་གྱི་འདའ་དགའ་དམ་ཚོག་གཉིར་།  
Ngak-kyi daka damtsik nyér

 སྨི་དང་ཁྱེད་པར་ལྷག་པ་ཡིས་།  
Chitang khyépar lhakpa yi

རྣམ་པར་སྤྱོལ་ཞིང་བསྐྱུས་སེའོག་།  
Nampar chéshing düso chok

ཉོན་མོངས་དུག་ལྷའི་དབང་གྱུར་ཏེ་།  
Nyönmong dukngé wang-gyür té


བག་མིད་འགལ་འཁྲུལ་ཐལ་བ་དང་།  
Bakmé galtrül talwa tang

 གྲོང་དུ་མ་གྱུར་རོངས་པ་ཀྱུར་།  
Longdu ma-gyür nongpa kün

མཐོལ་ལོ་བཤགས་སོ་དག་པར་མཛོད་།  
Töllo shakso dakpar dzö

བྱོལ་། འཇིག་རྟེན་འདས་ཀྱང་འཁོར་བའི་རྒྱལ་།  
JO Jiktén dé-kyang khorwé tsül

ཞི་ལ་གནས་ཀྱང་ཐུགས་རྗེའི་གཟུགས་།  
Shila né-kyang tukjé'i zuk

 ཞེ་གཇ་ཏེ་སྤྱན་དུག་དང་།  
Ekajati pündruk tang

བྲན་མོ་བརྩུ་བཞི་ཡང་གཤོག་འབྱུང་།  
Drenmo chuzhi yang-yok büm

འདོད་ཁམས་བདག་མོ་རེ་མ་ཏེ་།  
Dö-kham dakmo rémati

མིང་བརྒྱུ་མ་ལ་མཚན་སྤོང་མ་།  
Ming-gya mala tsentong ma

 ལྷ་ཚོགས་གཟུགས་དང་རྩུ་འཕྱུལ་ཅན་།  
Natsok zuktang dzutrül chen

སྤོང་ཁམས་ཁྲུབ་པར་སྐྱུལ་ནས་ཀྱང་།  
Tongkham khyabpar trülné kyang

འབྱུང་བ་གཤོ་དང་འཁྲུག་བྱེད་ཅིང་།  
Jungwa yotang trukjé ching


དུས་བཞིའི་རྫོང་འཛིན་བརྩུད་ཀྱང་འཕྲོག་།  
Düzh'i drödzin chü-kyang trok

 རན་དང་རིམས་གྱི་བདག་མོ་མཛོད་།  
Nétang rimkyi dakmo dzé

དབེན་གནས་ཉུལ་ཞིང་ཚོགས་ཁང་འགྲིམ་།  
Wénné nyülshing tsok-khang drim

རྣལ་འབྱོར་ཅན་ལ་དངོས་གྲུབ་སྣར་།  
Naljor chenla ngödrub tér

དམ་ཚོག་ཉམས་ལ་ཆད་པ་གཙོད་།  
Damtsik nyamla chépa chö

 ཡིགས་ཉེས་སྤངས་འཛིན་འཇིག་རྟེན་སྤོང་།  
Léknyé tangdzin jiktén kyong

ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་མཚོད་པ་འབྱུང་།  
Künla chaktsal chöpa bül

ཚོགས་གྱི་འཁོར་ལོས་ཉམས་ཆག་བཤགས་།  
Tsok-kyi khorlö nyamchak shak

མདོས་དང་མདངས་ཀྱིས་ཐུགས་དམ་བསྐྱངས་།  
Dötang dangkyi tukdam kang

 མི་ནད་ཕྱགས་ནད་གཅད་དུ་གསོལ་།  
Miné chukné chédu söl

ཞིང་ལ་སད་སེར་བཅའ་ཐན་དང་།  
Shingla sésér tsaten tang

སྐྱ་གོ་འཁྲུགས་རྩོད་མིད་པར་མཛོད་།  
Mugé truktsö mépar dzö

བྱོལ་། མ་མོ་འཁྲུགས་པའི་རྩུ་བསྐྱན་པ་།  
JO Mamo trupké gyuten pa

 དམ་པའི་རྩོལ་སྤོང་དཔོན་ལ་།  
Dampé dorjé lobjön la

མ་དད་ལོག་པར་རྟོགས་པ་བཤགས་མུ།  
Madé lokpar tokpa shak  
བསྐྱེན་སྐྱེད་ལུག་རྒྱ་གཡེལ་པ་བཤགས་མུ།  
Nyendrub chakgya yélwa shak

དབང་བསྐྱར་ཟབ་མོ་ཐོབ་བྱས་ནས་མུ།  
Wangkür zabmo tobjé né  
དམ་ཚིག་གཅིག་པའི་སྐྱེན་བྲོགས་ལུ།  
Damsik chikpé pündrok la

གཤེས་སྐྱར་ཁྲོས་དང་འཁོར་པ་བཤགས་མུ།  
Shékür trötang khönpa shak  
ངན་སེམས་གཞོད་པ་བྱས་པ་བཤགས་མུ།  
Ngensem nöpa jépa shak

སེམས་ཅན་པ་མའི་རང་བཞིན་ལུ།  
Semchen pamé rangzhin la  
སྐྱགས་ཀྱི་ལྷ་སྲོད་གསང་སྲོགས་དང་མུ།  
Ngak-kyi tachö sangdrok tang

དམ་རྗེས་སྤང་ལེན་བགྲིས་པ་བཤགས་མུ།  
Damdzé panglén gyipa shak  
བརྟན་དང་ལོག་ལྷ་བགྲིས་པ་བཤགས་མུ།  
Nyétang lokta gyipa shak

བྱད་མེད་ཤེས་རབ་རང་བཞིན་ལུ།  
Büme shérab rangzhin la  
སྤང་སྲིད་ལྷ་དང་ལྷ་མོ་ལུ།  
Nangsi lhatang lhamo la

དབྲུག་གཉིན་ཕྱོགས་རིས་ཕྱེ་བ་བཤགས་མུ།  
Dranyén chokri chéwa shak  
ཐ་མལ་ལོག་འགྲུར་སོང་བ་བཤགས་མུ།  
Tamal ökyür songwa shak

ལྷ་བ་སྒོམ་གྱི་མ་མ་རྗེས་མུ།  
Tawa gomgyi lama dö  
སྲོད་པ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ལུ།  
Chöpa kuntu zangpo la

ཁ་ན་མ་ཐོ་འཕོག་པ་བཤགས་མུ།  
Khana mato pokpa shak  
འཇིག་རྟེན་མི་བདེ་འབྱུང་བའི་རྒྱུ།  
Jiktén midé jungwé gyu

རྩྭེ། ལྷད་པར་མ་མོ་འཁྲུགས་པ་ལས་མུ།  
JO Khyépar mamo trukpa lé  
དགོ་འདུན་སྡེ་འཁྲུགས་རྟོར་ལས་བྱེད་མུ།  
Géndün détruk horlé jé

ཁྱིམ་པ་སུན་འབྲིན་བཤས་ར་འབྲིམ་མུ།  
Khyimpa sunjin shéra drim  
བསྐྱེད་རྫོགས་གདོང་བྲལ་ཟོག་ཚེས་འཚོང་མུ།  
Kyédzog déngdral zokchö tsong

སྐྱགས་པ་དམ་མེད་མཐུ་གཏད་བྱེད་མུ།  
Ngakpa dammé tuté jé  
སྐྱེ་བོ་མཉམ་ཟུང་བུ་དུག་སྲོར་གཤེན་མུ།  
Kyéwo naza dukjor shom

དགོ་འདུན་ཁྱིམས་ཉམས་པ་མ་བསྐྱེད་མུ།  
Géndün trimnyam pama lu  
ཕན་རྒྱུན་འཐབ་ཅིང་མ་རབས་སྲོད་མུ།  
Pentsün tabching marab chö

རྐྱན་ཇག་རྗེན་པའི་ལས་ཀྱིས་ཚོ།  
Kunjak ngönpé lé-kyi tso  
མིང་སྲིང་བསྐྱོལ་ཞིང་ནལ་བུ་གསོད་མུ།  
Mingsing nölshing nalbu sö

དེ་འབྲེལ་ལས་ངན་ཤར་ཙ་ཙུ།  
Dédré lé-ngen shartsa na

མཁའ་འགྲོ་གཡེལ་ཞིང་མ་མོ་འཁྲུགས་མུ།  
Khandro yélshing mamo truk

མ་གཡེལ་མ་གཡེལ་ཐུགས་རྗེས་དགོངས།  
Mayél mayél tukjé gong



ཚོགས་གཏོར་མདངས་ཀྱིས་ཐུགས་དམ་བསྐང་།  
Tsoktor dangkyi tukdam kang

སེམས་ཅན་ཉོན་མོངས་རང་བཞིན་ལ།  
Semchen nyönmong rangzhin la  
མི་ཐུགས་ནད་རིམས་གོད་ལ་སོགས།  
Michuk nérinm gökha sok



དགོངས་ཏེ་ཚངས་པའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ།  
Gongté tsangpé ngödrub tsöl  
ཞིནས་འཇིག་རྟེན་བདེ་ལེགས་མཛོད།  
Shiné jiktén délék dzö

རྩོལ་ ཡང་ཅིག་མ་མོ་འབྲུགས་པའི་རྩོན།  
JO Yangchik mamotr ukpé kyen  
ཁྲོས་དང་བརྩན་སྡིན་མ་བྱས་བཤགས།  
Trötang ngenjin majé shak



བྱིན་ལ་ལྟ་མའི་སྲས་མཚོག་ལ།  
Jinal lhamö'i séchok la  
བོང་བྲེལ་ལྟ་མའི་གཞོན་པ་ལ།  
Bödrél lhamö'i zhönpa la

སྡོག་དང་རྟོག་བཅོག་བྱས་པ་བཤགས།  
Droktang déktsok jépa shak  
རྩོན་བྱས་ཀྱ་ཅོས་དགོགས་པ་བཤགས།  
Ngönjé kuchö trokpa shak



ཤ་རྒྱུད་ལྟ་མའི་མཐུན་རྗེས་ལ།  
Sha-kyang lhamö'i tündzé la  
བྱ་ནག་ལྟ་མའི་ནོར་ཡིན་ཀྱང་།  
Janak lhamö'i nor-yin kyang

བསྐྱད་དང་མཛོན་སྡོད་བྱས་པ་བཤགས།  
Trétang ngönchö jépa shak  
ངན་སྐྱས་གཞོན་པ་བྱས་པ་བཤགས།  
Ngenmé nöpa jépa shak



ཕག་རྩི་ལྟ་མའི་མཛོད་གཙུགས་ལ།  
Pakdzi lhamö'i dzachuk la  
མ་བྱ་ལྟ་མའི་རྩོན་ཡིན་ཀྱང་།  
Maja lhamö'i gyen-yin kyang

ལྷུགས་དང་ཁྲོ་ལྷུགས་དཔལ་བ་བཤགས།  
Chuktang khyoshuk tralwa shak  
ཉེས་སར་བཀོལ་ཞིང་བརྟེན་པ་བཤགས།  
Nyésar kolshing ténpa shak



མགར་ལུགས་ལྟ་མའི་བྲིབ་ཡིན་ཀྱང་།  
Garyuk lhamö'i drib-yin kyang  
ཐབ་གཞོབ་ལྟ་མའི་དུག་ཡིན་ཀྱང་།  
Tabshob lhamö'i duk-yin kyang

དབང་མེད་མ་ཚོར་ཤོར་བ་བཤགས།  
Wangmé matsör shorwa shak  
ཐུགས་ལ་ཁྲོ་བ་མི་མངའ་ཡང་།  
Tukla trowa mi-nga yang



མདོར་ན་དབྱིངས་ཀྱི་རྗེ་མོ་ཡི།  
Dorna yingkyi jémo yi  
འཁོར་གྱི་མ་མོ་མཁའ་འགྲུའི་ཚོགས།  
Khorgyi mamokhandrö'i tsok

རྩོན་མཐོང་ཅམ་ནས་ཆད་པ་གཅོད།  
Kyöntong tsmagné chépa chö  
སྡོད་པར་མི་བསྐྱིད་འཆབ་མ་ལགས།  
Bépar mi-gyi chabma lak



དེ་ཕྱིར་འགལ་འཁྲུལ་ནོངས་པ་ཀུན།  
Déchir galtrül nongpa kün  
བརྩན་གྱི་མཚོག་ཏུ་ཚོགས་གཏོར་དང་།  
Ngengyi choktu tsoktor tang

ཇོག་ཡུང་གྱིས་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།  
 Dzagé pü-kyi tukdam kang  
 འགྲུག་རྫོང་དབུགས་སྐྱེ་མཚེད་འབྲུལ།  
 Shatrak dröwuk kyéché bü

མདངས་གྱི་མཚོག་ཏུ་མཚོག་ཕྱན་གྱི།  
 Dangkyi choktu choktren gyi  
 ལྷ་འདྲེ་ཡིད་གྱི་གཟུགས་ཅན་ལ།  
 Lhadré yi-kyi zukchen la

ཞོ་ཤས་རྟེན་པའི་འགྲུག་རྫོང་།  
 Shoshé ténpé shatrak drö  
 འ་མིད་འ་ཡིས་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།  
 Shamé shayi tukdam kang

རང་རྒྱུད་ཅན་དུ་མ་མཚིས་པས།  
 Rang-gyü chendu machi pé  
 འགྲུག་མིད་འགྲུག་གིས་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།  
 Trakmé trakgi tukdam kang

རྫོང་མིད་རྫོང་གྱིས་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།  
 Drömé drö-kyi tukdam kang  
 དབུགས་མིད་དབུགས་དང་སྲོག་མིད་སྲོག།  
 Ükmé üktang sokmé sok

སྲོག་གི་རང་བཞིན་རྒྱུད་ཡིན་ཏེ།  
 Sokgi rangzhin lung-yin té  
 དེ་ལས་བསྐྱེད་པའི་བཀྲ་ག་མདངས་གྱིས།  
 Délé kyépé traktang kyi

མ་མོ་མཁའ་འགྲོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།  
 Mamo khandrö'i tukdam kang  
 ཉམས་ཚག་འཁོན་འཛིན་དག་པ་དང་།  
 Nyamchak khöndzin dakpa tang

ཐུགས་དམ་གཉེན་པོ་བསྐྱངས་ལྷུ་ནས།  
 Tukdam nyénpo kang-gyür né  
 མ་མོ་མཁའ་འགྲོ་འབྲུགས་པ་ཡི།  
 Mamo khandro trukpa yi

རྒྱ་རྒྱུན་འབྲས་བུ་སོར་རྒྱུད་ནས།  
 Gyu-kyén drébu sorchü né  
 མུ་གི་འབྲུགས་རྩོད་མིད་པ་དང་།  
 Mugé truktsö mépa tang  
 འཇིག་རྟེན་བདེ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།  
 Jiktén déwé triné dzö

མི་ཐུགས་དལ་ཡམས་ཞིབ་དང་།  
 Michuk dalyam shiwa tang  
 སད་སིར་བཙའ་ཐར་ལས་རྒྱལ་ཏེ།  
 Sésér tsaten lé-gyal té

### PÜTSÉR: THE OFFERING

[Only done on special days, when an elaborate offering is made.]

 ཏོ། HO

འོག་མིན་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞིང་ན།  
 Ökmin déwa chenpö'i shing na  
 ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་སྐུལ་པའི་ཡུལ་ན།  
 Nyishu tsazhi trülpé yulna  
 དཔལ་སྐྱགས་གྱི་བདག་མོ་ནག་མོ་ཁྲོས་མ་ལ་གསོལ་ལོ།  
 Pal-ngak kyi dakmo nakmo tröma la-söl-lo

ཀུན་ཏུ་བཟང་མོ་དབྱིངས་གྱི་ཡུམ་ཆེན།  
 Küntu zangmo yingkyi yumchen  
 མ་མོ་མཁའ་འགྲོ་ཀུན་གྱི་རྗེ་མོ།  
 Mamo khandro kün-gyi jémo

ཨ་ཀ་ཙྰ་ཏི་སྐྱུན་དྲུག་ལ་གསོལ་ལོ།

Ekajati pundruk la-söl-lo

གཡེལ་གློ་ལྷ་བཅུ་རྩ་བརྒྱུད་ལ་གསོལ་ལོ།

Yokmo nga-chu tsa-gyé la-söl-lo

ནམ་གྲུ་རེ་མ་ཏི་ལ་གསོལ་ལོ།

Namdru remati la-söl-lo

ཤ་ན་མ་བཞིལ་གསོལ་ལོ།

Shana mazhi la-söl-lo

བདག་ཉིད་མ་བཞིལ་གསོལ་ལོ།

Daknyi mazhi la-söl-lo

དབང་གི་ལྷ་མོ་ཙྰ་རྩྱི་ཀ་ལ་གསོལ་ལོ།

Wang-gi lhamo tsendrika la-söl-lo

ལྷ་མོ་དུད་སོལ་མ་ལ་གསོལ་ལོ།

Lhamo düsölma la-söl-lo

མ་སྲིང་བསྟན་མ་བཅུ་གཉིས་ལ་སོགས་སྐུལ་པ་ཡང་སྐུལ་ཉིང་སྐུལ་རྣམས་ལ་གསོལ་ལོ།

Masing tenma chunyi lasok trülpa yang trül-nying trülnam-la söl lo

འབྲུལ་ལོ། མཚོད་དོ།

Bül-lo Chö-do

གསང་སྤགས་ཀྱི་བསྟན་པ་སྤངས་ཤིག།

Sang ngak-kyi tenpa sung shik

བསྟན་འཛིན་གྱི་སྐྱེས་བུ་སྤེལ་ཅིག།

Tendzin gyi kyébu pélchik

གིགས་བྱུང་ན་མགོ་བོ་ལོས་ཤིག།

Gék-jung na gowo khöshik

བྱུང་བྱུང་ན་རང་གཤེད་དུ་ཕོབ་ཅིག།

Jéjung na rang-shé du-pöb chik

བསམ་དོན་གྱི་རེ་བ་གང་ཡིན་པ་སྐྱད་ཅིག་ཉིད་ལ་གྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག།

Samdön gyi rewa gang yinpa kéchik nyila drubpar dzö chik

ཧོ། HO

རྟོགས་པས་བདག་བསྐྱེལ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ།

Tokpé dakdral küntu zangpo

དུག་གསུམ་རྩུ་རླུ་ལོད་གཤེད་དུ་ཁྲོས་པ་ལྷ་ཚེན་དཔལ་འབར་མ་ནིང་ནག་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།

Duksum rudré shédu tröpa lhachen palbar maning nakpo la-söl-lo

དེའི་བྲན་མོ་བཅུ་བཞིལ་གསོལ་ལོ།

Dé'i drenmo chuzhi la-söl-lo

ཡང་གཡེལ་འབྲུམ་ཁྲི་འབྲུམ་སྟོང་ལ་གསོལ་ལོ།

Yang-yok bümtri bümtong la-söl-lo

འདོད་པ་ཁམས་ཀྱི་དབང་ལྷུག་མ་ལ་གསོལ་ལོ།

Döpa khamkyi wangchukma la-söl-lo

ས་བདག་མ་བཞིལ་གསོལ་ལོ།

Sadak mazhi la-söl-lo

དུར་ཁྲོད་བདག་མོ་ལྷུམ་བྲལ་ལ་གསོལ་ལོ།

Dütrö dakmo chamdrel la-söl-lo

ཤན་པ་ནག་མོ་སོག་སྐུབ་མ་ལ་གསོལ་ལོ།

Shenpa nakmo sokdrubma la-söl-lo

རྫོང་དྲག་མོ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་ལོ།

Dorjé drakmo gyal la-söl-lo

རྣལ་འབྱོར་པའི་མགོན་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག།

Naljor pé gönkyab dzö-chik

དབྱ་བྱུང་ན་སྲིང་ཕོན་ཅིག།

Drajung na nying-tön chik

དུག་བྱུང་ན་བྱ་ཐོང་ཞིག།

Dukjung na jatong shik

རྐྱེན་ངན་དང་བར་ཆད་སོལ།

Kyén-ngen tang barché söl



སྐྱག་ཞེན་སྐྱའི་མགོན་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Tak-shön kü'i gönpo la-söl-lo**  
 གྱི་སྲུག་ཐུགས་གྱི་མགོན་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Driguk tuk-kyi gönpo la-söl-lo**  
 ཏྲག་ཤེན་མིན་ལས་གྱི་མགོན་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Trak-shé trinlé kyi gönpo-la söl lo**

བིང་དམར་གསུང་གི་མགོན་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Bing-mar sung-gi gönpo la-söl-lo**  
 ལེགས་ལྷན་ཡོན་ཏན་གྱི་མགོན་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Lékden yönten gyi gönpo la-söl-lo**  
 འབྲུལ་ལོ།      མཚོང་དོ།  
**Bül-lo      Chö-do**

གསང་སྲུགས་གྱི་བསྟན་པ་སྲུངས་ཤིག།  
**Sang ngak-kyi tenpa sung shik**  
 བསྟན་འཛིན་གྱི་སྐྱེས་བུ་སྲེལ་ཅིག།  
**Tendzin gyi kyébu pélichik**  
 གོགས་བྱུང་ན་མགོ་བོ་ཁོས་ཤིག།  
**Gék-jung na gowo khöshik**  
 བྱུང་བྱུང་ན་རང་གཤེད་དུ་ཤོབ་ཅིག།  
**Jéjung na rang-shé du-pöb chik**  
 བསམ་དོན་གྱི་རེ་བ་གང་ཡིན་པ་སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་བྱུབ་པར་མཛོད་ཅིག།  
**Samdön gyi rewa gang yinpa kéchik nyila drubpar dzö chik**

ནལ་འབྲོར་པའི་མགོན་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག།  
**Naljor pé gönkyab dzö-chik**  
 དབྲུང་ན་སྦྱིང་ཐོན་ཅིག།  
**Drjung na nying-tön chik**  
 དུག་བྱུང་ན་བྱ་ཐོང་ཞིག།  
**Dukjung na jatong shik**  
 རྐྱེན་ངན་དང་བར་ཆད་སོལ།  
**Kyén-ngen tang barché söl**

ཧོ། HO

གཙང་རིས་ལྷ་ཡི་མགོན་པོ་དབང་པོ་དང་ཚངས་པ་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Tsang-ri lhayí gönpo wangpo tang tsangpa la-söl-lo**  
 དབང་ལྷུག་དང་ལྷུབ་འཇུག་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Wangchuk tang khyab-juk la-söl-lo**  
 རྩོགས་བདག་དང་ལྷུ་གི་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Tsokdak tang bhitrang gi la-söl-lo**  
 དུང་རྐྱོང་དང་ཏོབ་ཀུ་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Dung kyong tang tob-gyu la-söl-lo**  
 རིགས་ལྷན་དང་རྩོར་རྒྱས་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Rigden tang norgyé la-söl-lo**

གདོད་དུག་དང་འདོད་དབང་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Dongdruk tang döwang la-söl-lo**  
 ལྷའི་མགོན་པོ་མཐའ་ཡས་དང་འཛོག་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Lü'i gönpo tayé tang jokpo la-söl-lo**  
 པུམ་དང་པུམ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Péma tang péma chenpo la-söl-lo**  
 དང་སྲོང་གི་མགོན་པོ་ཉི་མ་དང་ལྷ་བ་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Drang-song gi gönpo nyima tang dawa la-söl-lo**

མིག་དམར་དང་ལྷག་པ་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Mikmar tang lhakpa la-söl-lo**  
 སྐྱེན་པ་དང་སྐྱ་གཅན་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Penpa tang drachen la-söl-lo**

ཕུར་བུ་དང་པ་སངས་ལ་གསོལ་ལོ།  
**Pürbu tang pasang la-söl-lo**  
 ལྷུད་པར་དུ་ཡང་ལྷུབ་འཇུག་ཆེན་པོ།  
**Khyépar duyang khyab-juk chenpo**


བིན་རྩ་ཙམ་      རྩ་ལུ་ལམ་      བི་ཁི་པར་      ལྷང་སྟོན་དག་པོ་      ཏུ་བ་མཇུག་རིང་མ།      བདུད་པོ་སྟོག་ཏི།  
 Binu ratsa Rahula    Biti patra    Jang ngön drakpo    Duwa juk ring    Düpo rokti  
 བི་ན་ཡ་ཀ་ལ་སོགས་ཏི་ཐོག་སེར་དང་ལྷས་ངན་གྱི་བདག་པོ་སྐྱུལ་པའི་གཟའ་བརྒྱན་གདོང་མོ་བཞི་དང་བཅས་པ་ལ་  
 གསོལ་ལོ།      འབྲུལ་ལོ།      མཚོད་དོ།

Bina-yaka la sokté toksér tang té-ngen gyi dakpo trülpé za-gyé dong-mo zhi-tang chépa-la söl lo    Bül-lo    Chö-do

གསང་སྤགས་གྱི་བསྟན་པ་སྤངས་ཤིག།	རྣལ་འབྱོར་པའི་མགོན་སྐུབས་མཛོད་ཅིག།
Sang ngak-kyi tenpa sung shik	Naljor pé gönkyab dzö-chik
བསྟན་འཛིན་གྱི་སྐྱེས་བུ་སྤེལ་ཅིག།	དབྱ་བྱུང་ན་སྟིང་ཐོན་ཅིག།
Tendzin gyi kyébu pélechik	Drajung na nying-tön chik
གོགས་བྱུང་ན་མགོ་བོ་ཁོས་ཤིག།	དུག་བྱུང་ན་བྱ་ཐོང་ཞིག།
Gék-jung na gowo khöshik	Dukjung na jatong shik
བྱད་བྱུང་ན་རང་གཤེད་དུ་ཐོབ་ཅིག།	རྐྱེན་ངན་དང་བར་ཆད་སོལ།
Jéjung na rang-shé du-pöb chik	Kyén-ngen tang barché söl
བསམ་དོན་གྱི་རིལ་གང་ཡིན་པ་སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་གྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག།	
Samdön gyi rewa gang yinpa kéchik nyila drubpar dzö chik	

ཏོ།    HO

རྒྱ་སྐར་གྱི་མགོན་པོ་སྟེན་དུག་དང་སྤར་མ་ལ་གསོལ་ལོ།	
Gyukar gyi gönpo mindruk tang narma la-söl-lo	
མགོ་དང་ལག་པ་ལ་གསོལ་ལོ།	ནབས་སོ་དང་རྒྱལ་ལ་གསོལ་ལོ།
Gotang lakpa la-söl-lo	Nabso tang gyal-la-söl-lo
རྐྱག་དང་རྟ་པ་ལ་གསོལ་ལོ།	བྲི་དང་དབོ་ལ་གསོལ་ལོ།
Kak-tang ta-pa la-söl-lo	Dré-tang wo-la-söl-lo
མི་བཞི་དང་ནག་པ་ལ་གསོལ་ལོ།	ས་རི་དང་ས་གཤེད་ལ་གསོལ་ལོ།
Mézhi-tang nak-pa la-söl-lo	Sari-tang saga la-söl-lo
ལྷ་མཚམས་དང་སྟོན་ལ་གསོལ་ལོ།	སྐུབས་དང་རྒྱ་སྟོན་ལ་གསོལ་ལོ།
Lhatsam-tang nön la-söl-lo	Nub-tang chutö la-söl-lo
རྒྱ་སྐད་དང་གྲོ་བཞིན་ལ་གསོལ་ལོ།	བྲི་བཞིན་དང་མོན་བྲི་ལ་གསོལ་ལོ།
Chumé-tang drozhin la-söl-lo	Jizhin-tang möndré la-söl-lo
མོན་གྲུ་དང་ལྷ་མས་སྟོན་ལ་གསོལ་ལོ།	ལྷ་མས་སྐད་དང་ནམ་གྲུ་ལ་གསོལ་ལོ།
Möndru-tang trumtö la-söl-lo	Trum-mé-tang namdru la-söl-lo
ཐ་སྐར་དང་བྲ་ཉི་ལ་གསོལ་ལོ།	འབྲུལ་ལོ།      མཚོད་དོ།
Takar tang dra-nyé-la söl lo	Bül-lo    Chö-do

 གསང་སྐྱེས་ཀྱི་བསྟན་པ་སྤངས་ཤིག།  
Sang ngak-kyi tenpa sung shik

བསྟན་འཛིན་གྱི་སྐྱེས་བུ་སྤེལ་ཅིག།  
Tendzin gyi kyébu pélchik

གོགས་བྱུང་ན་མགོ་བོ་ཁོས་ཤིག།  
Gék-jung na gowo khöshik

བྱུང་བྱུང་ན་རང་གཤེད་དུ་ཐོབ་ཅིག།  
Jéjung na rang-shé du-pöb chik

བསམ་དོན་གྱི་རེ་བ་གང་ཡིན་པ་སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་གྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག།  
Samdön gyi rewa gang yinpa kéchik nyila drubpar dzö chik

རྣལ་འབྱོར་པའི་མགོན་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག།  
Naljor pé gönkyab dzö-chik

དབྱ་བྱུང་ན་སླིང་ཐོན་ཅིག།  
Drajung na nying-tön chik

དུག་བྱུང་ན་བྱ་ཐོང་ཞིག།  
Dukjung na jatong shik

རྐྱེན་ངན་དང་བར་ཆད་སོལ།  
Kyén-ngen tang barché söl

ཏོ། HO

ཕྱོགས་མཚམས་སྐྱོང་བའི་མགོན་པོ་དབང་པོ་དང་མི་ལྷ་ལ་གསོལ་ལོ།  
Chok-tsam kyong-wé gönpo wangpo tang mé-lha la-söl-lo

གཤེན་རྗེ་དང་སྲིན་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།  
Shinjé tang sinpo la-söl-lo

གནོད་སྲིན་དང་དབང་ལྡན་ལ་གསོལ་ལོ།  
Nöjin tang wang-den la-söl-lo

སའི་ལྷ་མོ་དང་ས་འཛིན་ལག་པ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།  
Sa'i lhamo tang sa-dzin lak-pa chenpo la-söl-lo

ཁྱད་པར་དུ་ཡང་འཛིན་རྟེན་སྐྱོང་བའི་མགོན་པོ་ཆེན་པོ་ཡུལ་འབོར་སྤང་ལ་གསོལ་ལོ།  
Khyépar du-yang jiktén kyong-wé gönpo chenpo yul khor-sung la-söl-lo


འཕགས་སྐྱེས་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།  
Pak kyépo la-söl-lo

མིག་མི་བཟང་ལ་གསོལ་ལོ།  
Mik mi-zang la-söl-lo

རྣམ་ཐོས་སྤྲས་ལ་གསོལ་ལོ།  
Nam tösé la-söl-lo

གཞན་ཡང་འཛིན་བྱེད་ཆེན་པོ་དགུ་ལ་སོགས་ཉེ་དམ་ཆོག་ཤེས་པ་དང་དཀར་ཕྱོགས་སྐྱོང་བའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་  
གསོལ་ལོ།  
འབྲུལ་ལོ།  
མཚོད་དོ།

Zhén-yang jigjé chenpo gu-la sok-té damtsik shépa tang kar-chok kyong-wé  
tsok tamché-la söl lo Bül-lo Chö-do

 གསང་སྐྱེས་ཀྱི་བསྟན་པ་སྤངས་ཤིག།  
Sang ngak-kyi tenpa sung shik

བསྟན་འཛིན་གྱི་སྐྱེས་བུ་སྤེལ་ཅིག།  
Tendzin gyi kyébu pélchik

རྣལ་འབྱོར་པའི་མགོན་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག།  
Naljor pé gönkyab dzö-chik

དབྱ་བྱུང་ན་སླིང་ཐོན་ཅིག།  
Drajung na nying-tön chik

གཤམ་རླང་ན་མགོ་བོ་ཁོས་ཤིག།	དུག་རླང་ན་རྒྱ་ཐོང་ཞིག།
Gék-jung na gowo khöshik	Dukjung na jatong shik
བྱད་བྱད་ན་རང་གཤེད་དུ་ཤོབ་ཅིག།	རྟེན་ངན་དང་བར་ཆད་སོལ།
Jéjung na rang-shé du-pöb chik	Kyén-ngen tang barché söl
བསམ་དོན་གྱི་རེ་བ་གང་ཡིན་པ་སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་གྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག།	
Samdön gyi rewa gang yinpa kéchik nyila drubpar dzö chik	

ཨོ། HO

རྡོ་རྗེ་འཛིན་པའི་བཀའ་ཉན་ཆེན་པོ་སློལ་གིང་རྡོ་རྗེ་ལེགས་པ་ལ་གསོལ་ལོ།	
Dorjé dzin-pé ka-nyen chenpo dröl-ging dorjé lékpa la-söl-lo	
རྣལ་འབྱོར་ཡོངས་ཀྱི་སྤྱད་མ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།	དཔའ་བོ་ཡོངས་ཀྱི་དབྱ་ལྷ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།
Naljor yong-kyi sung-ma chenpo la-söl-lo	Pawo yong-kyi dra-lha chenpo la-söl-lo
ཚོང་པ་ཡོངས་ཀྱི་དེད་དཔོན་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་ལོ།	བརྟེན་ན་སྤིང་ཉེ་བ་ལ་གསོལ་ལོ།
Tsong-pa yong-kyi dépön chenpo la-söl-lo	Ténna-nying nyé-wa la-söl-lo
ཐད་ན་མཐུ་ཆེ་བ་ལ་གསོལ་ལོ།	བསྐྱལ་ན་ལས་སྦྱར་བ་ལ་གསོལ་ལོ།
Béna-tu ché-wa la-söl-lo	Külna-lé nyür-wa la-söl-lo
སྦྱུལ་འཁོར་དང་བཀའ་ཉན་སྤྱད་དང་གཏོར་མ་ལ་གསུང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་གསོལ་ལོ།	
Trül-khor tang ka-nyen pü-tang torma-la dung-wa tamché-la söl lo	
འབྲུལ་ལོ།	མཚོད་དོ།
Bül-lo	Chö-do

གསང་སྤྲམས་ཀྱི་བསྟན་པ་སྤྱངས་ཤིག།	རྣལ་འབྱོར་པའི་མགོན་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག།
Sang ngak-kyi tenpa sung shik	Naljor pé gönkyab dzö-chik
བསྟན་འཛིན་གྱི་སྐྱེས་བུ་སྤེལ་ཅིག།	དབྱ་རླང་ན་སྤིང་ཐོན་ཅིག།
Tendzin gyi kyébu péchik	Drajung na nying-tön chik
གཤམ་རླང་ན་མགོ་བོ་ཁོས་ཤིག།	དུག་རླང་ན་རྒྱ་ཐོང་ཞིག།
Gék-jung na gowo khöshik	Dukjung na jatong shik
བྱད་བྱད་ན་རང་གཤེད་དུ་ཤོབ་ཅིག།	རྟེན་ངན་དང་བར་ཆད་སོལ།
Jéjung na rang-shé du-pöb chik	Kyén-ngen tang barché söl
བསམ་དོན་གྱི་རེ་བ་གང་ཡིན་པ་སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་གྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག།	
Samdön gyi rewa gang yinpa kéchik nyila drubpar dzö chik	

དེ་ལྟར་སྤིད་པ་མ་མའི་དགྱིལ་འཁོར་དུ་ཡི་ཤེས་དང་ལས་ལ་གྲུབ་པའི་སྤྱད་མ་ཐུགས་དམ་ཅན།  
 Détar sipa mamö'i khyilkhor-du yéshé tanglé-la drubpé sungma tuk damchen

གཙང་རིས་ཀྱི་མགོན་པོ་བདུན་ཅུ་ཙུང་ལྷ་དང་བཅས་པ་སྲིད་རྣམས་སྟོན་པའི་ཞལ་མཛོད་ཅུག

Tsang ri-kyi gönpo dünchu tsa-nga tang chépa khyé-nam tönpé shal-tong

བསྟན་པ་དང་དམ་ཚིག་ལ་གྲུས་ཅུག

Tenpa tang damtsik la-gü

མཐུ་དང་རྩུ་འཕྲུལ་གྱི་བདག་པོ་སྲིད་ཞིའི་ཁམས་ན་ཆེ་བཅོན་འབྲན་རྩེ་དང་བྲལ་བ་ཅུག

Tutang dzutrül gyi dakpo sishi'i khamna chétsen drenda tang dralwa

མངའ་འོག་དང་སྡེ་རིས་སྲུ་མ་འདུས་པ་གང་ཡང་མེད་པས་ཅུག

Nga-ok tang déri suma düpa gang yang mépé

སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་སྲུང་སུ་དགོན་མཚོག་གི་དབུ་འཕང་བསྟོད་ཅུག

Sangyé-kyi tenpa sung Könchok-gi upang tö

རྣལ་འབྱོར་པ་བདག་ཅག་ལ་སྲུང་བའི་སེམས་དང་ལྡན་པ་ཅུག

Naljorpa dakchak-la dangwé sem-tang denpa

གདུག་པའི་སེམས་དང་ལྡན་པ་ཅུག སྲག་ལྷལ་གྱི་སེམས་དང་ལྡན་པ་ཅུག

Dukpé sem-tang denpa Drakshül-gyi sem-tang denpa

སྲོར་བ་རྩུབ་མོ་ལ་མེས་པའི་འབྲུང་པོ་མི་དང་མི་མ་ཡིན་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཞི་བའི་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས་དུལ་བར་མཛོད་ཅིག་ཅུག

Jorwa tsübmola möpé jungpo mi-tang mi-mayinpa dédak tamché shiwé trin-

lé-kyi dulwar dzö-chik

རྒྱས་པའི་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས་སྲུ་བཀོངས་ཤིག་ཅུག དབང་གི་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས་སྲུང་བ་སྲུར་ཅིག་ཅུག

Gyépé triné-kyi pakong-shik Wang-gi triné-kyi nangwa gyür-chik

སྲག་པོའི་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས་ཚར་ཚོད་ཅིག་ཅུག

Drakpö'i triné-kyi tsarchö-chik

བདག་དང་འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ལ་ལེགས་པའི་ཡོན་ཏན་གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད་ཅིག་ཅུག

Daktang jiktén tamché-la lékpé yönten gongné gongdu pélwé triné dzö chik



OFFERING PRAISE

Ekajati

 ཐུང་ཅུག JO

དཔལ་ལྡན་རང་བྱུང་རྒྱལ་མོ་ཅི་ཅུག

Palden rangjung gyalmo ni

ལྷ་ཡི་ཡུལ་ན་མངས་ལྡན་མ་ཅུག

Lhayi yulna dangden ma

འབྲུག་འཕྲུང་དབང་ཐོབ་དཔལ་ལྡན་རྩུང་སུ་ཅུག

Traktung wangtob palden zung

མ་མོ་ཡོངས་ཀྱི་སྲུལ་གཞི་ཡིན་ཅུག

Mamo yongkyi trülzhi yin

 མེ་ཏོག་མཚར་ར་ལ་བསྟོད་ཅུག

Métok menda rala tö

གཤིན་རྗེའི་ཡུལ་ན་རལ་གཅིག་མ་ཅུག

Shinjé'i yulna ralechik ma

མེ་བཟའ་ཁྲག་གྲོན་སྐྱ་ཡི་མཚན་ཅུ།  
Méza trakgyön luyi tsen



ནག་མོ་ཁྲག་འཇག་མ་ལ་བསྟོང་།  
Nakmo trakdzak mala tö

མ་ནི་སྟིང་པོ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་ཅུ།  
Mani nyingpo changchub sem

མོ་ནི་རང་བྱུང་ཡི་ཤེས་ཕྱིར་ཅུ།  
Moni rangjung yéshé chir

གང་ནས་བོས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་མཚན་ཅུ།  
Gangné bö-kyang khyö-kyi tsen



འདོད་ཁམས་བདག་མོ་ཁྱོད་ལ་བསྟོང་།  
Dö-kham dakmo khyöla tö

*Maning Nakpo*

བདག་ལྟའི་རྩུ་བསྐྱལ་བ་ལས་ཅུ།  
Dakté rutra dralwa lé

བྱང་རྒྱལ་སེམས་ཀྱི་མགོན་པོ་བྱང་།  
Changchub semkyi gönpo jung

ཐེག་དགུ་ཚོགས་པའི་དར་ནག་གི།  
Tékgu dzogpé darnak gi



འཛོལ་བེར་དགུ་བཅུགས་མཚབས་ལ་བསྟོང་།  
Jölbér gu-tsék nabla tö

གཟུང་འཛིན་རྩུ་ཏུ་ཞབས་ཀྱིས་བཞེས་ཅུ།  
Zungdzin rutra shabkyi dzi

སྟིང་ཐོང་མི་མགོའི་དོ་ཤལ་འཕྱང་།  
Nyingtréng migö'i doshal chang

བིང་ཆེན་སྟོན་བརྩུགས་དམག་གསུམ་འབྱེད་ཅུ།  
Bingchen kétsük maksum gyé



བདུད་དང་སྟིན་པོ་འདུལ་ལ་བསྟོང་།  
Dütang sinpo dülla tö

*Dorjé Lékpa*

གིང་ཆེན་དོ་རྗེ་ལེགས་པ་སྟོང་།  
Gingchen dorjé lékpa kyong

འཛོམ་བྱ་སྟིང་གི་མངའ་བདག་པོ།  
Dzambu ling-gi ngadak po

རྣམ་འགྲུར་སྐྱལ་བ་ཅིར་ཡང་སྟོན་ཅུ།  
Namgyür trülpa chiryang tön



རྩུ་འཕུལ་དག་པོ་ཁྱོད་ལ་བསྟོང་།  
Dzutrül dakpo khyöla tö

རེས་འགའ་མགར་ནག་ཁྲོས་པའི་གདོང་།  
Réga garnak tröpé dong

ཐན་དང་ལྷས་ངན་ཡོངས་ཀྱི་བདག་ཅུ།  
Tentang té-ngen yongkyi dak

རེས་འགའ་གཞོན་སྟིན་ནོར་ལྷའི་རྩུལ་།  
Réga nöjin nor-lhé tsül



དངོས་གྲུབ་བདག་པོ་ཁྱོད་ལ་བསྟོང་།  
Ngödrub dakpo khyöla tö

ཁྱེཔར་ཅུ་གཞུག་ལག་འང་སྲུང་ཞིང་།  
Khyépar tsüklak khangsung shing

དམ་ཉམས་སྟོག་ལ་རྩར་ཐུར་དང་།  
Damnyam sokla hurtum tang

གྲི་ཚོན་འབབས་པའི་བྲག་ལྷལ་ཅན་ཅུ།  
Drigö bébpé drakshül chen



གསང་བའི་སྟོལ་གིང་གཉེས་ལ་བསྟོང་།  
Sangwé drölging nyila tö

མདོར་ན་མ་མགོན་ལྷུ་མ་བྲལ་གྱི།  
Dorna magön chamdrel gyi

བཀའ་དང་འཁོར་ན་གནས་པ་ཡི།  
Katang khorna népa yi

ལེགས་ཉེས་སྤངས་འཛིན་འཇིག་རྟེན་གྱི།  
Léknyé tangdzin jiktén gyi



བདག་པོ་ཀུན་ལ་རབ་ཏུ་བསྟོང་།  
Dakpo künla rabtu tö



NGA SÖL

From the Longchen Nyingtik

[This is done during tsoks, and on other important days.]



སྐྱེ་མིང་རྗེ་རྗེ་དབྱིངས་ཀྱི་ཡུམ་ཚེན་མོ།  
Kyémé dorjé yingkyi yum chenmo  
དཔལ་མགོན་སྡེ་ལྷ་ལུས་དྲལ་བཀའ་སྨོན་བཅས།  
Palgön dénga chamdrel kadö ché

།འགག་མིང་དཔལ་ལྷན་རང་བྱུང་རྒྱལ་མོ་དང་། །  
Gakmé palden rangjung gyalmo tang  
།ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་སུ་དབྱེ་འཕང་བསྟོན་པར་བསྐྱེ། །  
Yéshé yingsu upang töpar gyi

རྣམ་པ་ཀུན་གྱི་མཚོག་ལྷན་སྟོང་པའི་གཟུགས།  
Nampa küngyi chokden tongpé zuk  
མ་རིག་འཛོལ་པའི་ལས་རྒྱུད་གིས་སྐྱུལ་པའི།  
Marig dzinpe lélung gi trülpé

།ཀུན་ཁྲབ་བདེ་ཚེན་ངང་དུ་རོ་གཅིག་གཏང་། །  
Künkhyab déchen ngangdu rochik kyang  
།གཤམ་དམ་གཉན་པོ་ཚེས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་བསྐྱེ། །  
Yardam nyenpo chö-kyi yingsu sé

འདས་པའི་རྣམ་པར་རྟོགས་པ་ཡོད་དོ་ཅོག།  
Dépé nampar tokpa yödo chok  
མ་འོངས་རྣམ་པར་རྟོགས་པ་གནས་བསྐྱར་ནས།  
Maong nampar tokpa né-gyür né

།སྲ་བཅོལ་ལེགས་པའི་གཏང་རག་གཉན་པོ་སྟེལ། །  
Ngachöl lékpé tangrak nyenpo pé  
།ད་བཅོལ་ལེགས་པའི་ལྷ་བ་གཅིག་ཏུ་འབྱུལ། །  
Dachöl lékpé shuwa chiktu bü

ཆད་པའི་གཞུང་གཅིག་བདག་གིས་མི་སྲོང་རྒྱ།  
Chépé zhungchik dakgi misong gyu  
བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་ཁྲོད་ཀྱིས་མི་མཛད་རྒྱ།  
Chölwé trinlé khyö-kyi midzé gyu

།ཆད་ལས་དོན་འབྱུང་དོན་ལས་མ་གཡེལ་ཅིག །  
Chélé dönjung dönle mayél chik  
།ཕྱིན་ལས་དོན་དུ་གཟུགས་སྐྱར་བཞེངས་ལ་དགོངས། །  
Trinlé döndu zuk-kür zhéngla gong

དབྱེ་འཕང་གཉན་པོ་དེ་རིང་མི་བསྟོན་རྒྱ།  
Upang nyenpo déring mitö gyu  
ལྷན་པའི་སྟོན་དང་ཉི་རྒྱའི་བཀའ་མདངས་གཏང་།  
Lhünpö'i potang nyidé traktang kyang

།ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་བརྒྱལ་ཞུགས་འཛོལ་པའི་ཕྱིར། །  
Choklé namgyal tulshuk dzinpe chir  
།རྩམས་བརྗེད་ཡོན་ཏན་འབར་བའི་དབྱིད་དུ་སྦྱངས། །  
Ngamji yönten barwé chidu pung

སྟིགས་མ་ལུ་ཡི་ཡང་མཐར་ལུང་བ་རྣམས།  
Nyikma ngayi yangtar tungwa nam  
སྐུབས་འོས་དགོན་མཚོག་རིན་ཚེན་རྣམ་པ་གསུམ།  
Kyabwö könchok rinchen nampa sum

།ནད་མཚོན་དམག་འབྲུག་སུ་གིས་མནར་བའི་ཚེ། །  
Nétsön maktruk mugé narwé tsé  
།དམ་ཅན་ཚེས་སུང་རྒྱ་མཚོར་བཞེངས་ལ་འབོད། །  
Damchen chösung gyatsör zhéngla bö

ཞི་བ་སྟོགས་གཅིག་སྲུང་ན་མི་འདའ་བར།  
Shiwa chokchik nya-ngen mida war  
སྟོང་ཉིད་དབྱིངས་ལས་སྟོང་རྗེའི་སྐྱེ་བབས་གར།  
Tongnyi yinglé nyingjé'i gyutab gar

།སྟོབ་པ་ལམ་གྱི་དམ་བཅའི་མཐར་ཐུག་ཕྱིར། །  
Lobpa lamgyi damché tartuk chir  
།རྣམ་བཞི་ཕྱིན་ལས་རོལ་མོར་མངའ་གསོལ་ལོ། །  
Namzhi trinlé rôlmor ngasöl lo

རྟ་གདོང་མེ་ལྷེ་འབར་བའི་སྤུ་བྱུང་ནང་།  
Tadong méché barwé mukhyü nang  
དཔུང་ཚོགས་ཡན་ལག་བཞི་པའི་ཕྱི་བས་རྫོན་གྲིས།  
Pungtsok yenlak zhipé tsibnön gyi

།ལས་དབང་བསོད་ནམས་རྣུང་རྟ་དར་བླགས་པའི། །  
Léwang sönam lungta dardrak pé  
།གཞན་སྤེའི་བརྟན་པ་འཕྲོག་པར་མངའ་གསོལ་ལོ། །  
Zhéndé'i tenpa trokpar ngasöl lo

ཀུན་འབྱུང་འཁོར་བའི་རྒྱ་འབྲས་རྣམ་རྟོག་གིས།  
Künjung korwé gyudré namtok gi  
གང་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་ན་ཡིད་བཞིན་རོར།  
Gangla sölwa tabna yizhin nor

།གཞན་དབང་ཉིད་དུ་ཡོངས་ཡེར་མ་བརྩུང་ཡང་། །  
Zhénwang nyidu yong-yér mazung yang  
།འབད་མེད་འགྲུབ་པའི་རོར་བྱར་མངའ་གསོལ་ལོ། །  
Bémé drupé norbur ngasöl lo

རང་སྤེ་བསྐྱུང་ལ་ཤིན་ཏུ་མཛོངས་བཞིན་དུ།  
Rangdé sungla shintu dzangzhin du  
ཐབས་ལ་མཁམས་པའི་ཤེས་རབ་མིག་ཡངས་མས།  
Tabla khépé shérab mik-yang mé

།གཞན་སྤེ་དབང་གྱེ ༥་སྐྱུ་རྩལ་ལ་གོམས་པས། །  
Zhéndé wangjé gyutsal lagom pé  
།ཁམས་གསུམ་དབང་གྱེད་བརྩུན་མོར་མངའ་གསོལ་ལོ། །  
Khamsum wangjé tsünmor ngasöl lo

འདྲུ་འཛིའི་གནས་ཀྱང་བསྐྱུ་བའི་དངོས་པོ་དང་།  
Dudzi'i né-kyang duwé ngöpo tang  
འབྱོར་ཞིང་རྒྱས་ལ་སྤིད་སྤེ་སྐྱུང་མཁམས་པའི།  
Jorshing gyéla sidé sungkhé pé

།ཁངས་གནས་བཞི་ཡི་དོན་ལ་སྤྱོར་གྱེ ༥་ཅིང་། །  
Tsangné zhiyi dönla jorjé ching  
།ཁྲིམ་བདག་རིན་ཆེན་མཚོག་ཏུ་མངའ་གསོལ་ལོ། །  
Khyimdak rinchen choktu ngasöl lo

རྟ་གཞན་དོན་ལ་སེམས་པའི་སྤུ་སྤྲེགས་དང་།  
Takché dönla sempé muték tang  
ཐེག་ཆེན་ལུས་སྤོབས་རྒྱས་པའི་སྤུ་ཞགས་གྱི།  
Tékchen lütob gyépé nashak kyi

།འཚོ་བ་ཚོས་སྤུ་སྤུ་བའི་སྤུ་སྤེའི་དཔུང་། །  
Tséwa chösu mawé lalö'i pung  
།རལ་གྲིས་གཙོད་པའི་གྲུང་པོར་མངའ་གསོལ་ལོ། །  
Raldri chöpé langpor ngasöl lo

བསྐྱུལ་སར་ཡུད་གྲིས་སྤིན་པའི་མགྲོགས་པའི་བང་།  
Külsar yü-kyi chinpé gyokpé bang  
ཕ་རོལ་རི་རབ་ཡིན་ཡང་རྩུ་འཕྲལ་གྲིས།  
Paröl rirab yingyang dzutrül gyi

།བད་སར་ཐོགས་རྟུགས་མེད་པའི་རྣུང་གི་ལུག། །  
Bésar tokduk mépé lung-gi shuk  
།རྒྱག་གྱེ ༥་རྟ་མཚོག་ཆེན་པོར་མངའ་གསོལ་ལོ། །  
Lakjé tachok chenpor ngasöl lo

ལེགས་ཉེས་སྣངས་འཛིན་བདག་པོ་བྱིད་རྣམས་ནི།  
Léknyé tangdzin dakpo khyé-nam ni  
སྤོབས་བརྩུ་མི་འཛིགས་རྣམ་བཞིའི་རྩལ་རྫོགས་པས།  
Tobchu mijig namzhi'i tsaldzog pé

།རྩུ་འཕྲལ་རྣང་པ་བཞི་ལ་མཚོག་ཐོབ་ཅིང་། །  
Dzutrül kangpa zhila choktob ching  
།དབྲུ་སྤེ ༥་འཛོམས་པའི་དམག་དཔོན་ཆེན་པོར་མཛོད། །  
Dradé jompé makpön chenpor dzö

བྱུང་པར་རང་སྤིད་འབྱོར་པས་མི་ངོམས་པར།  
Khyépar rangsi jorpé mi-ngom par

།གཞན་སྤེ ༥་བཟའ་བའི་སྤུ་མིན་འཇུག་པ་ཅན། །  
Zhéndé zawé lhamin jukpa chen



བྱེད་པ་རྒྱ་མཐུན་མཚོན་ཆའི་རྫོད་བལ་རྩེར།  
Jépa gyutun tsönché nowal tser

།རང་སློབ་རང་གིས་འབྲོག་པར་མངའ་གསོལ་ལོ། །  
Rangsok rang-gi trokpar ngasöl lo

གང་ལ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་པའི་སྣ་སྲུང་དང་།  
Gangla sungkyöb jépé lhasung tang  
བསྟན་འགྲུའི་ཕན་བདེ་བཤེགས་པའི་མདུན་གྲོས་དཔུང་།  
Tendrö'i pendé shikpé dündrö pung

།མཛེའ་གཟུགས་དམ་བཅའ་རི་མོ་ཉེར་བསུབས་ལ། །  
Dzachuk damché rimo nyérsub la  
།ནང་དབྱེན་དམི་འཁྲུག་སྦྱོར་བས་སྲ་བཀོང་ཤིག །  
Nang-yen métruk jorwé pakong shik

རིགས་གསུམ་མགོན་པོ་མེས་དབོན་རྣམ་གསུམ་གྱིས།  
Riksum gönpo méwön namsum gyi  
དགོ་བརྩའི་ཁྲིམས་གྱི་སྲ་བྱུང་བཤེགས་པ་རྣམས།  
Géchü'i trimkyi mukhyü shikpa nam

།རྒྱལ་བསྟན་གངས་རིར་དྲངས་པ་རྒྱུད་གསལ་ནས། །  
Gyalten gang-rir drangpa chüsen né  
།དོན་སྦྱིང་གྲོགས་མར་འབྱེན་པར་མངའ་གསོལ་ལོ། །  
Dön-nying kokmar jinpar ngasöl lo

འཇིག་རྟེན་ལས་གྱིས་སྤུལ་པའི་གཞན་དབང་ལ།  
Jiktén lé-kyi trülpé zhénwang la  
བདེན་པ་གཉིས་དང་དེ་ལྱི་བསྟན་སྲུང་ལ།  
Dénpa nyitang déyi tensung la

།ཤུ་དང་དབང་ལུག་རང་དབང་ཡིན་ཟེར་ན། །  
Chatang wangchuk rangwang yinzér na  
།སྟོན་གོས་བྱས་པའི་འབྲས་བུ་གཡེལ་ལམ་ཅི། །  
Tengom jépé drébu yéllam chi

ཚོས་གྱི་སྐྱེ་ནི་དུས་གསུམ་སྐྱེ་འགག་མེད།  
Chö-kyi kuni düsum kyégak mé  
དམ་ཅན་ཉིད་མྱེར་དམ་ཚོགས་དང་བཞེས་ལ།  
Damchen nyichir damtsik tangzhé la

།ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་ལས་རྣམ་སྤུལ་ཚོས་སྤྱོད་རྣམས། །  
Longchö dzoglé namtrül chö-kyong nam  
།ལྷ་བདོའི་འགོ་འདི་སྲུང་སྐྱོབ་དུས་ལ་བབ། །  
Ngadö'i drodi sungkyöb düla bab

མིག་འཕྲུལ་ལས་ཀྱང་སྲུང་བའི་འཇིག་རྟེན་གྱི།  
Miktrül lé-kyang nyürwé jiktén gyi  
བསྲུང་ཞིང་ཁྱད་པར་བདག་ཅག་ཡོན་མཚོད་ལ།  
Sungshing khyépar dakchak yönchö la

།རྒྱུད་པ་སྣ་ཚོགས་དམ་ཅན་ཚོས་སྲུང་མཐུས། །  
Güpa natsok damchen chösong tü  
།ལུས་དང་གྲིབ་བཞིན་འགྲོགས་ནས་གྲོགས་དན་མཛོད། །  
Lütang dribzhin drokné drokden dzö

གཞིས་སྲུ་འདུག་ན་རྫོགས་ལྷན་དགའ་སྟོན་སྤེལ།  
Zhisu dukna dzogden gatön pé  
དགའ་དང་འགྲེང་ན་དཔའ་རྟགས་རུ་མཚོན་འཕྲོར།  
Dratang gyéna patak rutsön chör

།བྱིས་སྲུ་གཅན་འཕྲང་ཚོས་ཀྱང་ཁ་ཆར་སྲུངས། །  
Jésu chentrang chomkün khachar sung  
།ཕྱོགས་ལས་རྣམ་རྒྱལ་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་མཛོད། །  
Choklé namgyal tashi délék dzö



# ENTRUSTING EKAJATI AND THE PROTECTORS WITH ACTIVITY



སུམ་ཅུ་ཚ་གསུམ་ལྷ་ཡུལ་ནས།

**Sumchu tsasum lhayul né**

In the heavenly realm of the Thirty Three, the great lord and his consort

སྐྱེ་རྒྱུད་བདག་པོ་ཡབ་ཡུམ་གཉིས།

**Kyé-gyü dakpo yab-yum nyi**

མ་མཇལ་ཡིད་གྲིས་སྦྲེང་བ་ལས།

**Majal yi-kyi jorwa lé**

United in mind without meeting. On her forehead there arose an iron mole.



དཔལ་བར་ལྷགས་ཀྱི་མེན་པ་ཤར།

**Tralwar chak-kyi ménpa shar**

ཡུམ་གྱིས་དམེད་པ་སྟོབས་བཅན་པས།

**Yumgyi möpa tobtseñ pé**

Through the mighty power of the consort's sacred oath, the dark wrathful mamo, the "lady with a single tuft of hair" was born.

ནག་མོ་ཁྲོས་མ་རལ་གཅིག་མ།

**Nakmo tröma ralchik ma**

བཅུ་བདུན་རྒྱུད་ཀྱི་བཀའ་སྲུང་དུ།

**Chüdüñ gyü-kyi kasung du**

The Lord of Secrets appointed her as the protector of the seventeen tantras.



གསང་བའི་བདག་པོས་དབང་ཡང་བསྐྱར།

**Sangwé dakpö wang-yang kür**

བདག་མེད་ཀྱི་རྩ་བཟང་མེད་ལྷོང་།

**Dakmé küñtu zangmö'i long**

In Samantabhadri's expanse of egolessness, the rudra of ego was enlightened

བདག་ལྷའི་རྩ་བཟངས་རྒྱས་པའི།

**Dakté rutra sangyé pé**

དཔལ་ལྷན་མ་མགོན་ལྷམ་དུལ་ལ།

**Palden magöñ chamdrel la**

And charged you, mamos and protectors, brothers and sisters, with the oath of carrying out the samaya activities.



དམ་ཚིག་མིན་ལས་གཉེར་དུ་གཏད།

**Damsik triné nyérdu té**

སངས་རྒྱས་བསྐྱེད་པ་ཁྲོད་གྲིས་སྲུངས།

**Sangyé tenpa khyö-kyi sung**

You protect the teachings of the buddhas! You enhance the glory of the Three Jewels!

དགོན་མཚོག་དབུ་འཕང་ཁྲོད་གྲིས་བསྐྱོད།

**Könchok upang khyö-kyi tö**

བསྐྱེད་འཛིན་སྐྱེས་བུའི་སྐྱེ་ཚེ་སྲིངས།

**Tendzin kyébü'i kutsé sing**

Lengthen the lives of the holders of the teachings. Watch over the priceless heart essence of the Nyingtik.



སྲིང་ཏིག་གཉན་པའི་བྱ་ར་མཛོད།

**Nyingtik nyenpö jara dzö**

འཇིག་རྟེན་ཁམས་སྲུ་ནད་མཚོན་དང་།

**Jiktén khamsu nétsön tang**

In all the worlds, bring an end to the disease, war, and famine that plague this dark age.

སྲུ་གཤི་བསྐྱལ་པ་ངན་པ་ཚོད།

**Mugé'i kalpa ngenpa chö**

འགོང་པོ་སྐྱེན་དགུ་སྡེ་རིས་ཀྱི།

**Gongpo püñgu déri kyi**

Protect us from the army of the nine Gongpo Brothers, and block the paths of the Gyadré.



དཔུང་དང་རྒྱ་འབྲེའི་ལམ་སྲངས་སྲུངས།

**Pungtang gyadré'i lamsang sung**

རྣམ་འབྱོར་བདག་ཅག་འཁོར་བཅས་ཀྱི།

**Naljor dakchak khorché kyī**

For us yogins and yoginis, and those around us,

ནད་གཏོན་བར་གཅོད་ཀྱན་སོལ་ལ།

**Nédön barchö künsöl la**

avert all illness, negativity and obstacles,

ཚེད་པལ་ལོངས་སྤྱོད་དབང་ཐང་ཀུན།

**Tsépal longchö wangtang kün**

And increase our long life, prosperity, wealth,



ཡར་ངོའི་ཟླ་བ་ལྷ་བྱུར་མཛོད།

**Yarngö'i dawa tawür dzö**

and Authentic Presence, just like the waxing moon.

དགོར་ཁང་འདི་རྩ་རྟུག་བཞུགས་ལ།

**Korkhang diru takzhuk la**

Remain forever in this place, make this your

སྐྱབས་ལུང་ཐུགས་ཀྱི་རྟེན་རྣམས་དང་།

**Kusung tuk-kyi ténnam tang**

natural home, be our constant sentinel,

དགོར་ཆ་ལོངས་སྤྱོད་བཅས་པ་ལ།

**Korcha longchö chépa la**

And guard the representations of body, speech and mind,



སློབ་ཆོས་ལ་མེལ་ཚོ་གྱིས།

**Lado chöla méltse gyi**

along with our property and wealth.

སྐྱུབ་པ་མཚོག་ལ་གྲས་པ་དང་།

**Drubpa chokla güpa tang**

Increase the gathering of students who are devoted to the supreme practices,

དམ་པ་ཚོས་ཀྱི་བརྒྱུད་འཛིན་ཅིང་།

**Dampa chö-kyi gyüdzin ching**

devoted to the supreme practices,

སེམས་ཅན་ཡོངས་ལ་ཕན་བརྩོན་པའི།

**Semchen yongla pentsön pé**

Who hold the lineages of the noble Dharma,



སློབ་མའི་འདུ་བརྒྱས་པར་མཛོད།

**Lobmé duwa gyépar dzö**

and strive to benefit all sentient beings.

དུས་གསུམ་ཀྱན་ན་གདུག་པ་དང་།

**Düsum künna dukpa tang**

We give you as your share of food, all enemies and obstacles,

སྤང་བའི་སེམས་ལྷན་དབྲུག་དང་བགོགས།

**Dangwé semden dratang gék**

with vicious intentions and malicious intentions,

གང་ཡིན་ཁྱེད་ཀྱི་ཟས་སྐལ་དུ།

**Gang-yin khyé-kyi zékal du**

Of the past, the present and the future: Subjugate them with your wrathful activity.



གཏད་དོ་མངོན་སྤྱོད་ཐིན་ལས་མཛོད།

**Tédo ngönchö triné dzö**

Subjugate them with your wrathful activity.

ཚོས་སྲིད་བསྟན་པའི་ཐིན་ལས་རྣམས།

**Chösi tenpé triné nam**

Enhance both spiritual and temporal values,

སྲེ་བཞིའི་དཔལ་གྱིས་མངོན་མཐོ་ཞིང་།

**Dézhi'i palgyi ngönto shing**

with the glory of the four aspects of wellbeing;

སློབ་ལས་བཅོལ་བ་ལིང་ཀུན།

**Lowür léchöl baling kün**

Accept all these offerings, carry out our immediate needs,



བཞེས་ལ་བསམ་དོན་ལྷུན་གྲུབ་མཛོད།

**Zhéla samdön lhündrub dzö**

and spontaneously accomplish all our wishes!



# ZAGÖ SOKGI PUDRI

## Za Rahula

From the Longchen Nyingtik

  HRIH

དུར་ཁྲོད་རབ་འཛིགས་རྩུབ་འགྱུར་ཚལ་།  
Dütrö rabjig tsübgüür tsal

བཀའ་སྲུང་གཟུང་བདུད་རྩ་རྩལ་།  
Kasung zadü rahula

སྐྱུ་མདོག་དུད་ལ་སྐྱུ་མཇུག་གཡོ་།  
Kudok dükha druljuk yo

ལྷག་བཞི་མདའ་གཞུ་ཞགས་པ་དང་།  
Chakzhi dazhu shakpa tang

འཁོར་དུ་གདོང་མ་རྣམ་བཞི་དང་།  
Khordu dongmo namzhi tang

ཅེ་སྐྱུང་བདུད་བྱ་སྲིན་གཤམ་དང་།  
Chéchang düja khyinak tang

འཁོར་དང་བཅས་པ་མ་ལུས་ཀུན་།  
Khortang chépa malü kün

དམ་ཚིག་ཆེན་པོའི་གདན་ལ་བཞུགས་།  
Damtsik chenpö'i denla zhuk

དབང་ལྡེའི་མེ་ཏོག་གཤམ་སྐྱུར་མཁུ་།  
Wang-ngé métok shasur trin

ཤར་རུས་ཞལ་ཟས་ཐོང་ངའི་སྐྱེ་།  
Sharü shalzé tö-ngé dra


དམར་ཆེན་གཏོར་མ་འི་ལྷར་སྐྱུངས་།  
Marchen torma ritar pung

མཐུན་རྫས་སྐྱུ་ག་ཟེམས་སྐར་ལྷར་བཀའ་།  
Tündzé chenzik kartar tram

མཐུན་པའི་དམ་རྫས་སྐྱེ་ཚོགས་ཀྱིས་།  
Tünpé damdzé natsok kyi

རྩ་རྩལ་ཡི་ཐུགས་དམ་བསྐང་།  
Rahula yi tukdam kang

ཐུག་ཞགས་དབང་སྐྱོང་འབྲུགས་པའི་དབུས་།  
Trakshak walong trukpé ü

 སྲོག་གི་སྐྱུ་གི་གཤམས་སུ་གསོལ་།  
Sokgi pudri shéksu söl

དབུ་དགུ་གུ་རོག་གདོང་གིས་མཛེས་།  
Ugu jarok dong-gi dzé

 རྩ་སྲིན་རྩལ་མཚན་རྩམ་སྐབས་འཛིན་།  
Chusin gyaltsen ngamtab dzin

གཟུང་བརྒྱན་རྩ་སྐར་ཉི་ཤུ་བརྒྱད་།  
Za-gyé gyukar nyishu gyé

 རྩེགས་པ་སྐྱེ་བརྒྱད་དམག་གིས་བསྐྱོར་།  
Drékpa dé-gyé makgi kör

ནམ་མཁའ་ཡངས་པའི་སྐྱོང་ནས་གཤམས་།  
Namkha yangpé longné shék

 དམར་ཆེན་ཐུག་གི་ཨ་ལྷོ་དང་།  
Marchen trakgi argham tang

ལྷན་ཆེན་མར་མེ་མཁུས་པའི་ཆབ་།  
Shunchen marmé tripé chab

 ཀང་གླིང་རོལ་མོ་འབྲུག་ལྷར་སྐྱེགས་།  
Kang-ling rôlmo druktar drok

སྐྱུ་རབ་བདུད་ཅི་མཚོ་ལྷར་བསྐྱེལ་།  
Ménrak düdtsi tsofar kyi

 བཞེད་དགའི་ལོངས་སྐོད་སྲིན་ལྷར་འདུ་།  
Zhégü'i longchö trintar du

གཟུང་བདུད་ཆེན་པོའི་ཐུགས་དམ་བསྐང་།  
Zadü chenpö'i tukdam kang

 སྐྱེ་བརྒྱད་དམག་དཔོན་ཐུགས་དམ་བསྐང་།  
Dé-gyé makpön tukdam kang

གདོང་མོ་བཞི་ཡིས་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་མེད།

Dongmo zhiyi tukdam kang

རྒྱ་སྐར་ཉིར་བརྒྱན་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་མེད།

Gyukar nyérgyé tukdam kang

ལས་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་མེད།

Lé-khen namkyi tukdam kang

འགལ་འཇུག་ལོངས་པ་དབྱིངས་སུ་བསྐྱང་མེད།

Galtrül nongpa yingsu kang

ལོག་པར་འབྲེན་པའི་དབྱ་དང་བགཏམས་མེད།

Lokpar drénpé dratang gék

བརྒྱན་འཛིན་སློབ་མ་བྱ་བཞིན་སྐྱོང་སེ།

Gyüdzin lobma buzhin kyong

བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་མཛོད་མེད།

Samdön yizhin drubpar dzö

དང་སྲོང་བརྒྱན་གྱི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་མེད།

Drang-song gyé-kyi tukdam kang

དྲེགས་པ་སླེ་བརྒྱན་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་མེད།

Drékpa dé-gyé tukdam kang

ཐུགས་དམ་བསྐྱངས་ལ་བར་ཆད་སོལ་མེད།

Tukdam kangla barché söl

བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་ཡོན་མཚོད་ལེགས་མེད།

Dakchak pönlob yönchö la

ཁ་རྒྱངས་དུག་གི་སྤྱི་གྲིས་སོད་མེད།

Khalang duk-gi pudri sö

བཀའ་གསལ་བཀའ་པོད་ལོ་བསྟན་པ་སྤྲོལ་མེད།

Kasang nyenpö'i tenpa pé



### GÖNPO LÉKDEN:

### A DAILY FULFILLMENT OFFERING

*From the Longchen Nyintik*

། HUNG

དཔལ་ཚེན་ཐུགས་ལས་སྤུལ་པའི་སྤུལ།

Palchen tuklé trülpé sé

ལེགས་ལྷན་རྣམ་པོ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོ།

Lékden nakpo tsok-kyi dak

དུར་ཁྲོད་རོལ་པའི་ཆས་ཀྱིས་བརྒྱན།

Dütrö rölpe ché-kyi gyen

གནོད་སྐྱོན་སློབ་སྐྱོན་མེའི་ཚོགས།

Nöjin trowo sinmö'i tsok

སྤུལ་པ་ཡང་སྤུལ་འཁོར་དང་བཅས།

Trülpa yangtrül khortang ché

གོ་གཤམ་དམར་གནམ་ལྷགས་འབར།

Koka tangmar namchak bar

མགོན་པོས་བརྩུབ་དབང་ལྷུག་ཆེ།

Gönpo sachü'i wangchuk ché

ལྷུང་རྣམ་ལྷུང་གསུམ་ལྷུག་དུག་པ།

Jangnak shalsum chakdruk pa

ཡུམ་ཚེན་གྲོ་ཏི་ཤར་མ།

Yumchen troti shari ma

དབང་མོ་ཉིར་བརྒྱན་གྱི་རྩི་སོགས།

Wangmo nyérgyé gori sok

ལང་ཀའི་ཡུལ་དང་མཁའ་ཡ།

Lanké yultang malaya

དྲག་ཤུལ་ཅན་གྱི་ཚེ་མོ་སོགས།

Drakshül chen-gyi tsémo sok



OM MAHAKALA RAKSHA DU BING SHIRI NI DZA PUDZA MEGHA  
SAPARANA ARGHAM DHÜPÉ PÜPÉ ALOKE GENDHE NĒWEDYE SHAPTA  
RATNA PUDZA MEGHA SAMUDRA SAPARANA SAMAYÉ AH HUNG

*Offering praise and entrusting with activities*

  HUNG

མཉམ་མིང་མཐུ་མངའ་གཏུམ་ཆེན་མི་ལྟར་འབར།  
Nyammé tu-nga tumchen métar bar

།མ་རུང་འཛོམས་མཛེད་དགྲ་བགོགས་ཐལ་བར་རྫོག།  
Marung jomdzé dra-gék talwar lok

མཐར་བྱེད་གཞོན་ལྷ་འཛིགས་པའི་གད་རྒྱུད་ས་ཅན།  
Tarjé zhönnu jigpé gé-gyang chen



།སྐལ་ལྷན་དཔའ་བོ་སྲོད་ལ་ལྷལ་འཚལ་བསྟོད།  
Kalden pawo khyöla chaktsal tō

མགོན་པོ་སྲོད་མཚོད་བྱིན་རྒྱབས་ཀྱིས།  
Gönpo khyöchö jinlab kyi

།སྲོགས་དང་དུས་ནི་ཐམས་ཅད་དུ།  
Choktang düni tamché du

སེམས་ཅན་ལིགས་དོན་འབྱོར་པ་ལ།  
Semchen lékdön jorpa la



།དགྲ་བགོགས་རྣམ་པ་ཀུན་མིང་ཤོག།  
Dra-gék nampa künmé shok

རྟ་དང་བསྐྱང་ནོར་དང་འབྲུ།  
Tatang balang nortang dru

།བྲུ་ཚ་པ་མ་གཉིན་ལའེས་རྣམས།  
Putsa pama nyénshé nam

དགོ་ཞིང་ཆེ་ཤིང་ནད་མིང་པར།  
Géshing tséring némé par



།ཐམས་ཅད་འབྱོར་པ་ལྷན་པར་ཤོག།  
Tamché jorpa denpar shok

འགོ་བཉེས་མེད་བདེ་གྱུར་ཅིག།  
Drowa nyémé dé-gyür chik

།ནད་དང་ལྷ་གཉིན་གྱུར་བལ་ནས།  
Nétang mugé kündral né

རྒྱལ་པོ་དགོ་ཞིང་དེས་པ་རྣམས།  
Gyalpo géshing dépa nam



།ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་སྲིད་སྲོད་བར་ཤོག།  
Chö-kyi gyalsi kyongwar shok

བདེ་བར་གཤེགས་པའི་བསྟན་པ་འདི།  
Déwar shékpé tenpa di

།སྲོགས་བཅུ་ཀུན་ཏུ་རྒྱས་པ་དང་།  
Chokchu küntu gyépa tang

སྦྱར་དུ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་།  
Nyürdu semchen tamché kyang



།ཆོས་ཀྱི་སྲོད་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག།  
Chö-kyi nödu gyürwar shok

དགོ་བ་སེམས་ཅན་ལ་བསྟོ་ཞིང་།  
Géwa semchen la-ngo shing

།མགོན་པོ་སྲོད་མཚོད་བྱིན་རྒྱབས་ཀྱིས།  
Gönpo khyöchö jinlab kyi

བདག་ཅག་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ།  
Dakchak khortang chépa la



།ལོངས་སྲོད་རྣམ་གཉིས་རྫོགས་པར་སྟོན།  
Longchö namnyi dzogpar mön

བདག་ཅག་བྱང་རྒྱལ་མཚོག་ཐོབ་ནས།  
Dakchak changchub choktob né

།སྲོད་དང་མི་འབྲལ་འགོགས་པར་ཤོག།  
Khyötang midral drokpar shok



### GÖNPO MANING

  HUNG

ཆེ་མཚན་གྱི་ཅུ་ཀ་དཔལ་སྐྱེ་སྤང་ཚུལ།

།ལྷ་ཆེན་དཔལ་འབར་མ་ཞིང་མཆེད་གསུམ་ཉིད། །

**Chémchok héru kapal tensung tsül**

**Lhachen palbar maning chésun nyi**

Chemchok Heruka appearing as a dharmapala, the great lha Palbar, and the three Maning brothers,

བཀའ་གཉན་སྤང་སྲིད་དྲེགས་པའི་ཚོགས་དང་བཅས།



།གསོལ་ལོ་མཚན་དོ་བཙེལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད། །

**Kanyen nangsi drékpé tsoktang ché**

**Söllo chödo chölwé trinlé dzö**

The groups of arrogant gods and rakshas who are obedient to you: I supplicate you with this offering. Please carry out the activities we request!



### DAILY OFFERING TO MAHADEVA

 རྩེ་ཡོ་ཁྲིཾ། **RAM YAM KHAM**

ཨོྲཱེ་ཨུཾ། **OM AH HUNG** [three times]

རང་གི་བྱུགས་ཀའི་རྫིང་ལས་འོད་ཟེར་དམར་པོ་འཕྲོས།

གར་བཞུགས་རང་བཞིན་གྱི་གནས་ནས་ལྷ་ཆེན་འཁོར་དང་

བཅས་པ་སྤྱན་དྲངས།

**Rang-gi tuk-ké hrih lé özer marpo trö garzhuk rangzhin gyi néné lhachen  
khortang chépa chendrang**

From the syllable HRIH at my heart, red light rays radiate, inviting Mahadeva and his retinue from their naturally joyous abode.

[Mudra] བརྩེ་ས་སྤྲེལ།

**BENZAR SAMADZA**

[Mudra] ཨུཾྲཱི་པ་ཏྲི་ཕུཾྲཱི་ཕུཾྲཱི་ཨུཾྲཱི་ལེ་ཀེ་གཞུཾྲཱི་ཞི་ཏྲུ་ཤུཾྲཱི་པ་ཏྲིཾྲཱི་ཡི་སྤྲུཾྲཱི།

**ARGHAM PATYAM PÜPÉ DHÜPÉ ALOKÉ GENDHÉ NÉWITYÉ SHABDA  
TRATITSA YÉ SOHA**



མནུ་པུཾྲཱི་ཨུཾྲཱི་ཏྲུཾྲཱི་ཉིཾྲཱི། མ་ནུ་རྩེ་ཏྲུཾྲཱི་ཉིཾྲཱི།

**MAHA PANTSAMRITA KHAHI MAHA RAKTA KHAHI**

ལྷ་ཆེན་འཁོར་བཅས་གྱི་ལྷ་གསུམ་པུཾྲཱི་བྱུཾྲཱི་གཏོར་མའི་བཙུན་དྲངས་ཏེ་གསོལ་བར་བསམ།

**Lhachen khorché kyi jak péma bugü'i tormé chüdrang té sölwar sam**

Mahadeva and retinue draw up the vital essence of the torma through tubes of light rays from their lotus tongues and partake of it.

[Mudra] ཨོྲཱི་མ་རྩེ་ཕུཾྲཱི་ཕུཾྲཱི། ལྷུཾྲཱི་ཕུཾྲཱི་ཏྲུཾྲཱི་ཉིཾྲཱི་ཉིཾྲཱི་ས་སྤྲེལ་པ་ཏྲི་ཕུཾྲཱི་པ་ཏྲི་ཕུཾྲཱི་པ་ཏྲི་ཕུཾྲཱི་པ་ཏྲི་ཕུཾྲཱི།

**OM MAHADEVA DZA UMA DEVA HRING HARINISA SAPARIWARA EDAM  
BALINGTA KHA KHA KHAHI KHAHI**

[three times]

སར་སྤྲེལ་ཕུཾྲཱི་ཏྲུཾྲཱི་ཉིཾྲཱི།

**SARWA SIDDHI WASHANG KURU HO**



 **HRIH**

སྲིད་གསུམ་དབང་མཛད་དབང་གི་ལྷ་ཚེན་པོ།

**Sisum wangdzé wangi lhachen po**

Great god of power who magnetizes the three states of conditioned existence, powerful lord Mahadeva and your consort with the four secret dakinis,

དབང་ལྷུག་ཡབ་ཡུམ་གསང་བའི་རྒྱ་བཞི།

**Wangchuk yab-yum sangwé daki zhi**

བཀའ་སྲོད་དྲེགས་པའི་ལྷ་ཚེན་འཁོར་དང་བཅས།

**Kadö drékpé lhachen khortang ché**

Together with your retinue of attendants, great arrogant gods— I supplicate you! I make offerings to you! Carry out the enlightened activity of power!



གསོལ་ལོ་མཚོད་དོད་དབང་གི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།

**Söllo chödo wangi trinlé dzö**

[Exhortation]

 **HUNG**

རྒྱ་གམ་དམར་པོ་དབང་གི་གཞལ་ཡས་ནས།

**Dagam marpo wangi zhalyé né**

From the red half-moon palace of power, Mahadeva, lotus lord of the dance,

ལྷ་ཚེན་པསྐྱ་གར་གྱི་དབང་ལྷུག་དང་།

**Lhachen péma gargyi wangchak tang**

ཡུམ་མཚོག་ལྷུ་མ་བྲེ་ལྷེ་མཁའ་འགོ་བཞི།

**Yumchok umadévi khandro zhi**

Supreme mother Umadevi and the four dakinis, together with your retinue, accept this torma of sensory pleasures.



འཁོར་བཅས་འདོད་ཡོན་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལུ།

**Khorché dōyön torma dizhé la**

སངས་རྒྱལ་བསྐྱེད་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་།

**Sangyé tenpa darshing gyépa tang**

Make the Buddha's teaching prosper and flourish, gather the sangha, and increase our wealth.

དགོ་འདུན་འདུས་ཞིང་འོངས་སྲོད་རྒྱས་པར་མཛོད།

**Géndün dūshing longchö gyépar dzö**

ཁྱད་པར་ལྷ་ཚེན་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཡི།

**Khyépar lhachen khortang chépa yi**

In particular, Mahadeva together with your retinue, with your passionate lassos that bind the three planes of existence,



སྲིད་གསུམ་འཛིང་བ་ཚགས་པའི་ཞགས་པ་དེས།

**Sisum chingwa chakpé shakpa dé**

གང་ལ་དམིགས་པ་དེ་ཡི་སྐྱོད་གསུམ་ཚིངས།

**Gangla mikpa déyi gosum ching**

Whomever you observe, bind their three doors. With your hooks of desire that summon the three realms,

ཁམས་གསུམ་འགྲགས་པར་འདོད་པའི་ལྷུགས་ཀྱུ་དེས།

**Khamsum gükpar döpé chak-kyu dé**

གང་ལ་དམིགས་པ་དེ་ཡི་སྦྲིང་འགྲལ་ལུ།

**Gangla mikpa déyi nying-gül la**

Whomever you observe, make their hearts quiver. Desired wealth, and the body, speech, and mind of whomever we consider—



འདོད་པའི་འོངས་སྲོད་བསམ་པའི་ལྷུས་ངག་ཡིད།

**Döpé longchö sampé lü-ngak yi**

སྐུར་བ་ཉིད་དུ་ད་ལྷ་ཉིད་དུ་ལྷག།

**Nyürwa nyidu data nyidu khuk**

Right now, summon them quickly! The objects of summoning will never again turn back.

ལྷུག་པ་དེ་ཡང་སྐར་ཡང་མི་ལྷོག་པའི།

**Khukpa déyang lar-yang midok pé**

བདག་ལ་སླིང་ལས་སླེས་པའི་མཛེང་གཏུང་གི།

**Dakla nying-lé kyépé dzadung gi**

Friends who accomplish harmonious conditions, for whom longing for intimacy arises from my heart—bring them into my retinue!



མཐུན་རྐྱེན་འགྲུབ་པའི་གྲོགས་དང་འཁོར་དུ་མཛོད།

**Tünkyén drupé droktang khordu dzö**

མཐུན་རྐྱེན་བྱིན་རྒྱལ་མ་བྱིན་ལྡན་ལ་སོགས་པའི།

**Tunü jinlab khyénden lasok pé**

The scholar adepts who possess strength, ability, blessings, knowledge, and so forth—bring them under my power!

མཁས་གྲུབ་རྣམས་ཀྱང་བདག་གི་དབང་དུ་སྦྱས།

**Khédrub namkyang dakgi wangdu dü**

ཆེ་གྲགས་མངའ་དབང་བསྐྱར་པའི་སྟོབས་ལྡན་དང་།

**Chédrak ngawang gyürpé tobden tang**

The kings and ministers who possess majesty, dominion, and the power to command—bring them under my power!



རྒྱལ་སྟོན་རྣམས་ཀྱང་བདག་གི་དབང་དུ་མཛོད།

**Gyal-lön namkyang dakgi wangdu dzö**

བསོད་ནམས་འབྱེད་པ་ལོངས་སྤོང་ལྡན་པ་ཡི།

**Sönám jorpa longchö denpa yi**

Men and women who possess merit, endowment, and wealth—bring them under my power!

སྐྱེ་བོ་མོ་མོ་བདག་གི་དབང་དུ་མཛོད།

**Kyéwo pomo dakgi wangdu dzö**

དགོ་བཅུ་ལྡན་པའི་ཡུལ་ཁམས་ཡིད་འདོད་པའི།

**Géchu denpé yulkham yido pé**

Countries possessing the ten virtues, with a desirable king and subjects—bring them under my power!



སྤེ་སྤིད་མངའ་རིས་བདག་གི་དབང་དུ་མཛོད།

**Dési ngari dakgi wangdu dzö**

བདག་ལ་སྡང་བར་བྱེད་པའི་དགྲ་དང་བགོགས།

**Dakla dangwar jépé dratang gék**

Enemies and obstructors who act with anger towards me, and all those who create harm—bring them under my power!

གཞོད་པར་བྱེད་རྣམས་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་སྦྱས།

**Nöpar jénam tamché wangdu dü**

མངའ་འོག་བཀའ་འབངས་ཅིས་ལ་འབེབས་པར་མཛོད།

**Ngaok kabang chila bébpar dzö**

Instill respect in the subjects and servants. Young men and women with beautiful forms and attractive characteristics—



གཟུགས་མཛེས་ཡིད་དུ་འོང་བའི་མཚན་དང་ལྡན།

**Zukdzé yidu ong-wé tsentang den**

སྐྱེ་བོ་མོ་མོ་བདག་གི་དབང་དུ་སྦྱས།

**Kyéwo pomo dakgi wangdu dü**

Bring them under my power! The gathering of sangha possessing discriminating awareness and beings of noble lineage—

འཤམ་རབ་ལྡན་ཅིང་བརྩོན་པའི་རིགས་ལྡན་པའི།

**Shérab denching tsönpé rikden pé**

དགོ་འདུན་འདུས་པའི་ཚོགས་རྣམས་དབང་དུ་སྦྱས།

**Géndün düpé tsoknam wang-du dü**

Bring them under my power! Furthermore, food, riches, wealth, and whatever substances are needed,



གཞན་ཡང་ཟས་ཞོར་ལོངས་སྤོང་གང་དགོས་ཇི་སྲིད།

**Zhényang zénor longchö gangö dzé**

ཕྱོགས་མཚམས་ཀུན་ནས་ད་ལྟ་ནིད་དུ་སྦྱས།

**Choktsam künné data nyidu dü**

From the limits of all directions—gather them right now! Bring all of this under my power,

ཐམས་ཅད་བདག་གི་དབང་དུ་འདུས་པ་ཡི།

**Tamché dakgi wangdu düpa yi**

འདོད་པའི་རིབ་ཐམས་ཅད་སྐོང་བྱ་གསོལ།

**Döpé réwa tamché kongdu söl**  
And fulfill all of my desired wishes!



*This was revealed from the treasury of space by Chokgyur Lingpa. This daily offering was compiled by Chagdud Tulku Rinpoche.*

### **TSOK DAK (GANAPATI)**

*Composed by the First Dodrupchen Rinpoche*

[Mudra] རྩེ་ཡི་ཁྲི། **RAM YAM KHAM** [three times]

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ། **OM AH HUNG** [three times]

གདོད་ནས་འཁོར་འདས་དབྱིར་མེད་ཀྱང་།

**Döné khordé yérmé kyang**

སྐྱུ་འདུལ་རོལ་པ་མཐའ་ཡས་པའི།

**Gyutrül rölpa tayé pé**

ལྷུན་གྲུབ་རྩལ་ལས་སྲིད་དང་ཞིབི།

**Lhündrub tsallé sitang shi'i**

མངོན་རྟོགས་རྣམ་འགྲུར་བསམ་ལས་འདས།

**Ngöntok namgyür samlé dé**

དེ་ཕྱིར་རྒྱལ་ཀྱན་བསྟན་སྲུང་མཚོག།

**Déchir gyalkün tensung chok**

ཚོགས་བདག་མ་རྒྱ་ཀལ་ཆེ།

**Tsokdak mahakala ché**

རྒྱལ་བའི་བཀའ་སྲོད་རྩལ་འཛིན་པས།

**Gyalwé kadö tsüldzin pé**

ཡབ་ཡུམ་གཙོ་འཁོར་སྐྱུལ་པར་བཅས།

**Yab-yum tsokhor trülpar ché**

འདིར་གཤེགས་དབྱེས་པའི་གདན་བཞུགས་ལ།

**Dirshék gyépé denzhuk la**

མཚོད་རྩལ་བསྐྱང་རྩལ་སྐྱབ་རྩལ་སོགས།

**Chodzé kangdzé drubdzé sok**

ཕྱི་ནང་གསང་བ་ཡང་གསང་གི།

**Chinang sangwa yangsang gi**

དངོས་འབྱོར་ཡིད་གྱིས་རྣམ་སྐྱུལ་པས།

**Ngöjor yi-kyi namtrül pé**

གསོལ་ལོ་མཚོད་དོ་མངའ་གསོལ་ལོ།

**Söllo chödo ngasöl lo**

སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་མགོན་གསོལ་ཞིང་མཚོད།

**Kusung tukgön sölshing chö**

ཚོགས་བདག་ཡབ་ཡུམ་གསོལ་ཞིང་མཚོད།

**Tsokdak yab-yum sölshing chö**

ཕྱོགས་བཅུ་ལྗེ་བརྒྱུད་མགོན་པོ་སོགས།

**Chokchu dé-gyé gönpo sok**

གཙོ་འཁོར་ཡོངས་རྫོགས་གསོལ་ཞིང་མཚོད།

**Tsokhor yongdzog sölshing chö**

དབྲུ་བླ་བཅུ་གསུམ་གསོལ་ཞིང་མཚོད།

**Dralha chusum sölshing chö**

དཔལ་མགོན་བདུན་བཅུ་གསོལ་ཞིང་མཚོད།

**Palgön dünchu sölshing chö**

པོ་ཉ་ཡང་འཁོར་གསོལ་ཞིང་མཚོད།

**Ponya yangkhor sölshing chö**

གསོལ་ཞིང་མཚོན་པའི་མཐུ་སྟོབས་གྱིས།  
Sölshing chöpé tutob kyi  
ཞི་རྒྱས་དབང་དྲག་ལ་སོགས་པའི།  
Shi-gyé wangdrak lasok pé

།དམ་ཚིག་ཉམས་ཚག་བསྐང་བ་དང་། །  
Damtsik nyamchak kangwa tang  
།རབ་འབྱམས་སློན་ལས་གང་བཅོལ་གྱིས། །  
Rabjam trinlé gangchöl kün



ཐོག་མེད་འགྲུབ་པའི་གདོང་གོགས་མཛོད།  
Tokmé drubpé dongdrok dzö  
གཡེལ་མེད་སྐྱོང་བའི་བྲག་ཤིས་ཤོག །  
Yélmé kyongwé tashi shok

།འཕྲལ་ཕུག་དགའ་བདེའི་དཔལ་ཡོན་གྱིས། །  
Tralpuk gadé'i palyön gyi



## DÜTRÖ LHAMO: THE GODDESS OF THE CHARNEL GROUND

རྩེ་ JO

ཕྱོགས་ཕྱོགས་དེ་ནི་པ་གི་ནུ།  
Chokchok déni pagi na  
དུར་ཁྲོད་ཆེན་པོ་གསང་ལུང་ནུ།  
Dütrö chenpo sanglung na

ཉི་མ་བྱང་ཤར་པ་གི་ནུ།  
Nyima jangshar pagi na  
དུག་མཚོ་ཁོལ་མའི་ནང་ཤེད་ནུ།  
Duktso kholmé nangshé na



བྱང་བྲག་ལྷེམ་པའི་ཕོ་བྱང་ནུ།  
Jangdrak démpé po-drang na  
གསང་སྟགས་བཀའ་ཡི་སྲུང་མ་སྟེང་།  
Sangngak kayi sungma khyö

མ་མོ་གཞོད་སྤྱིན་མཛེས་ལྗན་མུ།  
Mamo nöjin dzéden ma  
མཁས་བཙུན་དགོར་གྱི་བདག་མོ་ཡི་ནུ།  
Khétsün korgyi dakmo yin



ཁྲིད་གྱི་ཡབ་ལ་མཚན་གསོལ་བུ།  
Khyé-kyi yabla tsensöl wa  
ཁྲིད་གྱི་ཡུམ་ལ་མཚན་གསོལ་བུ།  
Khyékyi yumla tsensöl wa

ཡབ་ནི་འོད་དེ་འོད་པོ་ཆེ།  
Yabni ödé öpo ché  
ཡུམ་ནི་ལྷ་བཟང་ཨ་མོ་ལུམ།  
Yumni lhazang amo cham



དེ་གཉིས་གངས་དཀར་སྟོངས་སུ་བཤོས།  
Dé-nyi gangkar tongsu shö  
ཆེ་ཞེ་ལྷ་མོ་ངན་ནི་མུ།  
Chéshé lhamo ngenné ma

སྲིད་པའི་ལྷམ་སྲིད་བརྒྱད་དུ་སྲིད།  
Sipé chamsing gyédu si  
དམར་མོ་དུར་ཁྲོད་ཆས་གྱིས་བརྒྱན།  
Marmo dütrö chékyi gyen



གཡས་གཡོན་ལྷགས་གྲུ་མེ་འོང་འཛིན།  
Yéyön chak-kyu mélong dzin  
དེ་འོག་གྲུ་མོ་ནོར་ལ་ངན།  
Déok lumo norla ngen

དར་ནག་གོ་བླུ་གཙུག་ལྷན་ཅན།  
Darnak gozu tsükpü chen  
ལྷགས་གྲུས་འཛིན་ཅིང་ཕུར་བུས་སྟོལ།  
Chak-kyü dzinching pürbū dröl



དེའོག་གཞོན་སྒྲིན་རྫས་ལ་ངན།  
Déok nöjin dzéla ngen  
དེའོག་འདྲེ་མོ་ཟས་ལ་ངན།  
Déok drémo zéla ngen

ལྷགས་ཀྱས་འགྲུགས་ཤིང་བུམ་པར་བསྐྱེལ།  
Chak-kyü gükshing bumpar kyil  
མི་ལྷགས་གྲོན་ནས་རོ་ལངས་ཞོན།  
Mipak gyönné rolang shön

ལག་ན་མཚོག་ཕུར་ལྷགས་ཕུར་ཐོགས།  
Lakna chokpür chakpür tok  
དེའོག་བསེ་མཐུང་དམར་པོ་ཅན།  
Déok sédung marpo chen

བྲལ་པོ་དེ་ནི་མི་རིངས་སྐྱེས།  
Dralpo déni miring kyé  
དེའོག་བཤན་པ་ར་མགོ་ནག།  
Déok shenpa rago nak

ཐ་རྒྱུང་ཟ་ར་རྐྱེས་ནི།  
Tachung zara rakyé ni  
ལྷམ་བྲལ་བརྒྱད་པོ་འཁོར་དང་བཅས།  
Chamdral gyépo khortang ché

མི་ནག་རྩ་ནག་མཐུང་བུང་ཅན།  
Minak tanak dungtung chen  
བསྐྱན་པ་གཉན་པོ་བསྐྱང་བའི་ཕྱིར།  
Tenpa nyenpo sungwé chir

རིག་འཛིན་ནལ་འགྲོར་སྐྱབ་པ་པོས།  
Rigdzin naljor drubpa pö  
རྩྭ་ར་ལི་བྲ་མ་ཡ་ཇེ་ཇེ། སི་ལི་མ་ནི་ཇེ།  
HUNG RALI TRAMAYA DZA DZA SILI MANI DZA

ལྷང་ལྷང་འབོད་དོ་ཅེར་ཅེར་གྲོན།  
Lhanglhang bödo tsertsér jön

 ལྷོ། JO

འཇིག་རྟེན་འཕུལ་གྱི་ལྷ་མོ་ཁྱོད།  
Jiktén trülgyi lhamo khyö  
རིན་ཅན་གཏོར་ལ་མངའ་བསྐྱར་བུ།  
Rinchen térla nga-gyür wa

ཟས་དང་དགོར་གྱི་བདག་མོ་མཛོད།  
Zétang korgyi dakmo dzé  
ནོར་གྱི་བདག་མོ་རྩུ་འཕུལ་ཅན།  
Norgyi dakmo dzutrül chen

ནོར་གཏུང་ཆེ་ཞིང་ནོར་ལ་བརྩེ།  
Nordung chéshing norla tsé  
བང་མཛོད་ལྷ་མོ་གཟི་བྱིན་ཅན།  
Bangdzö lhamo zijin chen

ནོར་སྐྱང་རྒྱལ་མོ་དབང་གི་ལྷ།  
Norsung gyalmo wang-gi lha  
མཚོད་སྒྲིན་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ།  
Chöjin torma dizhé la

ཁྱོད་གྱིས་ཕྱིན་ལས་དུས་ལ་བབས།  
Khyökyi trinlé düla bab  
གལ་བ་བོ་དགོར་སྐྱང་སྐྱན་མ་བརྟུལ།  
Yabwo korsung chenma tul

བོས་མོ་དགོར་སྐྱང་སྐྱན་མ་སྐྱེ།  
Böso korsung nyenma sa  
དོ་རྩུབ་སྐྱ་མའི་བཏང་རག་གཏོར།  
Do-nub ngamé tang-rak tong

དོན་བསྐྱེ་མའི་ཞུ་སྐྱེ་མས་འབྱུང་།  
Do-nub chimé shu-kyém bü

གྲོགས་མོར་འབོད་དོད་ཚུར་བྱོན།  
Drokmor bödo da-tsiur jön

མཇེའ་མོར་འབོད་དོད་དམ་ལ་འབྱུང་།  
Dzamor bödo damla dü

བསད་པའི་དབྲེལ་གཏོར་མར་འབྱུང་།  
Sépé drasha tormar bü

བཙེས་པའི་གསེར་སྐྱེ་མས་མཚོད་པ་བཞེས།  
Chöpé sérkyém chöpar zhé

བསྐྱལ་བའི་རྟམས་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།  
Dralwé rakté tukdam kang

དམ་ཚིག་ཉམས་དང་གནས་རྟེན་འཕྲོག།  
Damtsik nyamtang nétén trok

དགོར་ལ་རྒྱ་བའི་དོན་སྤིང་གིས།  
Korla kuwé dön-nying gi

དུར་ཁྲོད་ལྷ་མོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།  
Dütrö lhamö'i tukdam kang

ལུ་མོ་ཉེར་སྐྱེ་གསེར་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།  
Lumo nor-nyék tukdam kang

གཞོན་སྐྱེན་ཞོར་སྤྱད་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།  
Nöjin norsung tukdam kang

འདྲེ་འབོད་ནག་མོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།  
Drébö nakmö'i tukdam kang

དགོར་སྤྱད་རྒྱལ་མོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།  
Korsung gyalmö'i tukdam kang

མིང་པོ་སྤེལ་བཞེད་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།  
Mingpo dézhi'i tukdam kang

མིང་སྤིང་བརྒྱུད་པོ་གཏོར་མ་ལོངས།  
Mingsing gyépo torma long

གསེལ་ལོ་མཚོད་དོ་མཚོད་པ་བཞེས།  
Söllo chödo chöpa zhé

ཤ་ཁྲག་དམར་གྱི་མཚོད་པ་བཞེས།  
Shatrak margyi chöpa zhé

བསེ་ཕོར་འོ་ཕུད་མཚོད་པ་བཞེས།  
Sépor opü chöpa zhé

གསེར་སྐྱེ་མས་ཆང་གི་མཚོད་པ་བཞེས།  
Sérkyém chang-gi chöpa zhé

ཕྱི་རྩེ་ལི་ཏུ་ལྷ་ཡ་ཕུ་ཅ་བ་ལི་རྩེ་ལ་ལ་ལྷ་ཉི་ལྷ་ཉི།

HUNG RALI TRAMAYA PUTSA BALINGTA KHA KHA KHAHI KHAHI

[seven times, with the mudra]

ཞུ། ཞུ། JO

དུར་ཁྲོད་ཆེན་པོ་གཏུམ་བྲག་ནས།  
Dütrö chenpo tumdrak né

རྫོ་ཕོ་ཉེན་གཏོར་མ་ལོངས།  
Dorjé ponya torma long

ཆང་ཆིང་འཕྲིགས་པའི་དུར་ཁྲོད་ནས།  
Tsangtsing trikpé dütrö né

རྫོ་ཕོ་ལངས་གཏོར་མ་ལོངས།  
Dorjé rolang torma long

དུར་ཁྲོད་ལུར་ལུར་འབར་བ་ནས།  
Dütrö urur barwa né

རྫོ་ཕོ་བྱུང་གཏོར་མ་ལོངས།  
Dorjé draktsal torma long

དུར་ཁྲོད་ཆེན་པོ་འཇིགས་རུང་ནས།  
Dütrö chenpo jigrung né

ཀ་ལི་ནག་མོ་གཏོར་མ་ལོངས།  
Kali nakmo torma long

དུར་ཁྲོད་ནགས་ཚལ་འཛིགས་རུང་ནས།  
Dütrö naktsal jigrung né  
མུན་པ་མི་བཟད་དུར་ཁྲོད་ནས།  
Munpa mize dütrö né

ནག་མོ་ལག་རིང་གཏོར་མ་ལོངས།  
Nakmo lakring torma long  
ཤ་ཟན་ནག་མོ་གཏོར་མ་ལོངས།  
Shazen nakmo torma long

དུར་ཁྲོད་ཀ་ལིའི་སྐྱ་སྒྲོགས་ནས།  
Dütrö kali'i dradrok né  
དུར་ཁྲོད་ཉ་ཉ་དགོད་པ་ནས།  
Dütrö haha göpa né

བི་ཏོ་ཏ་མ་གཏོར་མ་ལོངས།  
Bito tama torma long  
ལས་བྱེད་ནག་མོ་གཏོར་མ་ལོངས།  
Léjé nakmo torma long

སིང་ག་ལ་ཡི་དུར་ཁྲོད་ནས།  
Sing-ga layi dütrö né  
ཀུན་ཀྱང་ཁྲོད་ཀྱི་སྐྱལ་པ་ཡིན།  
Künkyang khyökyi trülpa yin

ནག་མོ་རབ་འཛིགས་མ་ལ་སོགས།  
Nakmo rabjig mala sok  
འོར་སྤང་གང་གི་ཕྱིར་འབྲང་ཞིང་།  
Norsung gang-gi chirrang shing

རྩ་ཕྱག་གང་གི་རྗེས་གཙོད་མེ།  
Tsachak gang-gi jéché ma  
སེམས་མིང་འབྲུང་བ་ཆེན་པོ་བཞིའི།  
Semmé jungwa chenpo zhi'i

ཁྲོད་ལ་གཙུག་ལག་ཁང་འདི་གཉེར།  
Khyöla tsüklak khangdi nyér  
གཞོད་པ་སྐྱ་ཚོགས་སྤང་རྣམ་ན།  
Nöpa natsok sungnü na

གཟུགས་ཅན་མི་དང་གཟུགས་མིང་གི།  
Zukchen mitang zukmé kyi  
གནས་རྟེན་བསྐྱེད་པ་ལ་ཡོན་བདག་གིས།  
Nétén sungla yöndak gyi

ལོག་པར་འབྲེན་པ་སྐྱོས་ཅི་དགོས།  
Lokpar drénpa möchi gö  
བསྐྱན་པ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་།  
Tenpa darshing gyépa tang

ཡུན་དུ་གནས་པའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།  
Yüнду népé trinlé dzö  
དགོན་མཚོག་དབུ་འཕང་སྤྲད་པའི་དབང།  
Könchok upang mépé dra

དོ་རྗེ་ཐེག་པའི་རིང་ལུགས་དང་།  
Dorjé tékpé ringluk tang  
དེ་དག་ཁྲོད་ཀྱི་ཟས་སྐྱལ་དུ།  
Dédak khyökyi zékal du

གཏད་པའི་དམ་ཚིག་བྲག་གིས་ལེ།  
Tépé damtsik dren-gyi la  
ཁྲོད་ནི་མངོན་ཤེས་རྩུ་འཕྲུལ་བདག།  
Khyéni ngönshé dzutrül dak

ལོ་རྒྱར་མ་བཞག་སྤུར་དུ་སྐྱོལ།  
Lodar mazhak nyürdu dröl  
གང་ལ་བསམ་པ་ཁྲོད་ཤེས་གིས།  
Gangla sampa khyéshé kyi

དོ་རྗེ་ཕག་མའི་དམ་ཚིག་དང་།  
Dorjé pakmö'i damtsik tang

པརྱ་འབྲུང་གནས་བཀའ་མ་གཙོག།  
Péma jungné kama chok

བདག་ཅག་རྣམ་འབྱོར་འཁོར་བཅས་ཀྱིས་།  
Dakchak naljor khorché kyi



ཐུགས་དང་འགལ་བའི་ལས་བགྱིས་རྣམ་།  
Tuktang galwé lé-gyi na

ནད་རིམས་གོད་ཁའི་རྒྱུ་མ་བཏང་།  
Nérim gökhé gyürma tang

འཁོན་དང་གོད་ཁ་དགལ་སྐྱུར་།  
Khöntang gökha drala gyür

བར་ཆད་ཞི་ཞིང་ཚེ་དཔལ་རྒྱས་།  
Barché shishing tsépal gyé



ལྷ་མིའི་འདུ་བ་རྒྱན་མ་བཅད་།  
Lhami'i duwa gyünma ché

བཀའ་ཤིས་ལྷན་སུམ་ཚོགས་པར་མཛོད་།  
Tashi pünsum tsokpar dzö



### DAMCHEN DORJÉ LÉKPA

*Brief practice by Longchen Rabjam*

། ཏོ་ HO

འཛམ་བུའི་གླིང་གི་སྐྱེས་མཚོག་།  
Dzambü'i ling-gi kyé-chok

། རིག་པ་ཅན་གྱི་རྒྱལ་པོ། །

Rigpa chen-gyi gyalpo

ཉི་མ་རྒྱབ་ཕྱོགས་ཀྱི་སྲོག་བདག་།  
Nyima nubchok kyi-sokdak

། རྣམ་འབྱོར་ཡོངས་ཀྱི་སྲུང་མ། །

Naljor yongkyi sungma

རིན་ཆེན་གཏེར་གྱི་བདག་པོ།

། རྫོང་ལམ་གསལ་།

། རྫོང་བདེ་ལྷན།

། རྫོང་འབར་བ། །

Rinchen térgyi dakpo

Dorjé lékpa

Dorjé déden

Dorjé barwa

། རྫོང་ཁྱུང་གཤོག་ཅུལ།

། རྫོང་ཐིག་ལེ་ཅུལ། །

Dorjé khyung-shok tsal Dorjé tiklé tsal

སྐུ་མདོག་དམར་ནག་འཛིགས་སུ་རུང་བ།  
Kudok marnak jigsu rungwa

། རལ་པའི་ཚུ་ནས་དུ་བལྟར་བ། །

Ralpé tséné duwa chürwa

སྐུ་གསུམ་རྣམ་མིག་དགལ་ལ་གཟིགས་པ།  
Chensum dangmik drala zikpa

། སྐུ་ར་ཞག་ཚོམ་མེ་སྐྱབ་འཕྲོ་བ། །

Mara aktsom métak trowa

མཆི་བ་ཟངས་ཡག་ཏུ་ཉ་ཚོད་པ།  
Chéwa zang-yak haha göpa

། ལྷག་གཡམས་རྫོང་ཚུ་དགུ་གསོལ་བ། །

Chak-yé dorjé tségu sorwa

གཡོན་པས་དགའ་སྤིང་ཞལ་དུ་གསོལ་བ།  
Yönpé dra-nying shaldu sölwa



། སྐུ་སྟོན་ཞིང་ཆེན་གཡང་གཞི་གསོལ་བ། །

Kutö shingchen yangzhi sölwa

སྐུ་སྤང་སྐྱབ་གི་ཤམ་ཐབས་གསོལ་བ།  
Kumé takgi shamtab sölwa

། སྐུལ་དང་ཐོད་པས་སེ་རལ་འཕྲུང་བ། །

Drultang töpé séral changwa

སེང་གོ་དཀར་མོ་འམ་ར་སྐྱེས་ཁམས་པ་ལ་འཛིབས་པ། །

Séngé karmo-am rakyé kham-pala chibpa



བྱུགས་ཀྱི་དབྱེས་སྡེ་བཅུ་མོས་བསྐོར་བ།  
Tuk-kyi gyédé tsünmö körwa  
སྒོལ་གིང་བྱེ་བའི་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐོར་བ།  
Drölging jéwé tsok-kyi körwa

།བཀའ་སྒོན་ལྟ་སྲིན་སྡེ་བརྒྱུད་དང་བཅས་པ། །  
Kalön lhasin dé-gyé tang chépa  
།པོ་ཉ་ལྷགས་སྤྱང་དོམ་བྱེད་འབྱུང་བ། །  
Ponya chakchang domdré gyépa

རྒྱ་ཡི་ཨ་བས་ཆེན་པོ། །ཁམས་ཀྱི་གོང་སྤྱིན་ཆེན་པོ། །བོད་ཀྱི་ཨ་ཇོ་ཆེན་པོ། །  
Gyayi absé chenpo Khamkyi nojin chenpo Bö-kyi ajo chenpo  
མགར་བ་ནག་པོ། །མོན་པ་ནག་པོ། །གའུ་ནག་པོ། །སེར་སྤྱ་ནག་པོ། །  
Garwa nakpo Mönpa nakpo Ga'u nakpo Sérkya nakpo

མཆོད་འཁོར་སྲུང་བརྒྱ་དྲུག་ཅུའི་གཙོ་བོ། །  
Chékhör sumgya drukchü'i tsowo

སྤྱེ་བོ་ཡོངས་ཀྱི་དགའ་ལྷ། །བན་བོན་ཡོངས་ཀྱི་སྤུང་མ། །  
Kyéwo yongkyi dra-lha Benbön yongkyi sungma

དམག་དཔོན་ཆེན་པོ། །ཇག་དཔོན་ཆེན་པོ། །ཚོང་དཔོན་ཆེན་པོ། །སྟོང་དཔོན་ཆེན་པོ། །  
Makpön chenpo Jakpön chenpo Tsongpön chenpo Tongpön chenpo  
མཁན་དཔོན་ཆེན་པོ། །གྲལ་དཔོན་ཆེན་པོ། །ལས་མཁན་ཆེན་པོ། །སྒོལ་གིང་ཆེན་པོ། །  
Khenpön chenpo Dralpön chenpo Lékhén chenpo Drölging chenpo

པོ་ཉ་ཡང་སྤུལ་ལྷག་བརྟན་དང་བཅས་པ་ལ་གསོལ་ལོ། ། །འབྲུལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །  
Ponya yangtrül chaknyen-tang chépa-la söl lo Bül-lo Chö-do

ལེགས་པ་ཚོས་ལེག །ཉེས་པ་བརློག་ཅིག །བསམ་པ་སྦྱབས་ལེག །རེ་བསྐོངས་ལེག །  
Léka chöshik Nyépa dokchik Sampa drubshik Réwa kongshik

མི་ལ་ན་ཚ་མ་བཏང་། །སྤྱུགས་ལ་གོད་ཁ་མ་བཏང་། །ཁ་སྤྱ་དང་སྤྱིང་བཞེད་མ་བཏང་། །  
Mi-la na-tsa-ma tang Chuk-lagö khama tang Khama tang lengjö-matang

མི་ཁ་དང་དལ་ཡམས་མ་བཏང་། །དགའ་ཀྱན་དང་འཚོ་བ་མ་བཏང་། །  
Mikha tang dalyam-matang Drakün tang tséwa-matang

གཞན་ཡང་གཞི་ལ་འདུག་ན་ལེགས་པར་སྤངས་ལེག །བྱེས་སུ་འགྲོན་མགོན་སྤྱབས་མཛོད་ཅིག །  
Zhényang zhila dukna lékpar sungshik Jésu drona gönkyab dzöchik

ལམ་འཕྲང་འཇིགས་པར་སྤྱེལ་བསུ་བྱིས་ལེག །ཁྱུ་ལ་འགྲོན་སྤོལ་འདོན་མཛོད་ཅིག །  
Lamtrang jigpar kyélsu gyishik Chula drona dröldön dzöchik

ཚོང་ལ་འགྲོན་ཚོང་དཔོན་བྱིས་ལེག །དམག་ལ་འགྲོན་དམག་དཔོན་བྱིས་ལེག །  
Tsöngla drona tsongpön gyishik Makla drona makpön gyishik

ཇག་ལ་འགྲོན་ཇག་དཔོན་བྱིས་ལེག །དགའ་དང་བརྩོད་ན་པ་ཚོལ་གཞོན་ཅིག །  
Jakla drona jakpön gyishik Dratang tsöna paröl nönchik

མི་མཉམ་པ་དང་མཉམས་སུ་རྒྱལ་ཅིག

Mi-nyampa tang nyamsu chukchik

བཅོལ་བའི་ཐོན་ལས་སྐྱབས་ཤིག

Chölwé trinle drubshik

དབྱེས་པའི་ཞལ་སྟོན་ཅིག

Gyépe shal-tön chik

མངའ་ཐང་དང་འབྲོར་པ་སྤེལ་ཅིག

Ngatang tang jorpa péchik

བླ་ཤིས་དང་བདེ་ལེགས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་མཛོད་ཅིག །

Tashi tang délék pünsum tsokpar dzö chik

མཉམ་གཉིས་གོང་དུ་ལེགས་པར་ཐོན་ཅིག །

Nyamnyi gongdu lékpar tönchik

བསྐྱབ་པའི་རྟགས་ཕྱངས་ཤིག །

Drubpé tak-chung shik

མཐུ་དང་རྩ་འཕྲུལ་བསྐྱེད་ཅིག །

Tutang dzutrül kyéchik

སྐྱོན་པ་དང་གྲགས་པ་སྐྱོགས་ཤིག །

Nyenpa tang drakpa drokshik

## TSERINGMA

*From the Longchen Nyingtik*

ཀྱེ། KYÉ

རང་སྐྱེད་འོད་གསལ་སྐྱུལ་པའི་གནས་ཅུག

Rangnang ösel trülpé né

ཤིན་ཏུ་ཡིད་འོང་སྐྱེད་མོས་ཚལ་ཅུག

Shintu yiong kyémö tsal

རིན་ཆེན་གཡུ་ཡི་ཁང་བཟང་ནི་ཅུག

Rinchen yuyi khang-zang ni

ཇི་རུའི་ཁ་བད་མཛེས་པའི་གྲོང་ཅུག

Jirü'i khabé dzépé long

དཔའ་བོ་ཡོངས་ཀྱི་སྲིད་གཅིག་མུག

Pawo yongkyi singchik ma

སྐྱོན་བཅུན་བྱ་ཤིས་ཆེ་རིང་མུག

Méntsün tashi tséringma

དཀར་དམར་མཛེས་པའི་ལང་ཚོ་ཅན་ཅུག

Karmar dzépé langtso chen

གཡོན་པ་མདའ་དར་དྲུང་ཤོ་ཅན་ཅུག

Yönpa dadar dungsho chen

དར་དཀར་ན་བཟའ་གསར་པའི་སྐྱེད་ཅུག

Darkar naza sarpé téng

འཁོར་ཡུག་གངས་རིའི་ཕྱང་བ་ཅན་ཅུག

Khoryuk gang-ri'i tréngwa chen

ནེའུ་སིང་མེ་ཏོག་བྱ་བའི་དབུས་ཅུག

Néuséng métok trawé ü

དངས་གསལ་ཤེལ་གྱི་ཐེམ་སྐྱས་ཅན་ཅུག

Dangsal shélgvi temké chen

སྐྱ་ཚོགས་རྒྱུའི་ཁྲི་སྤངས་སུ་ཅུག

Natsok ratné triteng su

རིག་འཛིན་ཡོངས་ཀྱི་སྐྱབ་སྤེལ་ཅུག

Rigdzin yongkyi drubdé mo

དོན་ཀུན་ཏུ་བཟང་མེ་ནི་ཅུག

Dorjé küntu zangmo ni

ཕུག་གཡས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་དབང་ཅུག

Chak-yé yizhin norbu wang

སྲིད་གསུམ་གསལ་བའི་མེ་འོང་འཛིན་ཅུག

Sisum salwé mélong dzin

མུ་བུའི་སྐྱོ་བུལ་གཡང་ལུགས་གསོལ་ཅུག

Majé drotül yangluk söl

རྩུ་འི་ཐོ་ག་ལྷ་དར་ཐོད་ཅན་མུ།  
Ratné trokshu dartö chen



མཛེས་སྐྱུག་མཉམ་པའི་སྐབས་ཀྱིས་བཞེངས།  
Dzédruk nyampé tabkyi zhéng

མདུན་དུ་མཐེང་གི་ཞལ་བཟང་མུ།  
Dündu ting-gi shalzung ma  
གཡས་སུ་ཅོད་པན་མགྲིན་བཟང་མུ།  
Yésu chöpen drinzang ma



སྤང་གསལ་པ་ཡི་མི་ལོང་འཛོན།  
Nangsal trayi mélong dzin  
རིན་ཆེན་གཏེར་གྱི་བུམ་པ་བསྐྱམས།  
Rinchen térgyi bumpa nam

རྒྱལ་ཏུ་མི་གཡོ་སྤང་བཟང་མུ།  
Gyabtu miyo langzang ma  
གཡོན་དུ་གཏལ་དཀར་འགྲོ་བཟང་མུ།  
Yöndu talkar drozang ma



མུ་གཡང་ནོར་གྱི་གཞོང་པ་འཛོན།  
Mayang norgyi zhongpa dzin  
དངུལ་སྐྱོགས་འོ་མས་གང་བ་བསྐྱམས།  
Ngülkyok ömé gangwa nam

ཀུན་ཀྱང་གཡོན་པ་རང་རྟགས་ལུ།  
Künkyang yönpa rangtak la  
དར་དཀར་ན་བཟའ་གཡལ་ལུགས་གསོལ།  
Darkar naza yangluk söl



གཡས་པ་མདའ་དར་གཡོབ་པའི་རྩལ།  
Yépa dadar yobpé tsul  
རིན་ཆེན་སྐྱོ་ཚོགས་དོ་ཤལ་མཛེས།  
Rinchen natsok doshal dzé

གཡོན་བསྐྱམ་གར་གྱི་སྐབས་སུ་འགྲིང་མུ།  
Yönkum gargyi tabsu gying  
ཉིང་སྐྱལ་བུན་གཡོག་བསམ་མི་བྲལ།  
Nyingtrül drenyok sammi khyab



མཐའ་རྐྱེར་སྐྱལ་པ་ཡང་སྐྱལ་དང་མུ།  
Takor trülpa yangtrül tang  
གཙོ་མིའི་བྱུགས་ལས་འོད་འཕྲོས་པས།  
Tsomö'i tuklé ötrö pé

རུབ་ཕྱོགས་ཨོ་རྒྱན་མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་མུ།  
Nubchok örgyen khachö shing  
གངས་ཆེན་ཤལ་གྱི་ཟུར་ཕུད་སོགས།  
Gangchen shélggi zurpü sok



གནས་ལུལ་དུར་ཁྲོད་ལྷའི་འདུན་སུ།  
Néyul dütrö lhédün sa  
མ་ངས་པ་སྤྲའི་སྐབ་གནས་དང་མུ།  
Ma-ngé pemé drubné tang

རང་བཞིན་སྐྱལ་པའི་གནས་མཚོག་ནས།  
Rangzhin trülpé néchok né

སྐྱན་འབྲེན་གནས་འདིར་ད་རྩྭ་རྩོན།  
Chendréen nédir datsür jön

བཟོ་བྲ་མོ་ན་ཅོ་རྩྭ་རྩོ་རྩོ་ཚོ་ཚོ།  
BENZAR TRAMOHA TSITTA HRING HRING DZA DZA 

  HUNG

བཞེངས་ཤིག་ཚོས་སྐྱའི་གྲོང་ཡངས་ལས།  
Zhéngshik chökü'i long-yang lé

བསྐྱོད་ཅིག་འོངས་སྐྱོད་རྩོགས་པའི་མུ།  
Kyongchik longchö dzogpé ma

དགོངས་ཤིག་སྐྱུལ་པའི་གནས་མཚོག་འདིར།

Gongshik trülpe néchok dir



དམ་ཚིག་གཉན་པོས་ད་ལྟར་བྱོན།

Damtsik nyenpö da-tsür jön

འདའ་ཀ་དྲེང་འི་གདན་ལ་བཞུགས།

Daka dorjé'i denla zhuk

ཉམས་ཚགས་སྐོང་ཞིང་ཞིག་རལ་གསོ།

Nyamchak kongshing shikral so

སྲོག་དང་དམ་ཚིག་གཅིག་ཏུ་བསྐྱེ།

Soktang damtsik chiktu sé



བརྟན་པར་བཞུགས་ལ་དངོས་གྲུབ་སྲོལ།

Tenpar zhukla ngödrub tsöl

[Mudra] ས་མ་ཡེ། ཉིལ་ལྷན།

SAMAYA TISHTA LHEN

ཨུཾ། HUNG

བདེ་ཚེན་ཚོས་སྐྱའི་གྲོང་ཡངས་ལས།

Déchen chökü'i long-yang lé

ཞེན་མིད་རང་གྲོལ་མཚོད་པའི་སྤྲིན།

Shénmé rangdröl chöpé trin

ཉེར་སྲོད་འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་དང་།

Nyérchö döpe yönten tang



བདུང་བ་སྐྱ་ཚོགས་མཚོ་ལྟར་བསྐྱེལ།

Tungwa natsok tsotar kyil

སྐྱེན་གཏོར་རྟེན་མར་སྲོད།

Méntor rakta chémar pö

སྐྱིད་ཚལ་ཟས་གོས་དགོར་ཅོར་རྫས།

Kyétsal zégö kornor dzé

ཤ་རྒྱུང་མ་ཉེ་འདོད་འཛེའི་བེ།

Shakyang mahé döjjo'i ba



རྩུ་འཕྱུལ་ལྷགས་ལྷན་འུལ་སྲོལ།

Dzutrül shukden dré'u ngo

རླུང་གི་རྩལ་ལྷན་ཅང་ཤེས་རྟེ།

Lung-gi tsalden changshé ta

སྲོས་ཀྱི་སྐྱང་པོ་འབྲོང་གཡག་ཞེལ།

Pökyi langpo drong-yak shol

སྐྱ་ཚོགས་དར་གྱི་འཕུར་ལྲིང་གཡོལ།

Natsok dargyi pürding yo



ར་མའི་ལྲིང་གྲུར་འཇའ་རིས་འཁྲིལ།

Ngamé ding-gur jari khyil

མ་བུ་རྒྱོས་གར་བསྐྱར་བ་དང་།

Maja dogar gyürwa tang

བྱ་ནག་མཚུ་སེར་ལ་སོགས་པེ།

Janak chusér lasok pa

མདོར་ན་སྐྱེན་མོ་མཉམས་པའི་རྫས།

Dorna ménmo nyépe dzé



མ་ཚང་མིད་པ་མཚོད་པའི་སྤྲིན།

Matsang mépa chöpé trin

མིག་འཕྱུལ་ལྷ་བུའི་ཉིང་འཛིན་གྱིས།

Miktrül tawü'i tingdzin gyi

ནམ་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་འཁོར་ལོར་འབྱུལ།

Namkha dzökyi khorlor büil

དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།

Palden lhamö'i tukdam kang



དྲོཾ་བདུད་མོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།

Dorjé düdmö'i tukdam kang

ཚོ་མིང་མཚེད་ལུ་ལྷོགས་དམ་བསྐྱང་།  
Tséring chéngé tukdam kang  
ལྷོགས་དམ་བསྐྱངས་ལ་ཉམས་ཆག་སོལ་།  
Tukdam kangla nyamchak söl

སྐྱལ་པ་ཡང་སྐྱལ་ལྷོགས་དམ་བསྐྱང་།  
Trülpa yangtrül tukdam kang  
བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་ཡོན་མཚོད་ཀྱི།  
Dakchak pönlob yönchö kyi

ལྷ་བ་ལོག་ན་དབྱིངས་སུ་གསོ།  
Tawa lokna yingsu so  
སྐྱོད་པ་ནོར་ན་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྱང་།  
Chöpa norna tsok-kyi kang

གློ་མ་པ་ཡིངས་ན་རིག་པས་སྐྱོད་།  
Gompa yéngna rigpé kyong  
སྐོག་ལ་བདུད་དུ་མ་འབབ་ཅིག།  
Sokla düdu mabab chik

སྙིང་ལ་རྒྱུད་དུ་མ་འཇུག་ཅིག།  
Nyingla lungdu majuk chik  
འཁོར་གྱི་རྣམ་རྟོག་མ་འཇུག་ཅིག།  
Khorgyi namtok matrül chik

དབྱིངས་ཀྱི་རྗེ་མོ་མ་གཡེལ་ཅིག།  
Yingkyi jémo mayél chik  
ཁྱོད་ནི་འཁོར་འདས་ཀྱི་བདག།  
Khyöni khordé kün-gyi dak

དགའ་ན་གདོད་མའི་སངས་རྒྱས་སྟོན།  
Gana dömé sangyé tön  
སྟོད་བཅུད་འབྱུང་བའི་བྱེད་པ་མོ།  
Nöchü jungwé jépa mo

ཁྲོས་ན་གཟའ་སྐར་ཐང་ལ་འབབས།  
Tröna zakar tangla béb  
དུས་བཞི་ཀུན་གྱི་དྲོད་ཀྱང་འཛིན།  
Düzhi kün-gyi drö-kyang dzin

བཀའ་གསང་གཉན་པོའི་བྱར་མཛད།  
Kasang nyenpö'i jara dzé

མཐུ་ཚུལ་ཅན་ལ་བདག་བསྟོད་དོ།  
Tutsal chenla daktö dö

[Dorje Yudrönma prayer is recited here]

### CONCLUDING THE PRAYER TO TSERINGMA

རྒྱལ་དབང་པལ་ཐོད་ཐོང་དང་།  
Gyalwang péma tötréng tang  
བསྟན་པ་བསྐྱུང་བར་ཁས་སྲུངས་བཞིན།  
Tenpa sungwar khélang zhin

རིག་འཛོན་བརྒྱུད་པའི་སྐྱེན་སྲུ་རུ།  
Rigdzin gyüpe chen-nga ru  
ཐོག་མཚོག་རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་དང་།  
Tékchok dzogpa chenpo tang

ཁྱེཔ་པར་འོད་གསལ་སྙིང་ཐིག་འདིའི།  
Khyépar ösel nyingtik di'i  
བསྟན་འཛིན་སྐྱིས་བུའི་སྐུ་ཚེ་དང་།  
Tendzin kyébü'i kutsé tang

བསྟན་པ་ཡར་ངོའི་རྣམ་ལྟར་སྤེལ།  
Tenpa yar-ngö'i datar pél  
མཛད་མིན་ནས་མཁའ་པ་མཐར་བཏོལ།  
Dzétrin namkhé patar döl

བརྒྱུད་འཛིན་སློབ་མ་བུ་བཞིན་སྐྱོང་སུ།  
Gyüdzin lobma buzhin kyong  
གངས་ཅན་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་སུ།  
Gangchen bö-kyi gyalkham su

བསྟན་པའི་སྨིན་བདག་མངའ་ཐང་སྐྱེད།  
Tenpé jindak ngatang kyé  
ནད་ཁ་ཚོད་ལ་དལ་ཁ་སློམ།  
Nékha chöla dalka pö

དབྲུ་ཁ་བསྐྱར་ལ་མཚོན་ཅུ་ཐུལ།  
Drakha gyürla tsöntsé tül  
མི་མཐུན་དུས་ཀྱི་རྒྱུད་པ་སོལ།  
Mintün dükyi güpa söl  
བསམ་དོན་སྨྱན་གྱིས་བྱུབ་པར་མཛོད།  
Samdön lhün-gyi drubpar dzö

རྩར་རྒྱ་དུས་ཕོབས་བཅའ་ཐན་སོགས།  
Charchu dü-pöb tsaten sok  
མདོར་ན་ཡིད་ལ་གང་འདོད་པའི།  
Dorna yila gangdö pé


བོ་ན་རི་ནི་ས་བཟོ་བླ་མོ་ན་ཅིང་མི་མོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ།  
BAM HA RI NI SA BENZAR TRAMOHA TSITTA HRING HRING DZA DZA 

### DORJÉ YUDRÖNMA


*Composed by Jigmé Lingpa*

 ཀྱེ། KYÉ


མདུན་མཁའ་གངས་རི་སྐྱོད་མོས་ཚལ།  
Dünkhar gang-ri kyémö tsal  
དེ་ནང་རིན་ཆེན་གྱི་སྤོང་སུ།  
Dé-nang rinchen triténg su

།དབུས་ན་རིན་ཆེན་ཁང་བཟང་ཆེ། །  
Üna rinchen khangzang ché  
 །དོ་རྩེ་གཡུ་སྐྱོན་དཀར་གསལ་ནི། །  
Dorjé yudrön karsal ni



དར་དཀར་ན་བཟའ་གསེར་གཡུས་བརྒྱན།  
Darkar naza séryü gyen  
གཡོན་པས་དངུལ་དཀར་མི་ལོང་འཛིན།  
Yönpé ngülkar mélong dzin

།ཕྱུག་གཡལས་ཡིད་བཞིན་ཚོར་བུ་དབང་། །  
Chak-yé yizhin norbu wang  
 །དར་ཐོད་རིན་ཆེན་རྒྱན་སྤོང་ཅན། །  
Dartö rinchen gyentréng chen

འཇུ་མ་བཅས་ཕྱིད་ཀྱང་འོད་ཟེར་འཕྲོ།  
Dzumché chétrung özér tro  
ཀུན་ཀྱང་བརྩུ་དུག་ན་ཚོད་ལ།  
Künkyang chudruk natsö la

།ཕྱོགས་བཞིར་མཆོད་བཞི་གཙོ་མོ་འདྲ། །  
Chokzhir chézhi tsomo dra  
 །སྐྱེག་མཛེས་དབྱེས་པའི་རྩལ་དུ་བཞུགས། །  
Gékdzé gyépé tsüldu zhuk

སྤིང་གའི་འོད་ཟེར་རབ་འཕྲོས་པས།  
Nying-gé özér rabtrö pé  
སྨིན་དཀར་དག་པའི་ཕོ་བྲང་ནས།  
Trinkar dakpé podrang né

།གན་མ་སྨྱན་གངས་རི་ལྷ་ཡི་གནས། །  
Nam-mén gang-ri lhayí né  
 །ཡི་ཤེས་སེམས་དཔའ་སྨྱན་དྲངས་བསྐྱིམ། །  
Yéshé sempa chendrang tim 

*The Invocation*

 **HUNG**

རིག་འཛིན་པ་རྣམས་ཐོད་མྱོང་གི།  
**Rigdzin péma tötréng gi**  
སྤྱན་བཙུན་དོན་རྒྱལ་ལྷོ་མ།  
**Méntsün dorjé yudrön ma**

།བཀའ་ཉན་ཆད་ཐོལ་གནས་པའི། །  
**Ka-nyen chéto lané pé**  
།སྤྱན་འཛིན་གནས་འདིར་ད་རྣམས་ལྷོ། །  
**Chendréng nédir datsür jön**

[Mudra] བརྗ་ས་མ་ཡ་ཇེ།  
**BENZAR SAMAYA DZA**

 **HUNG**

ཏིང་འཛིན་སྤྱུགས་དང་ཕྱག་རྒྱ་ཡིས།  
**Tingdzin ngaktang chakgya yi**  
མཁའ་རྒྱའི་འབྲེལ་ཚོགས་ཇི་སྟེང་པ།  
**Khogü'i jortsok jinyé pa**

།སྤྱང་སྟིང་སྟོང་བཙུན་མ་ལུས་པའི། །  
**Nangsi nöchü malü pé**  
།ཡི་ཤེས་བདུད་རྩིར་འཆར་བས་བསྐྱང་། །  
**Yéshé dütsir charwé kang**

བདག་ཅག་དཔོན་སྟོབ་ཡོན་མཚོད་ཀྱིས།  
**Dakchak pönlob yönchö kyi**  
མཐུན་རྒྱུ་ཚེ་དཔལ་རྣམས་སྟོབས་སྐྱིད།  
**Tünkyén tsépal nütob kyé**

།འགལ་འཁྲུལ་རོངས་པ་དབྱིངས་སུ་བསྐྱང་། །  
**Galtrül nongpa yingsu kang**  
།བདེ་སྟོང་རང་བྱུང་མངོན་གྲུང་སྟོལ། །  
**Détong rangjung ngön-gyür tsöl**

[Mudra] ཨོྫོག་བརྗ་པ་མོ་ཏ་བ་ལོ་ཏ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ་ལ།  
**OM BENZAR TRAMOHA BALINGTA KHA KHA KHAHI KHAHI**

*[five times, with the mudra]*

*Offering Practice and Entrusting Activity*

 **HUNG**

དོན་རྒྱལ་སྟོན་འོན་ཏུ་མཛེས་པའི་སྐྱ།  
**Dorjé yudrön shintu dzépé ku**  
སྤྱབ་པ་པོལ་དངོས་གྲུབ་མཚོགས་སྟོལ་བའི།  
**Drubpa pola ngödrub choktsöl wé**

།དཀར་གསལ་གངས་རིའི་དོས་ལ་ཉི་ཤར་འབྲ། །  
**Karsal gang-ri'i ngöla nyishar dra**  
།མཚེད་ལྷ་འཁོར་དང་བཅས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོན། །  
**Ché-nga khortang chéla chaktsal tö**

སྟོན་ཚེ་སྟོབ་དཔོན་པ་རྣམས་སྤྱན་སྲུ་ཏ།  
**Ngöntsé lobjön péme chen-nga ru**  
རྣམས་འབྲེལ་བདག་ལ་དབྱིས་པའི་ཞལ་བཟང་སྟོན།  
**Naljor dakla gyépé shalzung tön**

།ཇི་ལྟར་ཞལ་བཞེས་ཐུགས་དམ་བྱན་མཛོད་ལ། །  
**Jitar shalzhé tukdam drendzö la**  
།བཙོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་སྤྱར་དུ་འགྲུབ་པར་མཛོད། །  
**Chölwé triné nyürdu drubpar dzö**

# NYENCHEN TANGLHA A GARLAND OF OFFERINGS

  HUNG

ཡེ་ཤེས་གཞལ་ཡས་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་མ་རྒྱུད་།  
Yéshé zhalyé kyékyi gyama chung

སིངྩེ་སྒྲང་ཚེན་གླི་བཤམས་འཕང་མ་དམའ་།  
Séngé langchen trisham pangma ma

ཉི་རྩེ་པདྨའི་གདན་བཏིང་བཀྲའ་མ་ཞུང་།  
Nyida pémé denting trakma shen



ཡེ་ཤེས་ལྷ་མཚོག་བརྟེན་ཅིང་རྒྱུང་མ་རིང་།  
Yéshé lhachok ténching gyangma ring

འཇིག་རྟེན་སྲུང་མ་སྲུབ་ཅིང་མཐུ་མ་རྒྱུད་།  
Jiktén sungma drubching tuma chung

འདིར་གཤེགས་ཉི་རྩེའི་གདན་ལ་བཞུགས་སུ་གསོལ།  
Dirshék nyidé denla zhuksu söl

རྫོགས་འབར་བ་རྩལ་ས་མ་ཡ་ཇོ་ཇོ།

DORJÉ BARWA TSAL SAMAYA DZA DZA 

 HUNG

རྒྱ་ལྷའི་ཡབ་སྐོས་པུ།      འོད་དེ་གུང་རྒྱལ་ལགས།  
Kulhé yabmö pa      Ödé gung-gyal lak

རྒྱ་ལྷའི་ཡུམ་སྐོས་པུ།      གཡུ་བྱ་གཤོག་གཅིག་ལགས།  
Kulhé yummö pa      Yuja shok chik lak

རྒྱ་ལྷ་ཉིད་སྐོས་པུ།      ཡར་ལྷུར་གཉན་གྱི་ལྷ།      བཞུགས་ཡུལ་མཚན་གསོལ་བུ།      འདམ་ཤོད་སྲུང་མོ་ལགས།  
Kula nyimö pa      Yarshur nyen-gyi lha      Zhuk-yul tsensöl wa      Damshö narmo lak

ཁྲི་ཚོད་གཡུ་ལྷོང་སྐྱེམ།      དབྱར་སྐོད་དགུན་ཡང་སྐོད།      བཞུགས་ཡུལ་ཉམས་རེ་དགའ།      དབྱེས་སོ་སྐྱ་ཡི་ཡུལ།  
Trigö yujong dém      Yarngo gün-yang ngo      Zhuk-yul nyamré ga      Gyéso khayi yul

མི་ཚོས་མཚན་གསོལ་བུ།      ཐང་ལྷ་ཡར་ལྷུར་ལགས།      ལྷ་ཚོས་མཚན་གསོལ་བུ།      ཇི་ཟེའི་རྒྱལ་པོ་ནི།  
Mitsö tsensöl wa      Tanglha yarshur lak      Lhatsö tsensöl wa      Drizé gyalpo ni

རྩུར་སྐྱེད་ལྷ་པ་ལགས།      གསང་བའི་མཚན་གསོལ་བུ།      རྫོགས་འབར་བ་རྩལ།      ལྷ་ལ་ཅི་གསོལ་ན།  
Zurpü ngapa lak      Sangwé tsensöl wa      Dorjé barwa tsal      Kula chisöl na

དར་དཀར་རལ་ག་གསོལ།      ཚེབས་སུ་ཅི་ཚེབས་ན།      ལྷ་རྟེང་དཀར་ཚེབས།      འམས་གསུམ་ཀུན་ཏུ་རྒྱུ།  
Darkar ralga söl      Chibsu chichib na      Lhata ngang-kar chib      Khamsum küntu gyu

མདོག་དཀར་འོད་ཟེར་འབར།      སྐྱལ་གཡམས་སྐྱ་ལྷུག་སྐྱར།      མ་བདུན་ལས་ལ་འབྱེད།      གཡོན་པས་ཤེས་ཤིང་འདྲིན།  
Dok-kar özér bar      Chakyé bachak char      Madüün léla gyé      Yönpé shéltréng drén

སྐྱལ་ས་དམ་དབྱིངས་སུ་རྫོགས།      སྐུལ་པ་ཅི་འབྱེད་ན།      ལྷ་དམག་འབྱམས་སྐྱེ་འབྱེད།      བྱན་གཡོག་འཁོར་དང་བཅས།  
Tukdam yingsu dö      Trülpa chi-gyé na      Lhamak bümdé gyé      Dren-yok khortang ché

འདིར་བྱོན་སྤོན་ལས་མཇོད།      དམ་ཅན་ཀུན་གྱི་ལྷ།      དམ་མིད་ཀུན་གྱི་གཤེད།      མནའ་ཟན་ཀུན་གྱི་བདུད།  
Dirjön trinlé dzö      Damchen kün-gyi lha      Dammé kün-gyi shé      Nazen kün-gyi dü



ནལ་འབྱོར་ཀུན་གྱི་དཔལ་ལུང་། སྐྱུ་བ་མཚོག་བདག་གི་བློགས་ལུང་། མིན་ལས་བཀའ་ཕོག་པ་ལུང་། རྒྱལ་བའི་འདྲེ་འདུལ་ཞིང་ལུང་།  
Naljor kün-gyi pal Drubchok dakgi drok Trinlé kapok pa Nyowé drédül shing

སྣང་བའི་དགའ་སློབ་གཙུག་ལོན་ལུང་། མཚོགས་སུ་རྟ་བསྟོད་ཀྱི་ལུང་། མིག་ཐོག་གང་མ་ཕྱེ་ལུང་། རྒྱལ་བའི་མཚོན་བརྟན་གྱི་ལུང་།  
Dangwé drasok chö Gyoksu tatö kyî Miktok gangma tsé Noru tsöndar gyi

ཅེ་མོ་དབལ་མ་ཞན་ལུང་། ཅི་དང་དོ་བསྟོན་ལུང་། དོ་ཐག་ཆད་ཏེ་ལུང་། མཚོགས་དང་དགུ་ལུང་ལུང་། འདྲེན་ནེ་ལུང་།  
Tsémö walma shen Chitang do-ngo na Dotak chéta ré Gyoktang kyüdrén na

དགུ་ལུང་ཐོག་ཤོར་རེ་ལུང་། སྣང་དགའ་སློབ་ལུང་། བུ་མས་ཀྱིས་སྐྱོད་ལུང་། དུ་ལ་བབ་པོ་སྐྱ་ལུང་།  
Kyütok shor-ra ré Dangdré khyér-ra ré Jamkyi kyongla ré Düla babpo samaya

དམ་ཚིག་རྗེས་སུ་བྱེད་པར་མཛོད་ལུང་། ལས་ལ་བབ་པོ་བགོགས་ཀྱི་རྒྱལ་ལུང་།  
Damtsik jésu drenpar dzö Léla babpo gék-ki gyal

བཅོལ་བའི་མིན་ལས་འབྲུབ་པར་མཛོད་ལུང་། དབུས་གཙང་རུ་བཞིན་ཡུལ་ལྷ་བྱེད་ལུང་།  
Chölwé trinlé drubpar dzö Ütsang ruzhi'i yul-lha jé

ཚོས་སྐྱོད་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ཡི་སྐས་ལུང་། བྱི་སྲོང་ལྗེ་ལུང་།  
Chö-kyong gyalpo lhayî sé Trisong dé'utsen ku-lha yin

ཨོ་རྒྱན་པ་སྐྱོད་འབྲུབ་གནས་ཀྱིས་ལུང་། དམ་ལ་བཏགས་པའི་དམ་ཚིག་ཡིན་ལུང་།  
Örgyen péma jungné kyî Damla takpé damtsik yin

ད་ལྷ་ཅི་བསྟོད་འཕེལ་རྒྱལ་སྐྱོན་ལུང་། སྐྱི་རབས་སྐྱལ་པའི་ཐམ་ལུང་།  
Data chigö'i lénam nyön Chirab kalpé tama la

ཨོ་རྒྱན་པ་སྐྱོད་འབྲུབ་གནས་ཀྱིས་ལུང་། རྗེས་སུ་འབྲུག་པའི་སྐྱལ་ལུང་།  
Örgyen péma jungné kyî Jésu jukpé ngakchang tang








ཚོས་རྒྱལ་བྱི་སྲོང་ལྗེ་ལུང་། ལྷ་བརྒྱུད་ཆགས་པའི་གདུང་རྒྱུད་རྣམས་ལུང་།  
Chögyal trisong dé'utsen gyî Lha-gyü chakpé dung-gyü nam

མཐོ་མཐོ་དགའ་ལ་རེག་པ་དང་ལུང་། དམའ་དམའ་བུ་བཞིན་སྐྱོད་བར་གྱིས་ལུང་།  
Toto gun gla rékpa tang Mama buzhin kyongwar gyi




བོད་ཁམས་རུ་བཞི་ཕུགས་བཞིན་སྐྱོད་ལུང་། བསམ་ཡས་ལྷ་ཁང་དགོར་བཞིན་སྐྱོད་ལུང་།  
Bö-kham ruzhi chukzhin kyong Samyé lha-khang korzhin kyong

བསྐྱལ་པ་ཐམ་འི་ཐམས་ཅན་ལུང་། ལྷོད་ཀྱིས་སྐྱོད་མི་བྱེད་ལུང་།  
Kalpa tamé semchen la Khyökyi sungkyöb mijé na

དང་པོ་བྱུང་ལམ་བར་པ་སུ། གསང་བདག་ཕུགས་ན་རྗེ་ལུང་།  
Dangpo janglam barpa ru Sangdak chakna dorjé yi

སྲོག་སྲིད་གཟེར་བ་མི་བློན་ནམམམ།		བར་དུ་བསམ་ཡས་ཉམ་པོ་རིར།
Soknying zirwa midren nam		Bardu samyé hépo rir
དབང་ཆེན་པདྨ་ཉི་འུ་གསལ།		དབང་དུ་བསྐྱུས་པ་མི་བློན་ནམམམ།
Wangchen péma héruké		Wangdu düpa midren nam
ཐ་མར་རི་རྒྱལ་བཀྲ་བཟང་གི།		ཙེ་མོར་ལྷ་སྲིན་ཀུན་བསགས་ནམམམ།
Tamar ri-gyal trazang gi		Tsémor lhasin künsak né
དཔལ་ཆེན་དོ་རྗེ་གཞོན་ནུ་ཡིས།		དམ་ཚིག་པོག་པ་མི་བློན་ནམམམ།
Palchen dorjé zhönnu yi		Damtsik pokpa midren nam
ང་ནི་པདྨ་འབྲུང་གནས་ཡིན།		ཁྱོད་ནི་གཉན་ཆེན་ཐང་ལྷ་ཡིན།
Ngani péma jungné yin		Khyöni nyenchen tanglha yin
ཡུལ་ནི་དབུས་གཙང་རུ་བཞི་ཡིན།		བྱིན་རྒྱབས་སྲིན་ལྟར་ཐིབས་སེ་ཐིབ།
Yulni ütsang ruzhi yin		Jinlab trintar tibsé tib
ཐུགས་རྗེ་ཆར་ལྟར་ཤར་རུ།		དམ་ཚིག་མངངས་ལྷན་ལ་ཡལ།
Tukjé chartar shara ra		Damtsik dangden yala la
ཐང་ལྷ་གཉན་པོ་གཤེགས་སུ་གསོལ།		སྐུ་ལྷ་གཉན་པོ་འཁོར་བཅས་ལ།
Tanglha nyenpo shéksu söl		Kulha nyenpo khorché la
བརྗེད་ལྷན་བཟང་རིང་བཤོས་ཀྱིས་མཚོད།		གཡའ་རྒྱ་གངས་རྒྱ་གཙང་མས་མཚོད།
Jiden zangring shökyi chö		Yachu gangchu tsangmé chö
དྲི་ཞིམ་སྤོས་དཀར་དུད་པས་མཚོད།		གསེར་དདུལ་རིན་ཆེན་སྐུ་ལྷས་མཚོད།
Drishim pökar düpé chö		Sér-ngül rinchen na-ngé chö
སྐུ་ཚོགས་དར་དང་ཟེའོག་མཚོད།		གསང་ལུག་འབྲས་དཀར་གཙང་མས་མཚོད།
Natsok dartang zaok chö		Sangluk drékar tsangmé chö
ཨོ་བཟླ་ཐང་ཀར་སྐུན་ཉིད་ལུ་ཤེའོ་ཨོ་མྱོ་ཉ་སྐུ་རྒྱལ།		
OM BENZAR TANG KARA MÜN NYI KHUSHALI AMRITÉ SOHA		

MAGYAL POMRA

 གངས་ཅན་ཤར་ཕྱོགས་མ་གཡའ་གཏིར་གྱི་བདག།		རྒྱལ་དབང་པདྨ་འུ་གསལ་ལྷ་ལྷོ་སྤོངས། །
Gangchen sharchok mayang térgyi dak		Gyalwang péme ka-nyen yulkhor sung
མ་རྒྱལ་སྤོས་ར་བཀའ་འཁོར་དགེས་སྤེལ་བཅས།		གསོལ་ལོ་མཚོད་དོ་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཚོད། །
Ma-gyal pomra kakhor gyédé ché		Söllo chödo chölwé trinlé dzö 

# GÉSAR OF LING

*A Prayer Composed by Mipham Rinpoche*



**HUNG HRIH**

འཇིགས་རུང་གིན་པོའི་གྲོང་ཁྱེར་དཔལ་གྱི་རི།

Jigrung sinpö'i drongkhyér palgyi ri

དམར་ནག་མེ་དཔུང་འབྲུགས་པ་བྲག་པོའི་ཞིང་།

Marnak mépung trukpa drakpö'i shing

རིག་འཇོན་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲུའི་ཕོ་བྲང་ནས།

Rigdzin pawo khandrö'i podrang né

རབ་འབྲམས་རྒྱལ་བའི་སྤྱི་གཟུགས་མཚོ་སྤྱིས་རྗེའི།

Rabjam gyalwé chizuk tsokyé jé'i

རྣལ་འབྱོར་གྲུབ་པ་ཕོ་མེའི་ཚོགས་དང་བཅས།

Naljor drubpa pomö'i tsoktang ché

བརྟམ་ཞུགས་རྗེ་རྗེའི་གར་གྱི་མཁའ་ལམ་ནས།

Tulshuk dorjé'i gargyi khalam né

རིག་འཇོན་ཚེན་པོ་འཇོམ་གླིང་རྒྱན་མཚོག་རྩལ།

Rigdzin chenpo dzamling gyenchok tsal

སྲིད་པའི་དག་སྡེ་འཇོམས་པའི་མཐུ་བོ་ཚེ།

Sipé dradé jompé tuwo ché

མ་ལུས་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ཀུན།

Malü khortang chépa tamché kün

དགེ་མཚན་སྒྲན་པའི་བ་དན་མཁའ་ལ་ཡུར།

Gétsen nyenpé baden khala char

བར་ཚད་དམ་སྲིའི་སྲོག་སྦྱིང་ཚལ་པར་འགེམ།

Barché damsi'i soknying tsalpar gém

སྐལ་ལྷན་བདག་གིས་མཚོད་ཅིང་མངའ་གསོལ་ན།

Kalden dakgi chöching ngasöl na

བདུད་རྩི་དཔའ་སྤྱེམས་ཡུད་ཀྱི་མཚོད་པ་བཞེས།

Dütsi palkyéem pükyi chöpa zhé

ཐུག་ཆད་སྲོམ་བྱེད་ཨ་རྒྱུ་མཚོད་པ་བཞེས།

Trakchang nyöjé argham chöpa zhé

།སྤྱོད་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཞིང་ཁམས་པར་ལོད། །

Kusum gyalwé shingkhám péma ö

།ནད་ལླར་རྗེ་རྗེ་ལུས་ཀྱི་ཅོ་རྩའི་གྲོང་། །

Nangtar dorjé lukyi tsitté drong

།སྲིད་ཞི་མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་རྗེ་རྗེའི་སྤྱོད། །

Sishi nyamnyi yéshé dorjé'i ku

།ཐུགས་རྗེའི་རྩལ་སྤྲོད་སྤྱོད་མར་རོལ་པའི་གཟུགས། །

Tukjé'i tsalnung gyumar rôlpé zuk

།མོས་རྒྱན་བུལ་བྱིན་གྱིས་བརྟམ་པའི་ཕྱིར། །

Möden bula jin-gyi labpé chir

།བདུད་འབུལ་དག་གྲ་གྲ་ལྡར་མའི་སྤྱོད་བཞེངས་ཏེ། །

DüdüL dra-lha wermé kürzhéng té

།ཤེས་རབ་རལ་གྱི་མདའ་གཞུང་འཕུལ་འཁོར་གྱིས། །

Shérab raldri dazhü'i trülkhor gyi

།སྤྱིས་མཚོག་སེང་ཚེན་ཚོར་བུ་སྤྱོད་འཁོར་དཔུངས། །

Kyéchok séngchen norbu kukhor pung

།དཔའ་བའི་གི་བསོ་རྒྱ་འབྲུག་ལྟར་སྤྲོག།

Pawö'i kiso chadra druktar drok

།རྗེ་རྗེའི་རྩ་མཚོག་བཞེན་པའི་ཕོ་གར་གྱིས། །

Dorjé'i tachok zhönpé drogar gyi

།བྱིན་རྒྱབས་སྤྱིན་འབྲིགས་དངོས་གྲུབ་ཆར་རྒྱན་འབབས། །

Jinlab trintrik ngödrub char-gyün béb

།ཐོགས་མེད་ཐུགས་རྗེའི་དབང་གིས་འདྲིར་གཤེགས་ལ། །

Tokmé tukjé'i wang-gi dirshék la

།བཅུད་ལྷན་ཡིད་བཞེན་གཏོར་མའི་མཚོད་པ་བཞེས། །

Chüden yizhin tormé chöpa zhé

།འོད་གསལ་བྱི་ཞེས་བསང་གི་མཚོད་པ་བཞེས། །

Ösel drishim sang-gi chöpa zhé

དར་སྐྱ་བ་དན་རོལ་མོའི་མཚོད་པ་བཞེས།  
Darna baden rölmo'i chöpa zhé  
སྐྱང་སྲིད་གཞིར་བཞེངས་མདོས་གྱི་མཚོད་པ་བཞེས།  
Nangsi zhirzhéng dökyi chöpa zhé

།བདེ་སྟོང་ཉམས་སྲོང་གསང་བའི་མཚོད་པ་བཞེས། །  
Dé tong nyamnyong sangwé chöpa zhé  
།ཐམས་ཅད་མཉམ་ཉིད་ཡི་ཤེས་མཚོད་པ་བཞེས། །  
Tamché nyamnyi yéshé chöpa zhé

ཐུགས་རྗེས་དགོངས་ཤིག་སེང་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ།  
Tukjé gongshik séngchen rinpoché  
དེང་ནས་བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་མི་འབྲལ་བར།  
Déng-né changchub bardu midral war

།དམ་བཅའ་མ་གཡེལ་རིགས་གསུམ་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུ། །  
Damcha mayél riksum trülpe ku  
།བསྐྱུང་སྐྱོབས་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས་ལ་ཕྱིན་ལས་སྐྱབས། །  
Sungkyob jin-gyi lobla trinlé drub

ཁྱོད་ནི་སྦྱིང་རྗེ་མཚོག་གི་རང་བཞིན་ཏེ།  
Khyöni nyingjé chokgi rangzhin té  
བདུད་གྱི་དཔུང་རྣམས་འདུལ་ལ་མཚོག་ཏུ་གྱུར།  
Dü-kyi pungram dül-la choktu gyür

།ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་མཚོན་ཆེན་རྣམ་པར་འཆང་། །  
Tukjé chenpö'i tsönchen nampar chang  
།བདུད་བཞིའི་འཛིགས་པ་མཐའ་དག་ཁྱོད་གྱིས་སོལ། །  
Düd zhi'i jigpa tadak khyö-kyi söl

མཁྱེན་རབ་དགོངས་པའི་གྲོང་ནས་རྩལ་སྦུངས་ལ།  
Khyénrab gongpé longné tsalchung la  
རྩ་རླུང་རིག་ཁམས་ཡི་ཤེས་རྩིས་ཐོབ་ལ།  
Tsalung rig-kham yéshé tsitob la

།སྐྱལ་ལྗན་སྦྱིང་གི་དབུས་སུ་བྱིན་ཆེན་པོའ། །  
Kalden nying-gi üsu jinchen pöb  
།གང་བྱས་བྱང་རྒྱལ་ལ་དུ་བསྐྱར་བར་མཛོད། །  
Gangjé changchub lamdu gyürwar dzö

བདུད་འདུལ་བྲག་པོ་སྐྱགས་གྱིས་གཟེ་འབར་ཞིང་།  
Düdül drakpo ngak-kyi zibar shing  
ཆར་གཅོད་རྗེ་སྐྱ་བཟུང་བའི་ཕྱིན་ལས་ལ།  
Tsarchö jésu zungwé trinlé la

།སྐྱི་རྒྱའི་མོས་སྦྱང་ཆོས་ལ་བསྐྱར་བ་ཡི། །  
Kyégü'i mönang chöla gyürwa yi  
།དབང་འབྱོར་མ་ལྷ་སྦྱོབས་རྣམས་པའི་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ། །  
Wangjor tutob nüpé ngödrub tsöl

སྦྱིང་ག་དཔལ་གྱི་བེདུའི་གསང་མཛོད་རྣམ།  
Nying-ga palgyi béu'i sangdzö né  
གཞན་ཕན་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་ཕྱིན་ལས་གྱིས།  
Zhénpen khatang nyampé trinlé kyi

།གཟུངས་སྦྱོབས་སྐོ་གྲོས་ནོར་བུའི་གཏིར་སྦྱོ་ཕྱིས། །  
Zungpob lodrö norbü'i térgo ché  
།དོན་གཉིས་ཡིད་བཞིན་གྲུབ་པར་མཛོད་དུ་གསོལ། །  
Dön-nyi yizhin drubpar dzédu söl

བྱང་རྒྱལ་སེམས་ལྗན་ཀྱན་བཟང་སྦྱོད་པ་ཡིས།  
Changchub semden künzang chöpa yi  
ས་ལམ་མདོན་པར་རྟོགས་པ་ཆེར་འཕེལ་ཞིང་།  
Salam ngönpar tokpa chérpél shing

།ཟབ་མོ་དྲོ་རྗེ་ཐེག་མཚོག་ལ་གནས་ནས། །  
Zabmö dorjé tékchok lané né  
།སྐྱུར་དུ་རྣམ་གྲོལ་རྒྱལ་བའི་དབང་པོར་མཛོད། །  
Nyürdu namdröl gyalwé wangpor dzö



# THE ROAR OF HUNG: THE DAILY OFFERING TO DRAKSHUL WANGPO

By Dudjom Rinpoche, Jigdral Yeshe Dorje

 **HUNG**

ངནི་དབང་དྲག་ཉི་རུག།  
Ngani wangdrak héruka  
ངཡི་དབང་དུ་མ་གྲུར་པའི།  
Ngayi wangdu ma-gyür pé

།འཁོར་འདས་ཀུན་གྱི་རྗེ་བཙུན་ཡིན། །  
Kordé kün-gyi jétsen yin  
།སྤང་སྲིད་དྲིགས་པ་སུ་ཞིག་ཡིད། །  
Nangsi drékpa sushik yö

 **HUNG**

དབང་ཚེན་སྤྲུགས་གྱི་སྤྲུལ་པ་མཚོག།  
Wangchen tuk-kyi trülpa chok  
འཇིགས་བྱེད་མི་བཟད་འཁོར་ཚོགས་བཅས།  
Jigje mizé khortsok ché

།ཁྲུག་འཕྲུང་དྲག་ལྷུ་དབང་པོ་ཆེ། །  
Traktung drakshül wangpo ché  
།བསྟན་པ་བསྐྱེད་མྱེར་ད་རྩུར་བྱོན། །  
Tenpa sungchir da-tsür jön

 **HUNG**

དུར་ཁྲོད་རོལ་པའི་ཕོ་བྲང་འདྲིར།  
Dütrö rölpé podrang dir  
འབར་བའི་ཕོ་ཉ་མཐུ་རྩལ་ཅན།  
Barwé ponya tutsal chen

།བཞུགས་པའི་གནས་སུ་བརྗེད་རེ་ཆགས། །  
Zhukpé nésu jiré chak  
།ཉི་བའི་གྲོགས་སུ་བག་པོ་བ་ཅིག།  
Nyewé droksu bakpöb chik

 **HUNG**

དངོས་འགམས་མཚོད་པ་དབངས་རེ་མཐོ།  
Ngösham chöpa pangré to  
དབྱེས་སྐྱའི་དམ་རྩལ་མ་ཐང་མེད།  
Gyégu'i damdzé matang mé

།ཡིད་སྤྲུལ་ལོངས་སྤོད་ལྷན་རེ་སྤྲུག།  
Yitrül longchö lhünré tuk  
།ཞལ་ལ་ལ་ཉོ་བཞེས་སུ་གསོལ། །  
Ala laho zhésu söl

 **HUNG**

ཉམས་པའི་སྲོག་རྩ་བཅད་པ་ཡི།  
Nyampé soktsa chépa yi  
དཔའ་བའི་སྤྲུམས་སུ་བདག་འབུལ་གྱི།  
Pawé kyémsu dakbül gyi

།སླིང་ཁྲག་བསྐྱོང་འབྲུགས་པ་འདི། །  
Nyingtrak balong trukpa di  
།དབྱེས་ཤིང་རྩམས་པས་ཁྲུད་བཞེས་ཤིག།  
Gyéshing ngampé kyézhé shik

 **HUNG**

བསྟན་དབྱའི་སྲོག་གི་རྩག་པ་སྟེ།  
Tendré sokgi jakpa té

།སྤྲུབ་མཚོག་བུ་བཞིན་སྤོང་བའི་ལྷ། །  
Drubchok buzhin kyongwé la

མཐུ་ཆེན་ཤེན་པའི་གཙོ་བོ་ལ།  
Tuchen shenpé tsowo la

༄༅། །མངོན་པར་བསྟོན་བྲལ་ས་མ་གཤམེལ། །  
Ngönpar tödral sama yél

ཨུམ། HUNG

གསང་ཆེན་བསྟན་དང་བསྟན་འཛིན་ལ།  
Sangchen tentang tendzin la  
མ་ལུས་ཁྱོད་ཀྱི་ཟས་སྐལ་དུ།  
Malü khyö-kyi zékal du

༄༅། །ལེག་པར་འབྲུ་བའི་བདུད་དབྱའི་ཚོགས། །  
Lokpar khuwé düdré tsok  
༄༅། །གཏད་པ་ཡིན་ནོ་ཤོར་ར་རེ། །  
Tépa yinno shor-ra ré

ཨུམ། HUNG

གདུག་པའི་སེམས་འཆང་དམ་སྲིའི་རིགས།  
Dukpé semchang damsi'i rik  
གཟུགས་མེད་ཐམས་ཅད་བསྐྱེད་ལ་ཤོག།  
Zukmé tamché lakla shok

༄༅། །གཟུགས་ཅན་ཐམས་ཅད་སོད་ལ་ཤོག། །  
Zukchen tamché söla shok  
༄༅། །མིང་ཅམ་མེད་པར་གྱིས་ལ་ཤོག། །  
Mingtsam mépar gyila shok

ཨུམ། HUNG

མིན་ལས་འདི་ལས་ཁྱོད་གྱེལ་ན།  
Trinlé dilé khyö-gyé la na  
བསྟན་པ་འཛིག་ལ་ཐུག་ཏེ།  
Tenpa jikla tukta ré

༄༅། །སྟོན་གྱི་ཐ་ཆེག་གང་དུ་གཉན། །  
Ngön-gyi tatsik gangdu nyen  
༄༅། །དེ་བས་ལྷུར་དུ་ཅུལ་ཤུགས་ལྷུངས། །  
Déwé nyürdu tsalshuk chyung

ཨུམ། HUNG

མདོར་ན་རིག་འཛིན་བདག་ཅག་གི།  
Dorna rigdzin dakchak gi  
དུས་འདི་ཉིད་ལ་བསྐྱེད་ནས་ཀྱང་།  
Düdi nyila drubné kyang

༄༅། །ཡིད་ལ་བརྟན་པའི་དོན་ཐམས་ཅད། །  
Yila nakpé dön tamché  
༄༅། །འབྲུགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་མཛོད། །  
Choklé nampar gyalwar dzö

## GYALPO PÉHAR

*Composed by the First Dodrupchen Rinpoche*

༄༅། །ཨུམ། HUNG

རྟོང་བྲལ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་ལས་ལོངས་སྐྱའི་མདངས།  
Trödral chöküi külé longkü'i dang  
ལེགས་བསྐྱེད་བཅོམ་ལྷན་པསྟོན་དབང་ཆེན་གྱི།  
Lékgyür chomden péma wangchen gyi

༄༅། །རིགས་ལྷ་གང་ཆེན་མཚོ་ཡི་སྐྱེ་འཕུལ་གར། །  
Rik-nga gangchen tsoyi gyutrül gar  
༄༅། །ཡང་སྐྱེལ་བྲེགས་པའི་གཙོ་བོ་པེ་ར་ར། །  
Yangtrül drékpé tsowo péhara

སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཡོན་ཐིན་ལས་རྒྱལ་པོ་ལྷ།  
Kusung tuk-yön trinlé gyalpo nga  
དངོས་འབམས་ཡིད་སྣལ་མཚོད་ཚོགས་འདི་བཞེས་ལ།  
Ngösham yitrül chötsok dizhé la

།ལབ་ཡུམ་སྲས་འཁོར་མང་འགྲུག་བྲན་གཡོག་བཅས། །  
Yab-yum sékhor ngazhuk dren-yok ché  
།བདག་དང་བསྐྱེད་བྱའི་མི་མཐུན་ཕྱོགས་ཀྱིན་ཞེ། །  
Daktang sungjé mitün chok-kün shi

ཆོ་བསོད་དཔལ་འབྱོར་སྟོབས་རྒྱས་གང་འདོད་ཡུལ།  
Tsésö paljor tobgyé gangdö yul  
ཡོངས་རྒྱབ་བསྟན་འགྲོ་ཕན་བདེ་རྒྱ་ཚེན་པོ།  
Yongdrub tendro pendé gyachen po

།དབང་བསྐྱུས་དག་བགོགས་བསྐྱབ་སོགས་རབ་འབྱུངས་ལས། །  
Wangdü dra-gék laksok rabjam lé  
།སྟོར་ལུས་མཐུ་སྟོབས་ལུས་པ་ལུན་ཚོགས་མཛོད། །  
Jornü tutob nüpa püntsok dzö



### TSIMARA (TSI'U MARPO)

#### The Visualization

རྗེ་ པསྐ་ཙྰ་མ་རྒྱ་ཀོ་ཏ་བྱ་བྱི་ཐ་ཅུ་ལུ་ཅུ་རྩྭ་པཎཾ།  
HRIH PÉMA TSENDHA MAHA KORTA HAYAGRIWA HULU HULU HUNG PHÉT

#### The Invocation

།ཀྱེ། KYÉ  
ཕྱོགས་ཕྱོགས་དེ་ནི་ཕ་གི་ནུ།  
Chokchok déni paki na  
བཅོན་ཡུལ་ཟངས་ཐང་དམར་པོ་ནས།  
Tsen-yul zangtang marpo né

ཉི་མ་ལུབ་ཕྱོགས་ཕ་གི་ནུ།  
Nyima nubchok paki na  
།པསྐ་དབང་གི་བཀའ་ཉན་པཎཾ།  
Péma wang-gi kanyen pa

ཆེ་བཅོན་རོལ་པ་སྐྱུ་བདུན་ནི།  
Chétsen rölpa kyadün ni  
ཕུག་ན་བ་དན་ཞགས་པ་བསྐྱུ་མས།  
Chakna baden shakpa nam  
རྩུར་བྱོན་རྩུར་བྱོན་གནས་འདིར་བྱོན།  
Tsürjön tsürjön nédir jön

ཕལ་ཆེར་སྐྱུ་མདོག་དམར་པོ་ལུ།  
Palchér kudok marpo la  
།སྟེ་བརྒྱད་དྲེགས་པའི་ཚོགས་དང་བཅས།  
Dé-gyé drékpé tsoktang ché

ཤུལ་ཏྲི་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇཾ།  
SHULA TRI BENZAR SAMAYA DZA



#### Requesting to Remain Seated

།ཀྱེ། JO  
བཅོན་མཁའ་དམར་པོའི་རང་ཤེད་ནུ།  
Tsenkhar marpö'i nangshé na

ཤུགས་ལོངས་སྟོན་བསམ་མི་བྱས།  
Shatrak longchö sammi khyab

ཡིད་འོང་སྐྱུན་གཟིགས་ཀྱན་ནས་མཛེས་མེད་  
Yiong chenzik künné dzé



དམ་ཚིག་གཙང་མའི་གདན་ལ་བཞུགས་མེད་  
Damtsik tsangmé denla zhuk

[Mudra] ས་མ་ཡ་ཉིལ་ལྷན་མེད་

SAMAYA TISHTA LHEN

*Praises and Offerings*

ཀྱེ། ཀྱེ། KYÉ

སྐྱེས་བུ་རོལ་པ་མཚན་བདུན་ནི་མེད་  
Kyébu rôlpa chédün ni

ཐིན་ལས་མཛེད་པ་བསམ་མི་བྱུང་མེད་  
Trinlé dzépa sammi khyab

པ་རྒྱ་དབང་གི་བཀའ་ཉན་པམ་མེད་  
Péma wang-gi kanyen pa



དམ་ཚིག་གཉེར་གཏང་བྱོད་ལ་བསྐྱོད་མེད་  
Damtsik nyérté khyöla tö

གཙང་མའི་སྐྱུ་ལྷས་འདི་འབྲུལ་ལོ་མེད་  
Tsangmé kutrü dibül lo  
ལྷགས་ཇི་འདི་དབང་གིས་ཉེ་བར་མཛོད་མེད་  
Tukjé'i wang-gi nyéwar dzö



བདག་དང་ཡོན་གྱི་བདག་པོ་ལོ་མེད་  
Daktang yön-gyi dakpo la  
ལྷ་རྒྱུ་ལོ་ལྷོ་སྐྱུ་རྒྱུ་མེད་  
ARGHAM BI SHUDDHÉ SOHA

གཙང་མའི་བདུག་སྐྱོམ་སྐྱིན་ལྟར་གཉིབས་མེད་  
Tsangmé dukpö trintar tib  
ཞལ་ཟས་སྐྱུན་པའི་རོལ་མོ་འའབྲུལ་མེད་  
Shalzé nyenpé rôlmo bü



མི་ཉོག་སྐྱུང་གསལ་བྱི་ཆབ་དང་མེད་  
Métok nangsels drichab tang  
ལྷགས་ཇི་འདི་དབང་གི་ཉེ་བར་མཛོད་།  
Tukjé'i wang-gi nyéwar dzö

ཏུའུ་པུའུ་ལ་ལོ་ཀུ་གཟུ་ནི་མི་ཉེ་བཟུ་པུ་ཙ་ཙ་མེད་

DHÜPÉ PÜPÉ ALOKÉ GENDHÉ NÉWITÉ SHAPTA PUTSA HO

*Fulfillment Offering*

ཀྱེ། ཀྱེ། KYÉ

སྐྱེས་བུ་སོལ་གི་བདག་པོ་མེད་  
Kyébu sokgi dakpo ni  
བྱོད་ལ་དབྱེས་པའི་འོངས་སྐྱོད་ནི་མེད་  
Khyöla gyépé longchö ni



འཛིགས་བྱིད་རོལ་པ་སྐྱེ་བདུན་ཚོགས་མེད་  
Jigé rôlpa dédün tsok  
ཤ་ཁྲག་དམར་གཉེར་རི་ལྟར་སྐྱུངས་མེད་  
Shatrak martor ritars pung

ཟམ་མེད་བདུད་རྩི་མཚོ་ལྟར་བསྐྱིལ་མེད་  
Zakmé dütsi tsotar kyil  
སྐྱུན་གཟིགས་འོངས་སྐྱོད་སྐྱར་ལྟར་བཀའ་མེད་  
Chenzik longchö kartar tram



རྟུ་འི་ཡོན་ཆབ་རྒྱུང་བུར་གཏམས་མེད་  
Rakté yönchab dzingbur tam  
རྩི་ལོ་ལོ་འོ་འབྲུག་ལྟར་སྐྱོག་མེད་  
Ngaling rôlmo druktars drok



ལུང་དབྱངས་སྟེན་པའི་ཚོགས་དང་བཅས།  
Luyang nyenpé tsoktang ché  
བཅོན་དགོད་འབར་བའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱངས།  
Tsengö barwé tukdam kang

དམ་ཅན་མཚེད་བདུན་ཐུགས་དམ་བསྐྱངས།  
Damchen chédiün tukdam kang  
སྟེ་བརྒྱད་སྟོང་ལྗེའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱངས།  
Dé-gyé dongdé tukdam kang

དགོར་སྤྱང་དམ་ཅན་ཐུགས་དམ་བསྐྱངས།  
Korsung damchen tukdam kang

ལས་བྱེད་པོ་ཉའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱངས།  
Léjé ponyé tukdam kang

*Entrusting the Activity*

 མོ། JO

བསེ་མཁའ་དམར་པོ་ལྗེམས་སེ་ལྗེམས།  
Sékhar marpo dém sé dém  
བ་དན་དམར་པོ་ཡིངས་སེ་ཡིངས།  
Baden marpo yéng sé yéng

དར་དམར་རུ་མཚོན་ཕུ་རུ་རུ།  
Darmar rutsön pu ru ru  
དྲེགས་པའི་མདའ་འཕེན་བྲངས་སེ་བྲངས།  
Drékpé dapén dréng sé dréng

ལས་བྱེད་གཤམ་པ་རོལ་ལོ་ལོ།  
Léjé shenpa röl lo lo  
ཆེ་བཅོན་རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱངས།  
Chétsen gyalpö'i tukdam kang

བུའུགས་པའི་འབོད་སྐྱ་དི་རི་རི།  
Shukpé bödra di ri ri  
སྟོབ་དཔོན་བཟའི་སྤྱན་སྤྱ་རུ།  
Lobpön péme chennga ru

ཐུགས་དམ་ཞལ་བཞེས་དེར་དགོངས་ལ།  
Tukdam shalzhé dérgong la  
རྣལ་འབྱོར་དམ་ལྷན་བརྒྱུད་པར་བཅས།  
Naljor damden gyüpar ché

བྲི་སྟོང་ལྗེའུ་བཅོན་རྗེ་རིགས་དང་།  
Trisong dé'utsen jérik tang  
དམ་ཚིག་གཅིག་ཏུ་སྐྱོང་བ་ལ།  
Damtsik chiktu kyongwa la

སྐུ་ལ་བདོ་བའི་རིགས་བརྒྱུད་ཚོད།  
Kula dowé rikgyü chö  
སྤྲུགས་འཆང་རྟོ་རྗེའི་དམ་མ་བྲལ།  
Ngakchang dorjé'i damma dral

ལོག་ལྷའི་སྤེ་དཔུང་ཆམལ་པོ་བ།  
Lokté dépung chamla pöb  
བཅོལ་ལོ་གཉེར་རོ་མཐུ་རྩལ་བསྐྱེད།  
Chöllo nyér-ro tutsal kyé

ཡལ་ཡོལ་བྲི་བཀོལ་མ་མཚོད་པར།  
Yalyöl drikol madzé par  
ཐུགས་དང་འགལ་བ་སྐྱང་གུར་ལ།  
Tuktang galwa kang-gyür la

དོ་སྤྱང་ཟས་ལྷིར་མ་འབྲང་མཚོད།  
Ngosung zéchir madréng dzö  
བྱ་སྤྲུག་ཚོ་བོ་བཞེན་བྱ་སྐྱོངས།  
Buduk tsawo zhindu kyong



# PROTECTOR PÉMA TENSUNG'S DAILY CHANT

 །། KYÉ

ཀམ་བཀའ་བརྒྱན་བསྟན་སྲུང་ཆེ།  
Karma ka-gyü tensung ché

།སི་ལྷའི་ཚེས་འབྲུང་དམ་འཛིན་པ། །  
Sitü'i chöjung damdzin pa

དགེ་བརྟེན་པ་སྐྱེ་བསྟན་སྲུང་ནི།  
Gé-nyen péma tensung ni



།གཟི་བརྗེད་ཉམས་ལྡན་མཚོག་ཐུན་གྱི། །  
Zijé nyamden choktun gyi

དངོས་འགྲུབ་སྲུང་དུ་སྦྱོལ་སྲིར་གཤེགས།  
Ngödrub nyürdu tsölehir shik

།དངོས་གཤེགས་ཡིད་སྦྱུལ་མཚོན་པ་འབྲུལ། །  
Ngösham yitrül chöpa bü

ལེགས་སྲིལ་ཉེས་ལ་བྱ་རར་མཛོད།  
Lékpél nyéla jarar dzö



།འགལ་ཅན་བར་ཆད་མ་ལུས་སེལ། །  
Galchen barché malü sél

གུང་འཕྲོད་གཏོང་གཞན་དུ་བསྐྱུར།  
Jékha bötong zhédu gyür

།ཅི་བསམ་ཡིད་བཞིན་མིན་ལས་སྐྱབས། །  
Chisam yizhin trinlé drub

ཚེས་གྱི་སྡེ་རྒྱས་གཞན་སེམས་འགྲུག།  
Chökyi déjé zhénsem guk



།འཁོར་དང་ལོངས་སྤོད་རྩེ་བཞིན་ཕོབས། །  
Khortang longchö charzhin pöb

འབྲུལ་མེད་གདོང་གྲོགས་ས་མ་ཡ། །  
Dralmé dongdrok samaya



*Written by Kongtrül Jigmé Namgyel for the success of building the great temple Sangdo Palri and all the various activities of Mangala Shri Bhuti's Dharma centers.*

## THE SWIFT ACTIVITY

### LAMA YIDAM GENERAL DHARMAPALA PETITION

*The Dedication of Torma to All the Three Roots and Dharmapalas*

རྩེ་ཡི་ཁོ། RAM YAM KHAM

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ། OM AH HUNG [three times]

 །། HUNG

གླ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ཚེས་སྦྱོངས་རྣམས།  
Lama yidam khandro chökyong nam

།འདྲིར་གཤེགས་དགེས་པའི་གདན་ལ་བཞུགས་སུ་གསོལ། །  
Dirshék gyépé denla zhuksu ö

All gurus, yidams, dakinis, and Dharma protectors, please come here and rest on these delightful seats.

བྱིན་རྒྱལ་སྲོང་ཡངས་ཅུ་བརྒྱན་གླ་མ་དང་།  
Jinlab long-yang tsa-gyü lama tang



།དངོས་གྲུབ་སྤྱིན་འབྲིགས་ཡི་དམ་ཞི་ཞོལ་ལྷ། །  
Ngödrub trintrik yidam shitrö'i lha

May the vast expanse of blessings, the root and lineage gurus, the gathered clouds of accomplishments, the peaceful and wrathful yidam deities,

དགོས་འདོད་ཆར་འབབས་དཔལ་པོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས། །མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད། །

**Gödö charbéb pawo khandrö'i tsok Chötor dizeh chölwe triné dzö**

And the downpour of desirable things, the assembly of dakas and dakinis, accept this torma and fulfill the enjoined activities.

མཁའ་ལྟར་བྱུང་བ་ལེགས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བདག། །ཡི་ཤེས་མགོན་པོ་ཕྱག་བཞེས་ཕྱག་དྲུག་པ། །

**Khatar khyabpa lékden tsok-kyi dak Yéshé gönpo chakzhi chakdruk pa**

Lekden, pervasive like space, and Ganapati, wisdom protectors, four-armed and six-armed,

ཞལ་བཞི་མ་ཉིང་སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཡོན་ཏན། །ཕྱིན་ལས་མགོན་པོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་དང་བཅས། །

**Shalzhi maning kusung tuk yönten Triné dzö gönpo yab-yum khortang ché**

Shalzhi and Maning, together with your male and female retinues of Body, Speech, Mind, Qualities and Activity Protectors,

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད། །མཐུ་སྟོབས་དུས་མཐའི་རླུང་དང་བསྐྱལ་པའི་མེ། །

**Chötor dizeh chölwé triné dzö Tutob düte lungtang kalpé mé**

Accept this torma and fulfill the enjoined activities. Power and force like the wind at the end of the kalpa,

དྷོརྗེ་བེར་ཆེན་ལྷ་མོ་རང་བྱུང་མ། །འདོད་ཁམས་དབང་ཕྱག་ལྷ་མོ་དུད་གསོལ་མ། །

**Dorjé bérchen lhamo rangjung ma Dö-kham wangchuk lhamo düsöl ma**

Dorje Bernak Chen and Goddess Rangjungma, sovereign over the Kama Realm, only mother Pal Lhamo,

སྲུགས་སྲུང་ཨོ་ཀཱ་ཏྲུ་སྲོག་སྐྱབ་མ། །ཤེན་པ་དམར་ནག་ལས་བྱེད་བྲེགས་པའི་ཚོགས། །

**Ngaksung ékajati sokdrub ma Shenpa marnak léjé drékpé tsok**

Mantra Protectress Ekajati and Sokdrupma, Shenpa Marnak and assemblies of action-fulfilling drekpas,

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད། །སྲིད་པའི་རླུང་ཞགས་དབང་ཕྱག་ལྷ་ཆེན་ཡབ། །

**Chötor dizeh chölwé triné dzö Sipé lungshak wangchuk lhachen yab**

Accept this torma and fulfill the enjoined activities. Wind-chain of existence, majestic Lord Mahadeva,

ཡུ་མ་དེ་བའི་ཡུམ་བཅས་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས། །ཤྷ་སྲིན་ཀྱན་གྱིས་དམག་དབང་སྲིན་ལྟར་སྦྱད། །

**Uma dévi yumché khandrö'i tsok Lhasin kün-gyi makpung trintar dü**

Together with Lady Umadevi and a gathering of dakinis, troops of all devas and rakshas, gathered like clouds,

བྲང་སྲོང་ཆེན་པོ་གཟུང་ཚོག་རྩ་རྩུ་ལ། །མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད། །

**Drangsong chenpo zachok rahula Chötor dizeh chölwé triné dzö**

Great rishi, supreme Za Rahula, accept this torma and fulfill the enjoined activities.

གརུམ་ཆེན་རུམ་པའི་ང་རོ་འབྲུག་ལྟར་སྦྲོགས། །ཞི་རྒྱུད་སེལ་འདི་གདོང་ཅན་ཡབ་དང་ཡུམ། །

**Tumchen ngampé ngaro druktar drok Shi-kyong séngé'i dongchen yabtang yum**

Thunder your awesome roar of great ferociousness! Realm guardians, male and female Lion-face,

ལྷལ་ཆེན་རྣམས་མང་ཐོས་སྲས་རྟ་སྟོན་ཅན།

དྲུང་ཁྲོད་བདག་པོ་བདག་མོ་ངས་རྣམས་མ། །

**Gyalchen nam-mang tösé ta-ngön chen Dütrö dakpo dakmo ngénü ma**

Great King, Namang Tösé, Blue Horse Owner, Lord and Lady of the charnel ground, Ngenuma,

ལས་ཀྱི་གཤེན་རྗེ་དམ་ཅན་རྗེ་རྗེ་ལོགས།



ཁོ་ཆོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད། །

**Lé-kyi shinjé damchen dorjé lék**

**Chötor dizhé chölwé trinlé dzö**

Action Yamaraja, Damchen Dorje Lekpa, accept this torma and fulfill the enjoined activities.

ཕྱིན་ལས་དངོས་གྲུབ་ཐོགས་མེད་སྟོག་ལྟར་སྟུར།

ཁོ་རིང་མཆེད་ལུ་ལུ་ཕྱི་གཤེན་མ། །

**Trinlé ngödrub tokmé loktar nyür**

**Tséring ché-nga achi yudrön ma**

Strike with your activities and siddhis like unimpeded lightning! Five Sisters of Long Life, Achi Yudrönma,

ཁ་རབ་ལྷུང་བཅུན་ལ་སོགས་བརྟན་མའི་ཚོགས།



ཁོ་ཆོད་སྟེན་ལྷ་ལྷོན་བཟུ་ཙེ་ཚོགས་ཀྱི་བདག།

**Kharak khyung-tsün lasok tenmé tsok**

**Nöjin shang-lön béktsé tsok-kyi dak**

Kharak Khyung Tsünma and others, host of Tenmas, Yaksha Shanglön, Bektse lord of feasts,

ཇོ་མ་ལྷ་རིགས་ལུ་རྟ་བདག་ཀྱལ་བེར།

ཀྱུན་འཁྲིལ་མཆེད་གསུམ་ལ་སོགས་ཚོར་བདག་རྣམས། །

**Dzamlha riknga tadak kubéra**

**Künkyil chésum lasok nordak nam**

Five classes of Jambhala divinities, Horse Lord Kuvera, Three Künkyil Brothers, and all wealth lords,

མཆོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།



དྲུག་སྟགས་མཐུ་སྟུལ་ཐོགས་སེར་བཞེན་དུ་འབབས། །

**Chötor dizhé chölwé trinlé dzö**

**Drak-ngak tutsal toksér zhindu béb**

Accept this torma and fulfill the enjoined activities. Shower down like thunderbolts and hailstones your magical power of fierce mantras!

རྟ་ནག་དྲེགས་པ་ཤ་ཟ་ཁ་མོ་ཆེ།

སྟེ་དཔོན་སུམ་ཅུ་སྟགས་བདག་བཅོ་བརྒྱད་དང་། །

**Tanak drékpa shaza khamo ché**

**Dépön sumchu ngakdak chobgyé tang**

Black Horse Dreksa, Flesh-eating Khamoché, Thirty Chieftains, Eighteen Mantra Lords,

ཤ་ན་ས་བདག་དེ་ཉིད་སྟེན་གྲུ་སོགས།



ཁ་ཟའ་གཏོར་གིང་ལུ་བདུད་གཤེན་རྩིས་ཀྱི་བདག།

**Shana sadak dé-nyi kyébu sok**

**Sadong ging-nga düshen tsi-kyi dak**

Shana Local Lord, Dakni Khyébu and so forth, Sadong, Five Gings, Demon Slayer, Lord of Astrology,

མཆོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།

དྲུག་པོའི་སྟེང་དུ་རྒྱུང་ལྟར་ཇག་པར་རྒྱགས། །

**Chötor dizhé chölwé trinlé dzö**

**Drawö'i téngdu lungtar jakpa gyük**

Accept this torma and fulfill the enjoined activities. Descend upon enemies like a storm scattering dried straw!

སྟུ་གྱི་མཆེད་གསུམ་སྟགས་བདག་སྟོང་ཁ་དང་།



ཇག་པ་མི་ལམ་སྟུ་བཅུན་སྟུར་བཅུན་དང་། །

**Pudri chésum ngakdak nyongkha tang**

**Jakpa mélén lü-tsen pündün tang**

Three Razor Brothers, Mantra Lord Nyongkha, Jakpa Melen, Seven Naga and Tsen Brothers,

དྲེགས་པ་སྟེ་ལུ་པེ་ཤ་རྩི་མ་རྟ།

ཟུབ་གཏོར་བཀའ་ཡི་སྲུང་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །

**Drékpa dénga péhar tsimara**

**Zabtér kayi sungma tamché kyi**

Five classes of Dreksas, Pehar and Tsimara, all you teaching guardians of the profound treasures,

མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད།



།སྐབ་པའི་མཐུན་རྒྱུན་དབྱར་གྱི་དཔལ་ལྷར་སྒྲེལ། །

**Chötör dizhé chölwé trinlé dzö**

**Drubpé tünkyén yargyi paltar pé**

Accept this torma and fulfill the enjoined activities. Make favorable conditions for practice flourish like the splendor of summertime.

ཐང་ལྷ་བྲག་གི་བཅོན་ཚོད་སྒྲོམ་ར་ཚེ།

**Tanglha drakgi tsengö pomra ché**

Tanglha, Drakgi Tsengö, Great Pomra, Thirteen Gurlhas, Twenty-one Gényens,

།མགུར་ལྷ་བཙུན་གསུམ་དགེ་བསྐྱེན་ཉེར་གཅིག་དང་། །

**Gür-lha chusum gényen nyérchik tang**

ཚོས་འཁོར་སྐབ་གནས་དབེན་ནས་ཚོས་བཞེན་སྦྱོངས།

**Chökhör drubné wénné chözhin kyong**

Protect the teaching centers, practice sites and retreat places in accordance with the Dharma, continually abiding or temporarily present,



།གཏུག་མར་གནས་དང་གྲོ་བུར་ལྷགས་པ་ཡི། །

**Nyükmār nétang lowür lhakpa yi**

གཞི་བདག་མོ་མོ་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས།

**Zhidak pomo khortang chépa nam**

All you male and female local lords, along with your retainues, accept this torma and fulfill the enjoined activities.

།མཚོད་གཏོར་འདི་བཞེས་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད། །

**Chötör dizhé chölwé trinlé dzö**

སངས་རྒྱུས་བསྐྱེད་སྤྱད་དཀོན་མཚོག་དབྱེ་འཕང་བསྐྱོད།

**Sangyé tensung könchok upang tö**

Guard the doctrine of the Buddha, elevate the status of the Precious Ones, expand the community of the Sangha, increase the life and splendor of the yogis,



།དགེ་འདུན་གྲེ་རྒྱུད་རྣལ་འབྱོར་ཚེ་དཔལ་སྒྲེལ། །

**Géndün dé-kyong naljor tsépal pé**

བསྐྱེད་པའི་དར་ཕྱོར་གྲགས་པའི་དྲུང་བུས་ལ།

**Nyenpé darchor drakpé dungbū la**

Raise the banner of fame, blow the conch of renown, and increase our following and prosperity.

།འཁོར་དང་ལོངས་སྦྱོང་རྒྱས་པ་ཉིད་དུ་མཛོད། །

**Khortang longchö gyépa nyidu dzö**

ཞི་རྒྱས་དབང་དྲག་ལས་རྣམས་མ་ལུས་པ།

**Shi-gyé wangdrak lényam malü pa**

May all the activities of pacifying, increasing, magnetizing and subjugating, be effortlessly and spontaneously fulfilled.



།འབད་མེད་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་མཛོད་དུ་གསོལ། །

**Bémé lhün-gyi drubpar dzédu söl**

མཚོག་གསུམ་ངོ་བོ་དཔལ་མགོན་གྲུ་མ་དང་།

**Choksum ngowo palgön lama tang**

མ་མགོན་གཟའ་རྩོམ་ཚེ་རིང་མཚེད་ལྷལ།

**Magön zador tséring ché-nga la**

།རྒྱ་ཕྱེ་རྒྱ་མཚོ་གནས་གསུམ་མཁའ་འགྲུའི་ཚོགས། །

**Gyüdé gyatso nésun khandrö'i tsok**



།མཚོད་གསོལ་བསྐྱོད་དོ་བསམ་དོན་ལྷན་གྲུབ་མཛོད། །

**Chösöl tödo samdön lhündrub dzö**



*I, Chokgyur Lingpa, wrote this as it arose in my experience. It was composed while practicing the supreme deity in retreat, with the thought that it must have some blessings.*

## LOCAL PROTECTORS

 །། KYÉ

སྤྱི་བརྒྱུད་སྤྱི་དང་སྤྱི་གསལ་འདི་རུ།

།གནས་པའི་ཡུལ་སྤྱི་གཞི་བདག་རྣམས། །

**Déjé chitang chokdi ru**

**Népé yullha zhidak nam**

Eight classes of protectors, particularly you in this area, local and country deities who reside here,

འདིར་གཤེགས་གསེར་སྤྲིམས་མཚོན་པ་བཞེས།



།བགོགས་ཞི་བསམ་དོན་སྦྱར་འགྲུབ་མཛོད། །

**Dirshék sérkyém chöpa zhé**

**Gékshi samdön nyürdrub dzö**

Come here and partake of this golden liquid offering. Please remove obstacles and help fulfill all wishes!



## PRAYER FOR FULFILLING THE WISHES

 །གང་ཞིག་ཡིད་ལ་དྲན་པ་ཙམ་གྱིས་ཀྱང་།

།འདོད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ་བར་མཛད་པ་ཡི། །

**Gangshik yila drenpa tsamgyi kyang**

**Dödpé ngödrub tsölwar dzépa yi**

By just recollecting them in the mind, entire wishes are granted.

ཚོས་སྐྱོང་ཡིད་བཞིན་རོར་བུ་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས།



།བདག་ཅག་བསམ་དོན་མ་ལུས་འགྲུབ་པར་མཛོད། །

**Chökyong yizhin norbu khyé-nam kyi**

**Dakchak samdön malü drubpar dzö**

The wish-fulfilling jewels, the Dharma Protectors, please grant all of my wishes!

སྤོན་ཚེ་ཨོ་རྒྱན་ཚེན་པའི་སྤྱན་སྲུང་།

།ཚོས་བཞིན་སྦྱབ་པ་མཛད་པའི་གང་ཟག་ལ། །

**Ngöntsé örgyen chenpö'i chen-nga ru**

**Chözhin drubpa dzépé gangzak la**

In ancient times, before the eyes of the great Padmasambhava, you pledged to watch over genuine Dharma practitioners

མ་ཡི་བུ་བཞིན་སྐྱོང་བར་ཞལ་བཞེས་པའི།



།ཚོས་སྐྱོང་སྦྱང་མ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །

**Mayi buzhin kyongwar shalzhé pé**

**Chö-kyong sungma namla chaktsal tö**

As a mother protects her only child. To you, the Dharma Protectors, I pay homage and praise!

*[For daily practice, say “tashi shok”]*

